



GluePen



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5TM (2020.08) T / 80



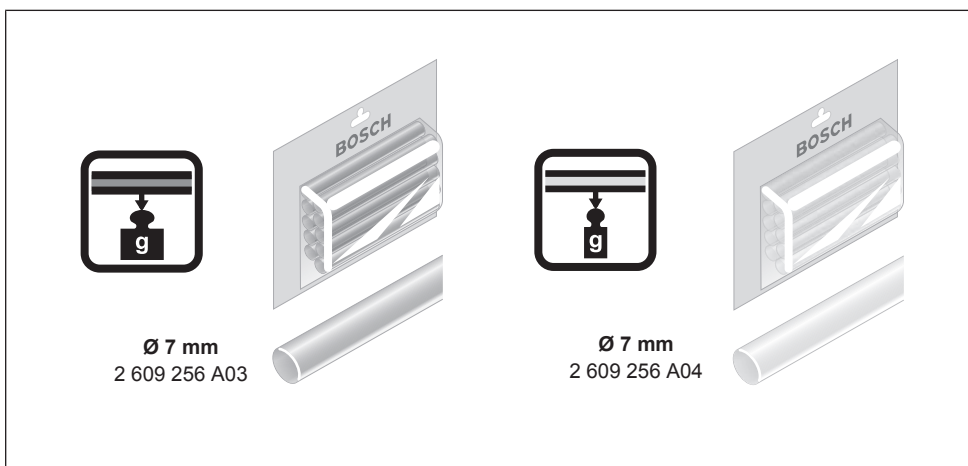
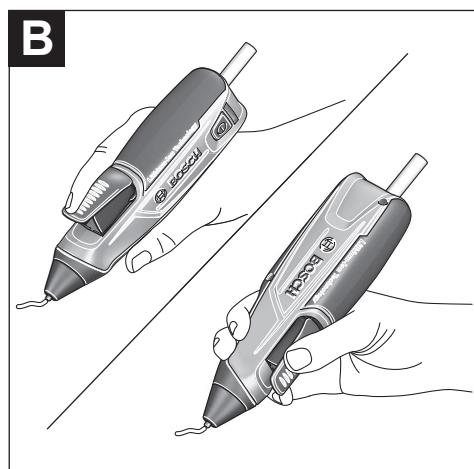
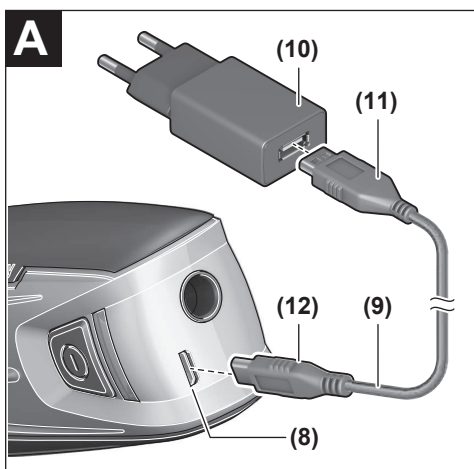
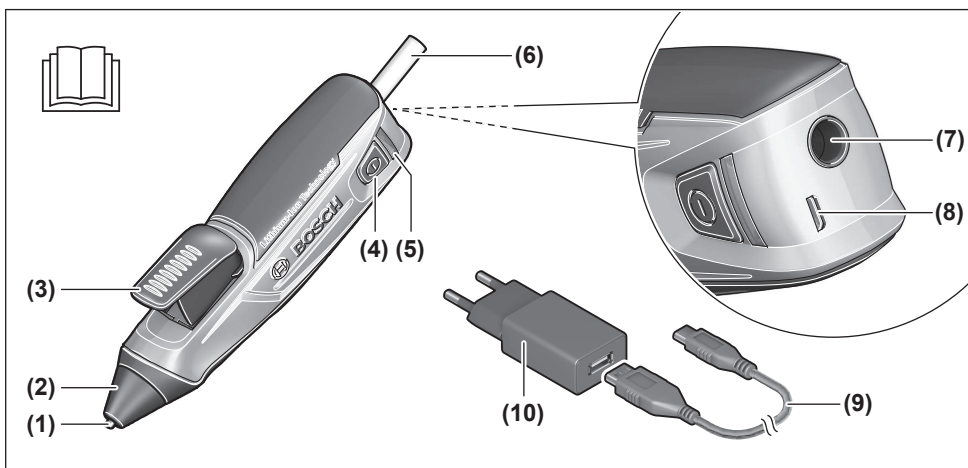
1 609 92A 5TM

pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



Polski	Strona	4
Čeština	Stránka	9
Slovenčina	Stránka	13
Magyar	Oldal	17
Русский	Страница	22
Українська	Сторінка	28
Қазақ	Бет	33
Română	Pagina	39
Български	Страница	43
Македонски	Страница	48
Srpski	Strana	53
Slovenščina	Stran	58
Hrvatski	Stranica	62
Eesti	Lehekülg	67
Latviešu	Lappuse	71
Lietuvių k.	Puslapis	75



Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- ▶ Nie należy udostępniać urządzenia do klejenia osobom, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały niniejszych zaleceń.
- ▶ **Urządzenie do klejenia nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.
- ▶ **Urządzenie do klejenia może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się urządzeniem do klejenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa.** W

przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły urządzeniem do klejenia.
- ▶ **Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie do klejenia jedynie pod nadzorem.**

- ▶ Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia do klejenia bez nadzoru.



Urządzenie do klejenia należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ Nie wolno wrzucać wkładów kleju topliwego do ognia.
- ▶ Po użyciu wyłączone urządzenie do klejenia należy ustawić w bezpiecznej pozycji, a dopiero po zupełnym ostygnięciu można je umieścić w opakowaniu. Gorąca dysza może spowodować szkody.
- ▶ **Urządzenie do klejenia należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarek zalecanych przez producenta.** W przeciwnym razie może zaistnieć zagrożenie pożarowe.
- ▶ **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ Nie wolno dotykać gorącej dyszy ani silikonowej osłonki. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z zasilaczami sieciowymi

- ▶ Zasilacz sieciowy nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Zasilacz sieciowy może być użytkowany przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się zasilaczem sieciowym i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wy-

padku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.



Zasilacz sieciowy należy chronić przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do zasilacza sieciowego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Zasilacz sieciowy należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Zasilacz sieciowy należy kontrolować przed każdym użytkowaniem. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie wolno używać zasilacza sieciowego. Nie wolno samodzielnie otwierać zasilacza sieciowego, a jego naprawę należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone zasilacze sieciowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie do klejenia jest przeznaczone do klejenia bez użycia rozpuszczalnika takich materiałów jak papier, tektura, korek, drewno, skóra, tkaniny, tworzywa piankowe, tworzywa sztuczne (z wyjątkiem PE, PP, PTFE, Styroporu® i miękkiego PVC), wyroby ceramiczne i porcelanowe, metal, szkło i kamień.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu urządzenia do klejenia na stronach graficznych.

- (1) Dysza
- (2) Osłonka silikonowa
- (3) Przycisk posuwu
- (4) Włącznik/wyłącznik
- (5) Wskaźnik LED
- (6) Wkład kleju topliwego^{A)}
- (7) Komora wkładu kleju topliwego
- (8) Gniazdo ładowania
- (9) Przewód ładowania
- (10) Ładowarka (rysunek orientacyjny)
- (11) Wtyk USB
- (12) Wtyk micro USB

- A) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

Akumulatorowe urządzenie do klejenia	GluePen	
Numer katalogowy		3 603 BA2 0..
Czas nagrzewania ok.	s	15
Temperatura klejenia ok.	°C	170
Średnica wkładu kleju topliwego	mm	7
Długość wkładu kleju topliwego	mm	150
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	+5 ... +40
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy ^{A)} i podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Akumulator	litowo-jonowy	
Napięcie znamionowe	V=	3,6
Pojemność	Ah	1,5
Liczba ogniw akumulatora		1
Czas pracy na jednym cyklu ładowania ok. (zgodnie z metodami kontroli firmy Bosch)	min	30 ^{B)}

A) ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C

B) Odpowiada zużyciu ok. 6 wkładów kleju topliwego

Zasilacz sieciowy		
Numer katalogowy		2 609 120 7..
Napięcie wyjściowe	V=	5,0
Prąd wyjściowy	A	1,0
Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania	°C	+5 ... +40
Czas ładowania	h	3-4
Klasa ochrony		□/II

Dalsze informacje techniczne znajdują się na stronie: <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montaż

Ładowanie akumulatora (zob. rys. A)

- ▶ **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są odpowiednie do ładowania zastosowanego w urządzeniu do klejenia akumulatora litowo-jonowego.
- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi się zgadzać z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć także do sieci 220 V.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Wyładowanie akumulatora powoduje wyłączenie urządzenia do klejenia przez układ ochronny. Klej przestaje być rozgrzewany.

Jeżeli wskaźnik LED (5) miga na czerwono, akumulator ma poniżej 30 % rezerwy energii i powinien zostać naładowany. Jeżeli wskaźnik świeci się światłem ciągłym na czerwono, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany.

Aby naładować akumulator, należy podłączyć wtyk micro USB (12) przewodu ładowania (9) do gniazda ładowania (8), a wtyk USB (11) do ładowarki (10). Następnie włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda sieciowego.

Podczas ładowania wskaźnik LED (5) miga na zielono. Po zakończeniu ładowania wskaźnik LED świeci się światłem ciągłym na zielono. Odłączyć ładowarkę od sieci.

Urządzenia do klejenia nie wolno używać w czasie, gdy akumulator jest w trakcie ładowania. Jeżeli nie można uruchomić elektronarzędzia podczas ładowania, nie oznacza to, że jest ono uszkodzone.

► Chronić ładowarkę przed wilgocią!

Praca

Uruchamianie

Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** urządzenie do klejenia, należy nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (4) tak długo, aż wskaźnik LED (5) zaświeci się na zielono.

Podczas nagrzewania wskaźnik LED (5) miga. Jeżeli świeci się światłem ciągłym, urządzenie do klejenia jest gotowe do użycia.

Aby **wyłączyć** urządzenie do klejenia, należy nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (4) tak długo, aż wskaźnik LED (5) przestanie się świecić.

Wskazówka: Urządzenie do klejenia wyłącza się po 10 minutach automatycznie w celu oszczędzania energii.

Po ponownym włączeniu należy sprawdzić status wskaźnika LED (5): jeżeli na krótko zaświeci się on na czerwono, należy naładować akumulator.

► **Po użyciu wyłączone urządzenie do klejenia należy ustawić w bezpiecznej pozycji, a dopiero po zupełnym ostygnięciu można je umieścić w opakowaniu.** Gorąca dysza może spowodować szkody.

Wskazówki dotyczące pracy

► **Należy chronić osoby postronne i zwierzęta przed kontaktem z gorącym klejem oraz końcówką dyszy.** Klej i

końcówka dyszy nagrzewają się do temperatury 170 °C. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia. W przypadku kontaktu gorącego kleju ze skórą, należy bezzwłocznie włożyć oparzone miejsce pod strumień zimnej wody i spłukać przez kilka minut. Nie wolno podejmować prób usunięcia gorącego kleju ze skóry.

Należy stosować wyłącznie kleje zalecane przez producenta urządzenia do klejenia.

Połączenia klejone można rozłączać, zwilżając skleione miejsce wodą.

Przygotowanie do klejenia

Powierzchnia do klejenia musi być czysta, sucha i niezatłuszczona.

Elementy, które mają zostać skleione, jak również podłoże, na którym wykonywana jest praca, nie mogą być wykonane z materiałów łatwopalnych.

Materiały podatne na wysokie temperatury należy uprzednio przetestować – na próbnym elemencie należy sprawdzić, czy nadają się one do sklejania.

Temperatura otoczenia oraz temperatura klejonych elementów nie może być niższa niż +5 °C oraz nie wyższa niż +50 °C.

Materiały, który powodują szybkie stygnięcie kleju, należy uprzednio podgrzać opalarką.

Klejenie (zob. rys. B)

Włożyć odpowiedni dla danego materiału wkład kleju topliwego (6) w komorę wkładu kleju topliwego (7).

Włączyć urządzenie do klejenia i zaczekać, aż się nagrzej. Wskaźnik LED (5) miga.

Jeżeli wskaźnik LED (5) świeci się światłem ciągłym, urządzenie do klejenia jest gotowe do użycia.

Wcisnąć niezbyt mocno przycisk posuwu (3).

Klej należy nanosić na jedną stronę materiału.

Po nałożeniu kleju ścisnąć klejone materiały na ok. 10 do 30 sekund. Skorygowanie klejonego miejsca jest jednak nadal możliwe.

Po upływie ok. 2 minut czasu stygnięcia miejsce klejenia można obciążać.

► **Należy unikać kontaktu z gorącym klejem.** Do ściśnięcia klejonych materiałów przepuszczalnych należy użyć podkładki silikonowej.

Porady dotyczące zastosowań

Material/klejony element	Zalecenie
duże lub długie elementy	Klej nakładać punktowo
Materiały elastyczne (np. tekstylija)	Klej nakładać liniowo

► **Nie wolno używać łatwopalnych rozpuszczalników do czyszczenia klejonych powierzchni.** Pod wpływem gorącego kleju pozostałości rozpuszczalników mogą się zapalić oraz wytworzyć szkodliwe opary.

Resztek kleju pozostawionych na ubraniach nie będzie można usunąć.

Miejsca klejenia można polakierować.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wkład kleju topliwego nie przesuwają się.	Wkład kleju topliwego jest zużyty.	Włożyć nowy wkład kleju topliwego.
	Zbyt duża lub zbyt mała średnica wkładu kleju topliwego.	Stosować zalecane oryginalne wkłady kleju topliwego.
	Wkład kleju topliwego jest za krótki.	Stosować zalecane oryginalne wkłady kleju topliwego. Włożyć kolejny wkład kleju topliwego.
Wkład kleju topliwego wypada z urządzenia do klejenia.	Zbyt mała średnica wkładu kleju topliwego.	Stosować zalecane oryginalne wkłady kleju topliwego.
Zbyt długi czas wyciekania kleju po dokonaniu posuwu.	Temperatura topnienia kleju jest za niska.	Stosować zalecane oryginalne wkłady kleju topliwego.
Klej stale wycieka z urządzenia do klejenia, pomimo że przycisk posuwu nie został naciśnięty.	Temperatura topnienia kleju jest za niska.	Stosować zalecane oryginalne wkłady kleju topliwego.
Posuw zablokowany przez wyciekający do tyłu klej.	Zbyt mała średnica wkładu kleju topliwego <i>i/lub</i> temperatura topnienia kleju jest za niska.	Stosować zalecane oryginalne wkłady kleju topliwego.
Klej nie wycieka równomiernie.	Temperatura topnienia kleju jest za niska.	Odczekać, aż urządzenie do klejenia osiągnie właściwą temperaturę.
	Nierównomierny posuw.	Przycisk posuwu należy naciskać powoli i równomiernie.
Klej połączył powierzchnie tylko częściowo.	Klej wystygł częściowo przed połączeniem elementów.	Klejone elementy należy przyciskać do siebie szybko. Zamiast nakładać klej na całą powierzchnię, należy nałożyć go punktowo lub linią falistą. Rozgrzać powierzchnię pokrytą klejem dmuchawą gorącego powietrza.
Sklejone miejsca puszczają po schłodzeniu.	Powierzchnia przeznaczona do sklejenia jest tusta lub zbyt gładka.	Odtłuścić powierzchnię lub zmatowić.
	Powierzchnia przeznaczona do klejenia jest zakurzona.	Oczyszczyć powierzchnię.
	Nieodpowiedni materiał, z którego wykonany jest element przeznaczony do klejenia.	Nieodpowiednio dobrany klej; należy użyć kleju specjalnego.
Płytki w wilgotnych pomieszczeniach odklejają się.	Wilgoć przedostaje się pod warstwę kleju.	Nieodpowiednio dobrany klej; należy użyć kleju specjalnego na bazie cementu.
Przyklejone podeszwy odklejają się.	Wilgoć powoduje pęcznienie skóry i przedostaje się pod warstwę kleju.	Nieodpowiednio dobrany klej; należy użyć kleju specjalnego.
Po zakończeniu nanoszenia kleju i podniesieniu urządzenia do klejenia powstają nitki kleju.	Przycisk posuwu jest naciskany do samego końca.	Na krótko przed zakończeniem nakładania kleju zwolnić przycisk posuwu.
	Dysza nie została wytarta.	Po zakończeniu nakładania kleju należy oderwać urządzenie od klejonego miejsca i wytrzeć dyszę o materiał.
Klejony element topi się.	Klejony element zawiera materiały wrażliwe na wysoką temperaturę, na przykład piankę styrenową.	Nieodpowiednio dobrany klej; należy użyć kleju specjalnego.
Oparzenia skóry rąk powstałe podczas klejenia.	Klej przenika przez papier podczas nakładania.	Nie należy trzymać klejonego elementu w ręku.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
		Do klejenia należy użyć żaroodpornej podkładki silikonowej.
	Klej przenika przez tkaninę podczas nakładania.	Nie należy trzymać klejonego elementu w ręku. Do klejenia należy użyć żaroodpornej podkładki silikonowej.
	Nagrzany element metalowy.	Nie należy trzymać klejonego elementu w ręku. Do klejenia należy użyć żaroodpornej podkładki silikonowej. Klejony element należy zamocować.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy wyłączyć urządzenie do klejenia.**
- ▶ **Utrzymywanie urządzenia do klejenia w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Utwardzony klej można usunąć tępym narzędziem. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników. Sklejone elementy można w razie potrzeby rozłączyć, podgrzewając klej. Włożonego wkładu kleju topliwego (6) nie należy wyjmować od tyłu urządzenia do klejenia.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkownika

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkownika odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Utylizacja odpadów



Urządzenia do klejenia, ładowarki, akumulatory, osprzęt, opakowania i pozostałości kleju należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać urządzeń do klejenia, ładowarek ani akumulatorów razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE niezdatne do użytku urządzenia elektryczne, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Akumulatory/baterie:

Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale (zob. „Transport“, Strona 8).

- ▶ **Wbudowane akumulatory może wyjmować w celu utylizacji tylko i wyłącznie wykwalifikowany personel.**

Otwieranie obudowy może spowodować uszkodzenie urządzenia do klejenia.

Aby wyjąć akumulator z urządzenia do klejenia, należy rozłączyć go do momentu, aż wskaźnik LED (5) zaświeci się na czerwono. Aby wyjąć akumulator, należy wykręcić śruby z obudowy i zdjąć obudowę. Aby uniknąć zwarcia wewnętrznego akumulatora, jego przyłącza należy oddzielnie odłączyć, izolując po kolei wszystkie bieguny. Także w przypadku

całkowitego wyładowania w akumulatorze znajduje się tzw. 'pozostała pojemność', która może doprowadzić do zwarcia.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- ▶ **Nedovolte, aby lepicí pero používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo nečetly pokyny.**
- ▶ **Toto lepicí pero není určeno k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a poranění.
- ▶ **Toto lepicí pero mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s lepicím perem a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

- ▶ **Děti musí být pod dozorem.** Tím bude zajištěno, aby si děti s lepicím perem nehrály.
- ▶ **Děti nesmí provádět čištění a údržbu lepicího pera bez dozoru.**
- ▶ **Zapnuté lepicí pero nenechávejte bez dohledu.**



Chraňte lepicí pero před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Lepicí tyčinky neházejte do ohně.**
- ▶ **Po použití vypnuté lepicí pero bezpečně odložte a nechte ho úplně vychladnout, než ho zabalíte.** Horká tryska může způsobit škody.
- ▶ **Lepicí pero nabíjejte pouze pomocí síťových zdrojů, které jsou doporučené výrobcem.** Jinak hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Při nesprávném použití nebo poškození akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nedotýkejte se horké trysky a silikonové krytky.** Hrozí nebezpečí popálení.

Bezpečnostní upozornění pro síťový zdroj

- ▶ **Tento síťový zdroj není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.** Tento síťový zdroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení se síťovým zdrojem a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.



Chraňte síťový zdroj před deštěm a vlhkem.

Vniknutí vody do síťového zdroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Síťový zdroj se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím síťový zdroj zkontrolujte.** Pokud zjistíte poškození, síťový zdroj nepoužívejte. Neotevírejte sami síťový zdroj a nechte ho opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů. Poškozené síťové zdroje zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

Popis výrobku a výkonu

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

Lepicí pero je určené pro lepení bez rozpouštědel, například papíru, lepenky, korku, dřeva, kůže, textilií, pěnových materiálů, plastu (mimo PE, PP, PTFE, Styropor® a měkkého PVC), keramiky, porcelánu, kovu, skla a kamene.

Zobrazené součásti

Číslování vyobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení lepícího pera na straně s obrázky.

- (1) Tryska
- (2) Silikonová krytka
- (3) Tlačítko posuvu
- (4) Tlačítko zapnutí/vypnutí
- (5) LED ukazatel
- (6) Lepicí tyčinka^{A)}
- (7) Příhrádka na lepící tyčinku
- (8) Nabíjecí zdířka
- (9) Nabíjecí kabel
- (10) Síťový zdroj (obrázek je ilustrativní)
- (11) Nabíjecí USB zástrčka
- (12) Mikro USB zástrčka

A) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Technické údaje

Akumulátorové lepící pero	GluePen	
Číslo zboží		3 603 BA2 0..
Doba rozezhřátí cca	s	15
Lepicí teplota cca	°C	170
Průměr lepící tyčinky	mm	7
Délka lepící tyčinky	mm	150
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	+5 až +40
Dovolená teplota prostředí při provozu ^{A)} a při skladování	°C	-20 až +50
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Akumulátor		lithium-iontový
Jmenovité napětí	V=	3,6
Kapacita	Ah	1,5
Počet akumulátorových článků		1

Akumulátorové lepící pero

Doba provozu na jedno nabití akumulátoru cca (podle zkušební metody Bosch)	min	30 ^{B)}
----------------------------------------------------------------------------	-----	------------------

- A) Omezený výkon při teplotách <0 °C
B) Odpovídá zpracování cca 6 lepících tyčinek

Síťový adaptér

Číslo zboží		2 609 120 7..
Výstupní napětí	V---	5,0
Výstupní proud	A	1,0
Přípustná teplota akumulátoru při nabíjení	°C	+5 až +40
Doba nabíjení	h	3-4
Třída ochrany		□/II

Další technické údaje najdete na: <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>.

Montáž

Nabíjení akumulátoru (viz obrázek A)

► **Používejte pouze síťové zdroje uvedené v technických údajích.** Jen tyto síťové zdroje jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaším lepícím perem.

► **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku síťového adaptéru. Síťové adaptéry označené 230 V lze používat také s 220 V.

Upozornění: Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Lithium-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoli, aniž by se tím zkrátila životnost. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Lithium-iontový akumulátor je chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se lepící pero pomocí ochranného obvodu vypne: Lepidlo se už nerozehřívá.

Když LED ukazatel **(5)** bliká červeně, zbývá už méně než 30 % kapacity akumulátoru a akumulátor by se měl nabít. Když LED ukazatel nepřetržitě svítí červeně, je akumulátor úplně vybitý.

Pro nabíjení zapojte zástrčku mikro USB **(12)** nabíjecího kabelu **(9)** do nabíjecí zdířky **(8)** a nabíjecí USB zástrčku **(11)** do síťového zdroje **(10)**. Poté zapojte síťovou zástrčku síťového zdroje do zásuvky.

Během nabíjení bliká LED ukazatel **(5)** zeleně. Když je nabíjení dokončené, svítí LED ukazatel nepřetržitě zeleně. Odpojte síťový zdroj od elektrické sítě.

Lepicí pero nelze během nabíjení používat. Nejedná se o závadu, když během nabíjení nefunguje.

► **Chraňte síťový zdroj před vlhkem!**

Provoz

Uvedení do provozu

Zapnutí a vypnutí

Pro **zapnutí** lepicího pera držte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí **(4)**, dokud LED ukazatel **(5)** nesvítí zeleně.

Během rozehrívání LED ukazatel **(5)** bliká. Jakmile svítí nepřetržitě, je lepicí pero připravené k provozu.

Pro **vypnutí** lepicího pera držte tlačítko zapnutí/vypnutí **(4)** stisknuté, dokud LED ukazatel **(5)** nezasvítí.

Upozornění: Lepicí pero se po 10 minutách automaticky vypne, aby se šetřila energie.

Po opětovném zapnutí zkontrolujte LED ukazatel **(5)**: Pokud se krátce rozsvítí červeně, musíte akumulátor nabít.

► **Po použití vypnuté lepicí pero bezpečně odložte a nechte ho úplně vychladnout, než ho zabalíte.** Horká tryska může způsobit škody.

Pracovní pokyny

► Chraňte osoby a zvířata před horkým lepidlem a hrotem trysky.

Lepidlo a hrot trysky mají teplotu 170 °C, hrozí nebezpečí popálení. Když se horké lepidlo dostane do kontaktu s pokožkou, ihned podržte postižené místo několik minut pod studenou tekoucí vodou. Nesnažte se odstranit z pokožky horké lepidlo.

Používejte pouze lepidla doporučená výrobcem lepicího pera.

Lepené spoje se mohou působením vlhkosti uvolnit.

Příprava lepení

Lepená místa musejí být čistá, suchá a bez mastnoty.

Lepené materiály a podklad, na kterém pracujete, nesmí být snadno vznětlivé nebo hořlavé.

Teplotně citlivé materiály otestujte předem na zkušební vzorku na jejich způsobilost.

Závady – příčiny a odstranění

Problém	Příčina	Odstranění
Lepicí tyčinka se neposouvá.	Vypotřebovaná lepicí tyčinka.	Vložte novou lepicí tyčinku.
	Příliš velký nebo příliš malý průměr lepicí tyčinky.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
	Lepicí tyčinka je příliš krátká.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky. Vložte další lepicí tyčinku.
Lepicí tyčinka vypadává z lepicího pera.	Příliš malý průměr lepicí tyčinky.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
Po skončení posuvu dlouhá doba doběhu, resp. odkapávání.	Příliš nízká teplota tavení lepicí tyčinky.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
Lepicí pero stále kape, i bez stisknutého tlačítka posuvu.	Příliš nízká teplota tavení lepicí tyčinky.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
Zablokovaný posuv kvůli zadnímu vytékání lepidla.	Příliš malý průměr lepicí tyčinky a/nebo příliš nízká teplota tavení lepicí tyčinky.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.

Teplota prostředí a lepených předmětů nesmí být nižší než +5 °C a vyšší než +50 °C.

Materiály, které lepidlo rychle ochladí, by se měly předeřhřát horkovzdušnou pistolí.

Lepení (viz obrázek B)

Zasuňte lepicí tyčinku **(6)** vhodnou pro příslušný materiál do přihrádky na lepicí tyčinku **(7)**.

Zapněte lepicí pero a nechte ho rozehrát. LED ukazatel **(5)** bliká.

Jakmile LED ukazatel **(5)** svítí nepřetržitě, je lepicí pero připravené k provozu.

S mírným tlakem stiskněte tlačítko posuvu **(3)**.

Lepidlo nanášejte na jednu stranu.

Lepené materiály po nanesení lepidla ihned přitlačte na přibližně 10 až 30 s k sobě. Nyní lze ještě upravit lepené místo.

Po cca 2 minutách chladnutí je lepené místo zatížitelné.

► **Dbejte na to, abyste se nedotkli horkého lepidla.** Po přitlačení propustných materiálů k sobě použijte silikonovou podložku.

Tipy pro použití

Materiál/obrobek	Doporučení
Velkoplošné, dlouhé obrobky	Lepidlo nanášejte bodově
Pružné materiály (např. textilie)	Lepidlo nanášejte v čarách

► **Pro čištění lepených míst nepoužívejte hořlavá rozpouštědla.** Zbytky rozpouštědel se mohou vlivem horkého lepidla vznítit nebo mohou vznikat škodlivé výpary.

Zbytky lepidla na oděvu nelze odstranit.

Lepená místa lze nalakovat.

Problém	Příčina	Odstranění
Lepidlo neteče rovnoměrně.	Příliš nízká teplota tavení lepicí tyčinky.	Počkejte, dokud neskončí doba rozehrátí lepicího pera.
	Posuv není rovnoměrný.	Tlačítko posuvu stiskněte pomalu a stejnoměrně.
Lepená plocha drží jen na jednom místě.	Lepidlo před spojením součástí již částečně vychladlo.	Součásti spojte rychleji. Místo plošného nanášení lepidla naneste lepidlo v jednotlivých bodech nebo jako housenku. Předehejte lepenou plochu horkovzdušnou pistolí.
	Lepená plocha je mastná nebo příliš hladká.	Lepenou plochu odmastěte nebo trochu zdrsněte.
Lepení se po vychladnutí uvolní.	Lepená plocha je zaprášená.	Lepenou plochu vyčistěte.
	Materiál lepené součásti není vhodný.	Tavné lepidlo není vhodné, použijte speciální lepidlo.
Přilepené dlaždice se ve vlhkých prostorech odlepují.	Vlhkost narušuje lepené místo.	Tavné lepidlo není vhodné, použijte speciální lepidlo na bázi cementu.
Přilepené podpatky se uvolní.	Kůže vlivem vlhka nabobtná a dojde k narušení lepeného místa.	Tavné lepidlo není vhodné, použijte speciální lepidlo.
Na závěr nanášení lepidla vznikají při zvednutí lepicího pera z lepeného místa „nitě“.	Při ukončení nanášení lepidla je tlačítko posuvu stále ještě stisknuté.	Krátce před koncem nanášení lepidla přerušte posuv.
	Tryska není otřená.	Na konci nanášení lepidla při zvednutí lepicího pera z místa lepení otřete trysku o lepený materiál.
Lepená součást se taví.	Lepená součást je z nízkotavitelného materiálu, např. styrenová pěna.	Tavné lepidlo není vhodné, použijte speciální lepidlo.
Popáleniny na prstech při lepení.	Lepidlo při nanášení na papír proniká.	Nedržte lepenou součást v ruce. Lepení provádějte na tepelně odolné silikonové podložce.
	Lepidlo při nanášení na látku proniká.	Nedržte lepenou součást v ruce. Lepení provádějte na tepelně odolné silikonové podložce.
	Zahřátá lepená součást je z kovu.	Nedržte lepenou součást v ruce. Lepení provádějte na tepelně odolné silikonové podložce. Lepenou součást upněte.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Pozor! Před údržbou a čištěním lepicí pero vypněte.**
- **Udržujte lepicí pero čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Poté, co lepidlo zatuhlo, ho můžete odstranit pomocí tupého předmětu. K čištění nepoužívejte rozpouštědla. Lepená místa lze podle potřeby zahřátím opět uvolnit.

Vloženou lepicí tyčinku (6) nevyjímejte směrem dozadu z lepicího pera.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: www.bosch-pt.com.

V případe dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případe veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch-pt.cz

Další adresy servisů najdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Likvidace



Lepicí pera, síťové zdroje, akumulátory, příslušenství, obaly a zbytky lepidla je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Lepicí pera, síťové zdroje a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Akumulátory/baterie:

Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 13).

- **Integrované akumulátory smí vyjmát pouze odborní pracovníci jen za účelem likvidace.** Otevřením krytu může dojít ke zničení lepicího pera.

Pro vyjmutí akumulátoru z lepicího pera vybijte akumulátor tak, aby LED ukazatel (5) svítil červeně. Pro vyjmutí akumulátoru vyšroubujte šrouby v krytu a sejměte kryt. Abyste zabránili zkratu, postupně odpojte jednotlivé přípoje na akumulátoru a póly pak zaizolujte. I po úplném vybití může mít akumulátor ještě zbytkovou kapacitu, která se může v případě zkratu uvolnit.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké

poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

- **Neumožnite používať lepiace pero osobám, ktoré s ním nie sú obznámené alebo si neprečítali pokyny.**

- **Toto lepiace pero nie je určené na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.**

V opačnom prípade hrozí riziko chybnnej obsluhy a vzniku poranení.

- **Toto lepiace pero môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s lepiacim perom a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnnej obsluhy a vzniku poranení.

- **Dozerajte na deti.** Zabezpečí sa tak, že sa deti nebudú s lepiacim perom hrať.

- **Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu lepiaceho pera bez dozoru.**

- **Nenechávajte lepiace pero zapnuté bez dozoru.**



Chráňte lepiace pero pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slinečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečen-

stvo výbuchu.

- **Lepiace tyčinky nehádzte do ohňa.**
- **Po použití vypnuté lepiace pero bezpečne odložte a nechajte ho úplne vychladnúť predtým, než ho zbalíte a odložíte.** Horúca dýza môže spôsobiť poškodenia.
- **Lepiace pero nabíjajte len sieťovými adaptérmi odporúčanými výrobcom.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Pri nesprávnom používaní alebo poškodení akumulátora môže z neho vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kon-**

taktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- ▶ **Nedotýkajte sa horúcej dýzy a silikónového krytu.** Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Bezpečnostné upozornenia pre sieťový adaptér

- ▶ **Tento sieťový adaptér nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Tento sieťový adaptér môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní so sieťovým adaptérom a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade existuje riziko chybnjej obsluhy a vzniku poranení.



Chráňte sieťový adaptér pred dažďom alebo vlhkom. Vniknutie vody do sieťového adaptéra zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Udržiavajte sieťový adaptér čistý.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím sieťového adaptéra skontrolujte. Ak zistíte poškodenie, sieťový adaptér nepoužívajte. Sieťový adaptér sami neotvárajte, dajte ho opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodený sieťový adaptér zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Opis výrobku a výkonu

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie v súlade s určením

Toto lepiace pero je určené na bezrozpúšťadlové lepenie napríklad papiera, lepenky, korku, dreva, kože, textilných materiálov, penových hmôt, plastov (okrem PE, PP, PTFE, polystyrénu a mäkkého PVC), keramiky, porcelánu, kovov, skla a kameňa.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie lepiaceho pera na grafickej strane.

- (1) Dýza
- (2) Silikónový kryt
- (3) Posúvacie tlačidlo

- (4) Vypínač
- (5) LED indikácia
- (6) Lepiaca tyčinka^{A)}
- (7) Priehradka na lepiacu tyčinku
- (8) Nabíjacia zásuvka
- (9) Nabíjaci kábel
- (10) Sieťový adaptér (podobný ako na obrázku)
- (11) Nabíjacia zástrčka USB
- (12) Micro USB konektor

A) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

Technické údaje

Akumulátorové lepiace pero		GluePen
Vecné číslo		3 603 BA2 0..
Čas nahrievania cca	s	15
Teplota lepenia cca	°C	170
Priemer lepiacej tyčinky	mm	7
Dĺžka lepiacej tyčinky	mm	150
Odporúčaná teplota prostredia pri nabíjaní	°C	+5 ... +40
Povolená teplota okolia pri prevádzke ^{A)} a pri skladovaní	°C	-20 a... +50
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Akumulátor		Lítiovo-iónový
Menovité napätie	V=	3,6
Kapacita	Ah	1,5
Počet akumulátorových článkov		1
Doba prevádzky na jedno nabitie akumulátora cca (podľa kontrolného postupu Bosch)	min	30 ^{B)}

A) obmedzený výkon pri teplotách <0 °C

B) odpovedá spracovaniu cca 6 lepiacich tyčínok

Sieťový adaptér		
Vecné číslo		2 609 120 7..
Výstupné napätie	V=	5,0
Výstupný prúd	A	1,0
Povolená teplota akumulátora pri nabíjaní	°C	+5 až +40
Čas nabíjania	h	3-4
Trieda ochrany		□/II

Dalšie technické údaje nájdete na adrese: <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montáž

Nabíjanie akumulátora (pozri obrázok A)

- **Používajte len sieťové adaptéry uvedené v technických údajoch.** Len tieto sieťové adaptéry sú prispôbenné lítiovo-iónovému akumulátoru používanému vo vašom lepiacom pere.
- **Skontrolujte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku sieťového adaptéra. Sieťové adaptéry s označením pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby bol zaručený úplný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, lepiace pero sa prostredníctvom ochranného obvodu vypne. Lepidlo sa už nezohrieva. Ak bliká LED ukazovateľ (5) načerveno, akumulátor má menej ako 30 % svojej kapacity a mal by sa nabiť. Keď LED ukazovateľ svieti neprerušovane načerveno, akumulátor je úplne vybitý.

Pri nabíjaní pripojte micro USB konektor (12) nabíjacieho kábla (9) do nabíjacej zásuvky (8) a nabíjaciu USB zástrčku (11) do sieťového adaptéra (10). Potom zapojte zástrčku sieťového adaptéra do elektrickej zásuvky.

Počas procesu nabíjania bliká LED indikácia (5) nazeleno. Keď je proces nabíjania dokončený, LED indikácia svieti neprerušovane nazeleno. Odpojte sieťový adaptér od elektrickej siete.

Lepiace pero sa počas nabíjania nemôže používať. Nejde o chybu, keď počas nabíjania nefunguje.

- **Sieťový adaptér chráňte pred vlhkosťou!**

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Na **zapnutie** lepiaceho pera stlačte vypínač (4) a podržte ho, kým LED ukazovateľ (5) nezačne svietiť nazeleno.

Počas rozohrievania bliká LED ukazovateľ (5). Keď svieti neprerušovane, lepiace pero je pripravené na prevádzku.

Na **vypnutie** lepiaceho pera stlačte vypínač (4) a podržte ho stlačený, kým LED ukazovateľ (5) nezhasne.

Upozornenie: Lepiace pero sa po 10 minútach automaticky vypne z dôvodu šetrenia energie.

Po novom zapnutí skontrolujte LED ukazovateľ (5): ak sa krátko rozsvieti načerveno, akumulátor musíte nabiť.

- **Po použití vypnuté lepiace pero bezpečne odložte a nechajte ho úplne vychladnúť predtým, než ho zbalíte a odložíte.** Horúca dýza môže spôsobiť poškodenia.

Upozornenia týkajúce sa prác

- **Chráňte osoby a zvieratá pred horúcim lepidlom a hrotom dýzy.** Lepidlo a hrot dýzy sa zohrejú na teplotu 170 °C, hrozí riziko popálenia. Keď sa horúce lepidlo dotkne pokožky, ihneď podržte postihnuté miesto niekoľko minút pod prúdom studenej vody. Nepokúšajte sa odstrániť horúce lepidlo z pokožky.

Používajte iba lepidlá, ktoré sú odporúčané výrobcom lepiaceho pera.

Zlepené spoje sa môžu pôsobením vlhkosti uvoľniť.

Príprava lepenia

Lepené miesta musia byť čisté, suché a zbavené mastnoty. Zlepané materiály ani podklad, na ktorom pracujete, nesmú byť ľahko zápalné alebo horľavé.

Vhodnosť materiálov citlivých na vysoké teploty najskôr otestujte na skúšobnom obrobku.

Teplota okolia a lepené obrobky nesmú byť chladnejšie ako +5 °C a ani teplejšie ako +50 °C.

Materiály, ktoré spôsobujú rýchle ochladnutie lepidla, by sa mali predhriať použitím teplovzdušnej pištole.

Lepenie (pozri obrázok B)

Vložte lepiacu tyčinku (6) vhodnú pre daný materiál do priehradky na lepiacu tyčinku (7).

Zapnite lepiace pero a nechajte ho nahriať. LED ukazovateľ (5) bliká.

Hneď ako začne LED ukazovateľ (5) neprerušovane svietiť, lepiace pero je pripravené na prevádzku.

Plynulým tlakom tlačte na posúvacie tlačidlo (3).

Lepidlo naneste na jednu stranu.

Po nanesení lepidla ihneď stlačte zleповané materiály na cca 10 až 30 s dohromady. Teraz sa dá lepené miesto ešte opraviť.

Po približne 2 minútach chladnutia sa môže lepené miesto zaťažiť.

- **Dbajte na to, aby ste sa nedostali do kontaktu s horúcim lepidlom.** Na vzájomné stlačenie priepustných materiálov použite silikónovú podložku.

Tipy na používanie

Materiál/obrobok	Odporúčanie
Veľkoplošné, dlhé obrobky	Lepidlo nanášajte bodovo
Flexibilné materiály (napríklad textílie)	Lepidlo nanášajte v líniách

- **Na čistenie lepených miest nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá.** Zvyšky rozpúšťadiel sa môžu v dôsledku horúceho lepidla zapáliť alebo vytvárať škodlivé výpary.

Zvyšky lepidla na odevu sa nedajú odstrániť.

Lepené miesta je možné lakovať.

Chyby – príčiny a odstránenie

Problém	Príčina	Pomoc
Lepiaci tyčinka sa neposúva.	Lepiaci tyčinka je spotrebovaná	Vložte novú lepiacu tyčinku
	Priemer lepiacej tyčinky je príliš veľký alebo príliš malý	Používajte odporúčané originálne lepiace tyčinky
	Lepiaci tyčinka je príliš krátka	Používajte odporúčané originálne lepiace tyčinky Vložte ďalšiu lepiacu tyčinku
Lepiaci tyčinka z lepiaceho pera vypadáva.	Priemer lepiacej tyčinky je príliš malý	Používajte odporúčané originálne lepiace tyčinky
Po skončení posúvania dlhý čas dobiehajúceho odkvapkávania.	Teplota tavenia lepiacej tyčinky je príliš nízka	Používajte odporúčané originálne lepiace tyčinky
Lepiace pero stále kvapká bez toho, aby sa stlačilo posúvacie tlačidlo.	Teplota tavenia lepiacej tyčinky je príliš nízka	Používajte odporúčané originálne lepiace tyčinky
Posun je zablokovaný vytekaním lepidla dozadu.	Priemer lepiacej tyčinky je príliš malá a/alebo teplota tavenia lepiacej tyčinky je príliš nízka	Používajte odporúčané originálne lepiace tyčinky
Lepidlo nevyteká rovnomerne.	Teplota tavenia lepiacej tyčinky je príliš nízka	Počkajte, kým sa lepiace pero nahreje
	Posúvanie je nerovnomerné	Posúvacie tlačidlo stláčajte pomaly a rovnomerne
Lepená plocha drží len na jednom mieste.	Lepidlo je už čiastočne vychladnuté pred spojením lepených častí	Lepené časti rýchlejšie spojte
		Lepidlo nenaneste plošne, ale bodovo alebo v pásoch
		Lepenú plochu nahrejte teplovzdušnou pištoľou
Po vychladnutí sa zlepený spoj uvoľní.	Lepená plocha je masťná alebo príliš hladká	Lepenú plochu odmastite alebo mierne zdrsnite
	Lepená plocha je prašná	Lepenú plochu očistite
	Materiál lepených častí nie je vhodný	Tavné lepidlo nie je vhodné, použite špeciálne lepidlo
Nalepené obkladačky sa vo vlhkých miestnostiach uvoľňujú.	Vlhkosť sa dostáva pod lepené miesto.	Tavné lepidlo nie je vhodné, použite špeciálne lepidlo na báze cementu
Zlepené podrážky topánok sa odlepia.	Koža sa rozmočí a vlhkosť sa dostáva pod lepené miesto.	Tavné lepidlo nie je vhodné, použite špeciálne lepidlo
Na konci nanášania lepidla vznikajú pri zdvihnutí lepiaceho pera „vlákna“ vychádzajúce z lepeného miesta.	Pri ukončení nanášania lepidla je posúvacie tlačidlo ešte stlačené	Ukončite posúvanie krátko pred skončením nanášania lepidla
	Dýza nebola otretá	Na konci nanášania lepidla pri zdvihnutí lepiaceho pera od lepeného miesta otrite dýzu o lepenú časť
Obrobok sa taví.	Obrobok je z nízkotavného materiálu, napríklad z polystyrénovej peny.	Tavné lepidlo nie je vhodné, použite špeciálne lepidlo
Popálenie prstov pri zlepovaní.	Pri nanášaní na papier lepidlo presakuje.	Lepený predmet nedržte v ruke
		Lepenie vykonávajte na žiaruvzdornej silikónovej podložke
	Pri nanášaní na tkaninu lepidlo presakuje.	Lepený predmet nedržte v ruke Lepenie vykonávajte na žiaruvzdornej silikónovej podložke
	Rozpálený kovový materiál	Lepený predmet nedržte v ruke

Problém	Príčina	Pomoc
		Lepenie vykonávajte na žiaruvzdornej silikónovej podložke Lepený predmet upnite

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pozor! Pred údržbovými a čistiacimi prácami vypnite lepiace pero.**
- **Lepiace pero udržiavajte vždy čisté, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.**

Po stuhnutí lepidla ho môžete odstrániť pomocou nejakého tupého predmetu. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá. V prípade potreby sa dajú lepené miesta znovu rozpojiť nahriatím.

Neodstraňujte vloženú lepiacu tyčinku (6) z lepiaceho pera smerom dozadu.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: www.bosch-pt.com

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch-pt.sk

Ďalšie adresy servisov nájdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Likvidácia



Lepiace perá, sieťové adaptéry, akumulátory, príslušenstvo, obaly a zvyšky lepidla treba odovzdať na ekologickú recykláciu.



Nevyhadzujte lepiace perá, sieťové adaptéry a akumulátory do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykláciu.

Akumulátory/batérie:

Li-Ion:

Dodržujte pokyny uvedené v odseku Preprava (pozri „Transport“, Stránka 17).

- **Integrované akumulátory smú vyberať len odborní pracovníci na účel ich likvidácie.** Otvorením krytu môže dôjsť k zničeniu lepiaceho pera.

Keď chcete vybrať akumulátor z lepiaceho pera, vybite ho tak, aby LED ukazovateľ (5) svietil načerveno. Pre vybratie akumulátora vyskrutkujte skrutky v kryte a odoberte kryt. Aby ste zabránili skratu, postupne odpojte jednotlivé pripojenie na akumulátore a póly potom zaizolujte. Aj po úplnom vybití môže mať akumulátor ešte zvyškovú kapacitu, ktorá sa môže v prípade skratu uvoľniť.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- **Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a ragasztótollat, akik azt nem ismerik, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.**
- **Ez a ragasztótoll nincs arra előíranyozva, hogy gyerekek és korláto-**

zott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

- ▶ **Ezt a ragasztótollat 8 éves kor feletti gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, amennyiben az ilyen személyek biztonságaért más, felelős személy felügyel, vagy a ragasztótoll biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a ragasztórúddal.
- ▶ **A ragasztótollat gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.**
- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt ragasztótollat.**



Óvja meg a ragasztótollat a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

- ▶ **Ne dobja tűzbe a ragasztórúdat.**
- ▶ **Használat után tegye le biztonságos helyre a kikapcsolt ragasztótollat és várja meg, amíg teljesen lehűl, mielőtt elrakná.** A forró fúvóka károkat okozhat.
- ▶ **A ragasztótollat csak a gyártó által ajánlott dugaszolható hálózati tápegységekkel töltsse fel.** Ellenkező esetben tűzveszély lép fel.
- ▶ **Hibás alkalmazás vagy megromló akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletle-

nül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

- ▶ **Ne érjen hozzá a forró fúvókához és a szilikonsapkához.** Megégetheti magát.

Biztonsági előírások a dugaszolható hálózati tápegységhez

- ▶ **Ez a dugaszolható hálózati tápegység nincs arra előírnyozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják.** Ezt a dugaszolható hálózati tápegységet 8 éves kor feletti gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, amennyiben az ilyen személyek biztonságaért más, felelős személy felügyel, vagy a dugaszolható hálózati tápegység biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.



Tartsa távol a dugaszolható hálózati tápegységet az esőtől és a nedvességtől. Ha víz hatol be egy dugaszolható hálózati tápegységbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a dugaszolható hálózati tápegységet.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **A dugaszolható hálózati tápegységet minden egyes használat előtt ellenőrizze.** Ne használja a dugaszolható hálózati tápegységet, ha az már megromló. Ne nyissa ki saját maga a dugaszolható hálózati tápegységet és azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa. Egy megromló dugaszolható hálózati tápegység megnöveli az áramütés veszélyét.

A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetészerű használat

A ragasztótoll például papír, kartonpapír, parafa, fa, bőr, textíliák, habanyag, műanyag (a PE, PP, PTFE, Styropor® és a lágy PVC kivételével), kerámia, porcelán, fém, üveg és kő oldószer mentes összeragasztására szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a ragasztótoll ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Fúvóka
- (2) Szilikon sapka

- (3) Előretoló gomb
- (4) Be-/Ki-gomb
- (5) LED-kijelző
- (6) Ragasztórúd^{A)}
- (7) Ragasztórúd fiók
- (8) Töltőhüvely
- (9) Töltőkábel
- (10) Csatlakozó dugós hálózati tápegység (az ábrához hasonló)
- (11) USB-töltő dugós csatlakozó
- (12) Mikro-USB-csatlakozódugó

A) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozék-programunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Akkumulátoros ragasztótoll	GluePen	
Rendelési szám		3 603 BA2 0..
Felfűtési idő kb.	s	15
Ragasztási hőmérséklet kb.	°C	170
Ragasztórúd átmérő	mm	7
Ragasztórúd hosszúság	mm	150
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	+5 ... +40
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés során ^{A)}	°C	-20 ... +50
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” szerint	kg	0,14
Akkumulátor	Li-ion	
Névleges feszültség	V=	3,6
Kapacitás	Ah	1,5
Az akkumulátorcellák száma		1
Üzemidő akkumulátor-feltöltéseként kb. (a Bosch vizsgálati eljárás szerint)	perc	30 ^{B)}

A) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

B) kb. 6 ragasztórúd feldolgozásának felel meg

Dugaszolható hálózati tápegység	2 609 120 7..	
Rendelési szám		2 609 120 7..
Kimeneti feszültség	V=	5,0
Kimenő áram	A	1,0
Megengedett töltési hőmérséklet	°C	+5 ... +40
Töltési időtartam	ó	3-4
Érintésvédelmi osztály		□/II

További műszaki adatok az alábbi címen található:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Összeszerelés

Az akkumulátor feltöltése (lásd a A ábrát)

- ▶ **Csak a Műszaki Adatoknál megadott csatlakozó dugós hálózati tápegységeket használja.** Csak ezek a csatlakozó dugós hálózati tápegységek vannak pontosan beállítva az Ön ragasztótollában alkalmazásra kerülő lítium-ionos-akkumulátorokhoz.
- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a dugaszolható hálózati tápegység típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os dugaszolható hálózati tápegységeket 220 V hálózati feszültségről is lehet üzemeltetni.

Tájékoztató: Az akkumulátor részben feltöltött állapotban kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A Li-ion-akkumulátor védve van a mély kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a ragasztótollat egy biztonsági védőkapcsolás lekapcsolja. A ragasztóanyag már nem kerül tovább felhevítésre.

Ha a (5) LED kijelző piros színben villog, az akkumulátor feltöltési szintje a kapacitás 30 %-a alá csökkent és az akkumulátort célszerű feltölteni. Ha a LED kijelző tartósan piros színben világít, az akkumulátor teljesen ki van sülvé.

A töltéshez kösse össze a (9) töltőkábel (12) mikro-USB-csatlakozódugóját a (8) töltőhüvellyel és a (11) USB-töltődugót a (10) csatlakozó dugós hálózati tápegységgel. Ezután dugja be a csatlakozó dugós hálózati tápegység hálózati csatlakozó dugóját a csatlakozó aljzatba.

A töltési folyamat közben a (5) LED kijelző zöld színben villog. Ha a töltési folyamat befejeződött, a LED kijelző tartósan zöld színben világít. Válassza le a csatlakozó dugós hálózati tápegységet az áramhálózatról.

A ragasztótollat a töltési folyamat közben nem lehet használni. A berendezés nincs megrongálódva, ha a töltési folyamat közben nem működik.

- ▶ **Övja meg a dugaszolható hálózati tápegységet a nedvességtől!**

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

Be- és kikapcsolás

A ragasztótoll **bekapcsolásához** nyomja be addig a (4) be-/kikapcsoló gombot, amíg a (5) LED kijelző zöld színben kigyullad.

A felfűtési folyamat közben a (5) LED villog. Ha folytonosan világítani kezd, a ragasztótoll üzemkész.

A ragasztótoll **kikapcsolásához** nyomja be annyi időre a (4) be-/kikapcsoló gombot, amíg a (5) LED kijelző kialszik.

Megjegyzés: A ragasztótoll 10 perc elteltével energiatakarékosági célokból automatikusan kikapcsol.

Az ismételt bekapcsolás után ellenőrizze a **(5)** LED kijelzőt: Ha az rövid időre piros színben kigyullad, fel kell tölteni az akkumulátort.

- ▶ **Használat után tegye le biztonságos helyre a kikapcsolt ragasztótollat és várja meg, amíg teljesen lehül, mielőtt elrakná.** A forró fúvóka károkat okozhat.

Munkavégzési tanácsok

- ▶ **Ővja meg a személyeket és az állatokat a forró ragasztóanyagtól és a fúvóka csúcsától.** A ragasztóanyag és a fúvóka csúcsa 170 °C hőmérsékletre melegszik fel, Ön megégetheti magát. Ha forró ragasztóanyag ért a bőréhez, azonnal tartsa az érintett területet néhány percre egy hideg vízszög alá. Ne próbálja meg eltávolítani a forró ragasztóanyagot a bőrről.

Csak olyan ragasztóanyagokat használjon, amelyet a ragasztótoll gyártója javasolt.

A ragasztott kötések nedvesség hatására kilazulhatnak.

A ragasztás előkészítése

A ragasztási területeknek tisztának, száraznak és zsírintesnek kell lenniük.

Az egymáshoz ragasztandó anyagoknak, valamint az alapnak, amelyen a munkát végrehajtják, nem szabad könnyen gyúlékony vagy éghető anyagnak lennie.

A ragasztás előtt ellenőrizze egy próba-munkadarabban a hőérzékeny anyagokat.

A környezeti hőmérsékletnek és az összeragasztásra kerülő munkadarabok hőmérsékletének nem szabad +5 °C-nál alacsonyabbnak és +50 °C-nál magasabbnak lennie.

Azokat az anyagokat, amelyek a ragasztóanyag gyorsan lehűtik, egy forrólégpisztollyal elő kell melegíteni.

Hibák – okaik és elhárításuk módja

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
A ragasztórúd nem mozog előre.	A ragasztórúd elhasználódott.	Toljon be egy új ragasztórudat.
	A ragasztórúd átmérője túl nagy vagy túl kicsi.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
	Túl rövid a ragasztórúd.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja. Toljon be egy további ragasztórudat.
A ragasztórúd kiesik a ragasztótollból.	A ragasztórúd átmérője túl kicsi.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
Az előtolás befejeződése után hosszú utánfutási, illetve utáncepegési idő.	A ragasztórúd olvadási hőmérséklete túl alacsony.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
A ragasztórúd állandóan csepeg, anélkül hogy meg lenne nyomva az előtoló gomb.	A ragasztórúd olvadási hőmérséklete túl alacsony.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
Az előtolást a hátrafelé lépő ragasztóanyag leblokkolja.	A ragasztórúd átmérője túl kicsi és/vagy a ragasztórúd olvadási hőmérséklete túl alacsony	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.

Ragasztás (lásd a B ábrát)

Tegye be az anyaghoz megfelelő **(6)** ragasztórudat a **(7)** ragasztórúd fiókba.

Kapcsolja be a ragasztótollat és várja meg, amíg felfűtésre kerül. A **(5)** LED kijelző villog.

Mihelyt a **(5)** LED kijelző folytonosan világít, a ragasztótoll üzemkész.

Mérsékelt nyomással nyomja be a **(3)** előtoló gombot.

Vigye fel az egyik oldalra a ragasztóanyagot.

Az összeragasztásra kerülő anyagokat a ragasztóanyag felvittele után azonnal nyomja egymáshoz kb. 10–30 másodperc-re. A ragasztási felületet most még korrigálni lehet.

A ragasztási felület kb. 2 perc lehűlési idő elteltével már megterhelhető.

- ▶ **Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a forró ragasztóanyagot.** Átérésztő tulajdonságú anyagok összenyomásához használjon egy szilikon alaplapot.

Alkalmazási tanácsok

Anyag/munkadarab	Javaslat
Nagy felületű, hosszú munkadarabok	Vigye fel pontokban a ragasztóanyagot
Rugalmas anyagok (például textil)	Vigye fel vonal alakjában a ragasztóanyagot

- ▶ **A ragasztási pontok tisztításához ne használjon éghető oldószereket.** Az oldószer maradékok a forró ragasztótól meggyulladhatnak vagy káros gőzöket bocsáthatnak ki.

A ruhára került ragasztóanyag-maradékokat nem lehet ismét eltávolítani.

A ragasztási helyeket lakkal is be lehet vonni.

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
A ragasztó egyenetlenül folyik.	A ragasztórúd olvadási hőmérséklete túl alacsony. Az előtölés egyenetlen.	Várja ki a ragasztótoll felfűtési idejét. Lassan és egyenletesen működtesse az előtölő gombot.
A ragasztási felület csak egy ponton tart.	A ragasztó részben már a részek összeillesztése előtt lehűlt.	Illessze gyorsabban össze a munkadarabokat. Az egész felületet kitöltő ragasztóréteg helyett vigyen fel ragasztó pontokat vagy csíkokat. Melegítse fel egy forró levegős pisztollyal a ragasztási felületet.
A ragasztás a kihülés után szétválik.	A ragasztási felület zsíros vagy túl sima volt. A ragasztási felület poros. A munkadarab anyaga nem alkalmas a ragasztásra.	Zsírtalanítsa, vagy kissé durvítsa fel a ragasztási felületet. Tisztítsa meg a ragasztási felületet. Az olvadó ragasztórúd nem alkalmas az adott feladatra, használjon különleges ragasztót.
A felragasztott csempek nedves helyeken leválnak.	A nedvesség bejut a ragasztási felület alá.	Az olvadó ragasztórúd nem alkalmas az adott feladatra, használjon cement alapú különleges ragasztót.
A ragasztott cipőtalp leválik.	A nedvesség feldagasztja a bőrt és bejut a ragasztási felület alá.	Az olvadó ragasztórúd nem alkalmas az adott feladatra, használjon különleges ragasztót.
A ragasztási terület végén a ragasztótollnak a ragasztási felületről való leemelésekor „szálak” keletkeznek.	Az előtölő gombot a ragasztó felvitelének befejezésekor még mindig benyomva tartotta. Nem húzta végig a munkadarabon a fúvókát.	Az előtölő gombot a ragasztó felvitelének befejezése előtt röviddel állítsa le az előtölést. A ragasztó felvitelének befejezése után a ragasztórúdnak a ragasztási pontról való leemelésekor a ragasztóanyag a tisztítsa le a fúvókát, ehhez húzza azt végig a munkadarabon.
A munkadarab megolvad.	A munkadarab alacsony hőmérsékleteken megolvadó anyagból, pl. sztírolhabból áll.	Az olvadó ragasztórúd nem alkalmas az adott feladatra, használjon különleges ragasztót.
A ragasztás során az ujjakon égési sebek keletkeznek.	A ragasztó a papírra való feltételkor átüt a papíron. A ragasztó a szövetre való feltételkor átüt a szöveten. A felhevített munkadarab fémből van.	Ne tartsa a kezében a munkadarabot. Használjon a ragasztáshoz hőálló szilikon alátétet. Ne tartsa a kezében a munkadarabot. Használjon a ragasztáshoz hőálló szilikon alátétet. Ne tartsa a kezében a munkadarabot. Használjon a ragasztáshoz hőálló szilikon alátétet. Fogja be a munkadarabot.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- **Figyelem! A karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a ragasztótollat.**
- **Tartsa tisztán a ragasztórudat, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Miután a ragasztóanyag kikeményedett, azt egy tompa tárggyal el lehet távolítani. A tisztításhoz oldószert ne használjon. A ragasztási pontok szükség esetén felhevítéssel ismét kilazíthatók.

Ne távolítsa el a behelyezett (6) ragasztórudat hátrafelé a ragasztótollból.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország
Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

További szerviz-címek itt találhatóak:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Eltávolítás



A ragasztótollakat, csatlakozó dugós hálózati tápegységeket, akkumulátorokat, tartozékokat, csomagolóanyagokat és ragasztóanyag maradványokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a ragasztórudakat, a csatlakozó dugós hálózati tápegységeket és az akkumulátorokat a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

A 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően a már nem használható elektromos készülékeket és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:

Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a (lásd „Szállítás”, Oldal 22) fejezetben leírtakat.

- ▶ **A beépített akkumulátorokat az ártalmatlanításhoz csak szakember veheti ki.** A ház felnyitásakor a ragasztóoll tönkremehet.

Az akkumulátornak a ragasztóollból való kivételéhez süsse ki annyira az akkumulátort, hogy a (5) LED kijelző piros színben világítson. Csavarja ki a csavarokat a házból és vegye le a ház fedelét, hogy kivehesse az akkumulátort. A rövidzárlat megelőzésére egyenként válassza szét az akkumulátor csatlakozóit, és szigetelje ezután le a pólusokat. A teljesen kisütdött akkumulátorban is van még némi maradék kapacitás, amely egy rövidzárlat esetén problémát okozhat.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Дата изготовления зарядного устройства указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перербитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается

- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковок
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- ▶ Не разрешайте пользоваться клеевым карандашом лицам, которые не знакомы с его работой или не читали настоящих указаний.
- ▶ Данный клеевой карандаш не рассчитан на использование детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или владеющими недостаточным опытом и знаниями. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.
- ▶ Пользоваться данным клеевым карандашом детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным

опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования данного клеевого карандаша и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с клеевым карандашом.
- ▶ **Производить очистку и техническое обслуживание клеевого карандаша детям разрешается только под присмотром.**

- ▶ Не оставляйте включенный клеевой карандаш без надзора.



Защищайте клеевой карандаш от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- ▶ Не бросайте клеевые стержни в огонь.
- ▶ После применения надежно уложите выключенный клеевой карандаш и дайте ему полностью остыть, прежде чем упаковывать его для хранения. Горячее сопло может причинить ущерб.
- ▶ Заряжайте клеевой карандаш только при помощи блоков питания со штепсельной вилкой, рекомендуемых изготовителем. В противном случае существует опасность пожара.
- ▶ При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ Не касайтесь горячего сопла и силиконового колпачка. Существует опасность ожога.

Указания по технике безопасности для блоков питания со штепсельной вилкой

► Данный блок питания со штепсельной вилкой не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться данным блоком питания со штепсельной вилкой детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования данного блока питания со штепсельной вилкой и понимают, какие опасности от него исходят. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.



Берегите блок питания со штепсельной вилкой от дождя и сырости. Проникновение воды в блок питания со штепсельной вилкой повышает риск поражения электротоком.

- **Содержите блок питания со штепсельной вилкой в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- **Проверяйте блок питания со штепсельной вилкой перед каждым использованием. Не используйте блок питания со штепсельной вилкой, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте блок питания со штепсельной вилкой самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденный блок питания со штепсельной вилкой повышает риск поражения электричеством.

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Клеевой карандаш предназначен для склеивания бумаги, картона, пробки, дерева, кожи, тканей, пенопласта, пластмассы (за исключением PE, PP, PTFE, Styropor® и мягкого ПВХ), керамики, фарфора, металла, стекла и камня без применения растворителей.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению клеевого карандаша на странице с иллюстрациями.

- (1) Сопло
- (2) Силиконовый колпачок

- (3) Кнопка подачи клея
- (4) Выключатель
- (5) Светодиодная индикация
- (6) Клеевой стержень^{A)}
- (7) Отсек для клеевого стержня
- (8) Зарядное гнездо
- (9) Зарядный кабель
- (10) Блок питания со штепсельной вилкой (схематичное изображение)
- (11) Зарядный штекер USB
- (12) Штекер Micro USB

A) Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Аккумуляторный клеевой карандаш		GluePen
Товарный номер		3 603 BA2 0..
Время разогрева прикл.	с	15
Температура склеивания прикл.	°C	170
Диаметр клеевого стержня	мм	7
Длина клеевого стержня	мм	150
Рекомендуемая температура внешней среды во время зарядки	°C	+5 ... +40
Допустимая температура внешней среды во время эксплуатации ^{A)} и во время хранения	°C	-20 ... +50
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,14
Аккумуляторная батарея		Литий-ионный
Номинальное напряжение	V=	3,6
Емкость	A·ч	1,5
Число аккумуляторных элементов		1
Продолжительность работы при полностью заряженном аккумуляторе (согласно испытательной процедуре Bosch)	мин.	30 ^{B)}
A) ограниченная мощность при температуре <0 °C		
B) соответствует расходу прикл. 6 клеевых стержней		
Блок питания со штепсельной вилкой		
Товарный номер		2 609 120 7..
Выходное напряжение	V ⁻⁻⁻	5,0
Выходной ток	A	1,0

Блок питания со штепсельной вилкой

Допустимая температура аккумулятора при зарядке	°C	+5 ... +40
Время зарядки	ч	3-4
Класс защиты		□/II

Дополнительные технические данные см. на сайте:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Сборка

Зарядка аккумулятора (см. рис. А)

- ▶ **Пользуйтесь только блоками питания со штепсельной вилкой, указанными в технических характеристиках.** Только эти блоки питания со штепсельной вилкой пригодны для литиево-ионного аккумулятора вашего клеевого карандаша.
- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке блока питания со штепсельной вилкой. Блоки питания, рассчитанные на 230 В, могут работать также и при напряжении 220 В.

Указание: Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. В целях реализации полной емкости аккумуляторной батареи ее необходимо полностью зарядить в зарядном устройстве перед первой эксплуатацией.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литий-ионный аккумулятор защищен от глубокой разрядки. При разряженном аккумуляторе клеевой карандаш выключается благодаря схеме защиты: клей больше не нагревается.

Если светодиодный индикатор (5) мигает красным цветом, оставшийся заряд аккумулятора составляет менее 30 % его емкости, и аккумулятор требуется зарядить. Если светодиодный индикатор непрерывно светится красным цветом, аккумулятор разряжен полностью.

Для зарядки подключите штекер Micro USB (12) зарядного кабеля (9) к зарядному гнезду (8), а зарядный штекер USB (11) к блоку питания со штепсельной вилкой (10). Затем подключите вилку блока питания к розетке.

В процессе зарядки светодиодный индикатор (5) мигает зеленым цветом. По завершении процесса зарядки светодиодный индикатор непрерывно светится зеленым цветом. Отключите блок питания от электросети.

Работа с клеевым карандашом, когда он заряжается, невозможна. Если клеевой карандаш не работает в процессе зарядки, это не свидетельствует о его неисправности.

- ▶ **Берегите измерительный инструмент от влаги!**

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

Включение/выключение

Для **включения** клеевого карандаша нажимайте выключатель (4) до тех пор, пока светодиодный индикатор (5) не начнет светиться зеленым цветом.

Во время нагрева светодиодный индикатор (5) мигает. Если он светится непрерывно, клеевой карандаш готов к работе.

Для **выключения** клеевого карандаша нажимайте выключатель (4) до тех пор, пока светодиодный индикатор (5) не погаснет.

Указание: Клеевой карандаш автоматически выключается через 10 минут для экономии энергии.

После повторного включения проверьте светодиодный индикатор (5): Если светодиодный индикатор коротко вспыхнет красным светом, это значит, что аккумулятор требует зарядки.

- ▶ **После применения надежно уложите выключенный клеевой карандаш и дайте ему полностью остыть, прежде чем упаковывать его для хранения.** Горячее сопло может причинить ущерб.

Указания по применению

- ▶ **Оберегайте людей и животных от горячего клея и кончика сопла.** Клей и кончик сопла нагреваются до 170 °C, следовательно, существует опасность ожога. Если горячий клей попал на кожу, немедленно подставьте обожженное место под струю холодной воды на несколько минут. Не пытайтесь удалить горячий клей с кожи.

Используйте только клей, рекомендованный изготовителем клеевого карандаша.

Клеевые соединения могут отклеиться под воздействием влаги.

Подготовка к склеиванию

Места склеивания должны быть чистыми, сухими и нежирными.

Склеиваемый материал, а также основание, на котором будут выполняться работы, не должны быть легковоспламеняющимися или горючими.

Проверьте предварительно чувствительные к нагреву материалы на пробной заготовке на предмет их пригодности.

Температура окружающей среды и склеиваемых заготовок должна находиться в пределах от +5 °C до +50 °C.

Материалы, которые быстро охлаждают клей, необходимо заранее прогреть термопистолетом.

Склеивание (см. рис. В)

Вставьте подходящий для материала клеевой стержень (6) в отсек для клеевого стержня (7).

Включите клеевой карандаш и дайте ему разогреться. Светодиодный индикатор (5) мигает.

Как только светодиодный индикатор (5) начнет светиться непрерывно, клеевой карандаш готов к работе.

Нажмите на кнопку подачи клея (3) с умеренной силой.

Наносите клей с одной стороны.

Немедленно прижмите склеиваемые материалы друг к другу после нанесения клея и держите их прижатыми approx. 10–30 с. Сейчас еще возможна корректировка места склеивания.

Склеенное место можно подвергать нагрузкам approx. через 2 мин.

► **Будьте осторожны, чтобы не дотронуться до горячего клея.** Для сжатия пропускающих материалов используйте силиконовую подложку.

Советы по применению

Материал/заготовка	Рекомендация
Большие, длинные заготовки	Наносите клей пунктирами
Гибкие материалы (напр., текстиль)	Наносите клей линиями

► **Не используйте горючие растворители для очистки мест склеивания.** Остатки растворителя могут воспламениться от горячего клея или вызвать появление вредных паров.

Клей не снимается с одежды.

Склеенные места можно красить.

Неполадка – Причины и устранение

Проблема	Причина	Устранение
Клеевой стержень не подается.	Клеевой стержень закончился	Вставьте новый клеевой стержень
	Диаметр клеевого стержня слишком большой или слишком маленький	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни
	Клеевой стержень слишком короткий	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни Вставьте еще один клеевой стержень
Клеевой стержень выпадает из карандаша.	Диаметр клеевого стержня слишком маленький	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни
После подачи клей долго подтягивается или стекает.	Температура плавления клеевого стержня слишком низкая	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни
Клей постоянно капает из клеевого карандаша без нажатия кнопки подачи клея.	Температура плавления клеевого стержня слишком низкая	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни
Подача клея блокируется в связи с вытеканием клея в обратном направлении.	Диаметр клеевого стержня слишком маленький <i>и/или</i> Температура плавления клеевого стержня слишком низкая	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни
	Температура плавления клеевого стержня слишком низкая	Подождите, пока клеевой карандаш разогреется
Клей течет неравномерно.	Неравномерная подача клея	Нажимайте на кнопку подачи клея медленно и равномерно
	Клей отчасти остыл еще до соединения деталей	Быстрее соединяйте заготовки Вместо нанесения клея на всю поверхность наносите клей пунктиром или полосками Предварительно разогрейте поверхность склеивания горячей воздушной струей
Склеенные поверхности расходятся после застывания клея.	Склеиваемая поверхность жирная или слишком скользкая	Удалите жир со склеиваемой поверхности или придайте ей немного шероховатости
	Склеиваемая поверхность покрыта пылью	Очистите склеиваемую поверхность
	Материал заготовки непригоден для склеивания	Термоклей непригоден, используйте специальный клей

Проблема	Причина	Устранение
Приклеенная плитка отходит от основания во влажных помещениях.	Влага просачивается в место склеивания.	Термоклей непригоден, используйте специальный клей на цементной основе
Приклеенные подошвы отпадают.	Кожа разбухает от влаги, и влага просачивается в склеиваемое место.	Термоклей непригоден, используйте специальный клей
По окончании работ по склеиванию при подтяжке клеевого карандаша от места склеивания образуются «нити».	После окончания нанесения клея кнопка подачи клея осталась нажатой	Незадолго до окончания нанесения клея отпустите кнопку подачи клея
	Сопло не очищено от клея	После окончания нанесения клея при отрывании клеевого карандаша от места склеивания вытрите сопло об обрабатываемую поверхность
Заготовка плавится.	Заготовка изготовлена из материала с низкой температурой плавления, напр., из стиральной пены.	Термоклей непригоден, используйте специальный клей
Ожоги пальцев при склеивании.	При нанесении клей просачивается сквозь бумагу.	Не держите заготовку в руке Склеивайте поверхности на термостойком силиконовом основании
	При нанесении клей просачивается сквозь ткань.	Не держите заготовку в руке Склеивайте поверхности на термостойком силиконовом основании
	Горячая заготовка из металла	Не держите заготовку в руке Склеивайте поверхности на термостойком силиконовом основании Закрепите заготовку

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Внимание!** Перед проведением работ по техобслуживанию или очистке выключайте клеевой карандаш.
- ▶ Для качественной и надежной работы содержите клеевой карандаш в чистоте.

После затвердевания клея Вы можете снять его тупым предметом. Не применяйте для очистки растворители. При необходимости склеенные места можно снова разъединить, нагрев их.

Не извлекайте использованный клеевой стержень (6) из клеевого пистолета в обратном направлении.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным

транспортном без необхідності дотримання додаткових норм.

При перевезенні з залученням третіх осіб (напр.: літаків або транспортних експедиторів) необхідно дотримуватися особливих вимог до упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці вантажу до відправки необхідно залучити експерта з небезпечних вантажів.

Утилізація



Клеєві ручки, блоки живлення з штепсельною вилкою, акумуляторні батареї, належності, упаковку та рештки клею потрібно здавати на екологічно чисту рекуперацію.



Утилізуйте клеєві ручки, блоки живлення з штепсельною вилкою та акумуляторні батареї окремо від побутового мусору!

Тільки для країн-членів ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU виведені з експлуатації електричні пристрої та відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС пошкоджені або виведені з експлуатації акумулятори/батареї потрібно збирати окремо та здавати на екологічно чисту рекуперацію.

Акумулятори/батареї:

Літій-іонні:

Будь ласка, дотримуйтеся вказівок розділу «Транспортування» (см. «Транспортування», Сторінка 27).

- **Інтегровані акумуляторні батареї розкриваються тільки спеціалістами та тільки для утилізації.** Відкриття корпусу чревато руйнуванням клеєвої ручки.

Щоб вийняти акумулятор з клеєвої ручки, розкрутіть акумулятор, поки світлодіодний індикатор (5) не почне світитися червоною фарбою. Відкрутіть гвинти на корпусі та зніміть обшивку корпусу, щоб вийняти акумуляторну батарею. Для уникнення короткого замикання відсоединіть по черзі всі контакти на акумуляторі та ізолюйте полюси. Навіть після повної розрядки акумуляторна батарея ще має залишкову ємність, яка може висвободитися при короткому замиканні.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження та вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження та вказівки.

- **Не дозволяйте користуватися клеєвим олівцем особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.**
- **Цей клеєвий олівець не розрахований на використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом та знаннями.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека травмування.
- **Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим клеєвим олівцем лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього клеєвого олівця та розуміють, яку небезпеку він несе в собі.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- **Дивіться за дітьми.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з клеєвим олівцем.
- **Дітям дозволяється очищати клеєвий олівець та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом.**
- **Не залишайте увімкнений клеєвий олівець без нагляду.**



Захищайте клеєвий олівець від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи. Існує небезпека

вибуху.

- ▶ Не викидайте клейові стрижні у вогонь.
- ▶ Після користування надійно покладіть вимкнений клейовий олівець і дайте йому повністю охолонути перед тим, як пакувати його для зберігання. Гаряче сопло може спричинити шкоду.
- ▶ Заряджайте клейовий олівець лише за допомогою блоків живлення зі штепсельною вилкою, рекомендованих виробником. Інакше існує небезпека пожежі.
- ▶ При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ Не торкайтеся гарячого сопла і силіконового ковпачка. Існує небезпека опіку.

Вказівки з техніки безпеки для блоків живлення зі штепсельною вилкою

- ▶ Цей блок живлення зі штепсельною вилкою не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим блоком живлення зі штепсельною вилкою лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього блока живлення зі штепсельною вилкою і розуміють, яку небезпеку він несе. В іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.



Захищайте блок живлення зі штепсельною вилкою від дощу і вологи. Попадання води в блок живлення зі штепсельною вилкою підвищує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ Тримайте блок живлення зі штепсельною вилкою в чистоті. При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ Кожного разу перед використанням перевіряйте блок живлення зі штепсельною вилкою. Не використовуйте блок живлення зі штепсельною вилкою, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте блок живлення зі штепсельною вилкою самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджений блок живлення зі штепсельною вилкою підвищує небезпеку ураження електричним струмом.

Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Клейовий олівець призначений для склеювання паперу, картону, корка, деревини, шкіри, тканин, пінопласту, пластмаси (окрім PE, PP, PTFE, Styrogor® і м'якого ПВХ), кераміки, порцеляни, металу, скла та каменю без застосування розчинників.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення клейового олівця на сторінці з малюнками.

- (1) Сопло
- (2) Силіконовий ковпачок
- (3) Кнопка подачі клею
- (4) Вимикач
- (5) Світлодіодний індикатор
- (6) Клейовий стрижень^{A)}
- (7) Відсік клейового стрижня
- (8) Зарядне гніздо
- (9) Зарядний кабель
- (10) Блок живлення зі штепсельною вилкою (подібне зображення)
- (11) Зарядний штекер USB
- (12) Штекер Micro-USB

A) Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Акумуляторний клейовий олівець	GluePen	
Товарний номер		3 603 BA2 0..
Час нагрівання припл.	с	15
Температура клею припл.	°C	170
Діаметр клейового стрижня	мм	7
Довжина клейового стрижня	мм	150
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	+5 ... +40
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації ^{A)} і при зберіганні	°C	-20 ... +50
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,14
Акумуляторна батарея	Літій-іонні	
Ном. напруга	V=	3,6
Ємність	Ач	1,5

Акумуляторний клейовий олівець		GluePen
Кількість акумуляторних елементів		1
Тривалість роботи із зарядженою акумуляторною батареєю (за випробувальною процедурою Bosch)	хв	30 ^{B)}

- A) обмежена потужність при температурі <math>< 0^{\circ}\text{C}</math>
 B) відповідає витраті прибл. 6 клейових стрижнів

Блок живлення зі штепсельною вилкою		
Товарний номер		2 609 120 7..
Вихідна напруга	V [~]	5,0
Вихідний струм	A	1,0
Допустима температура акумуляторної батареї під час заряджання	°C	+5 ... +40
Тривалість заряджання	год.	3–4
Клас захисту		□/II

Інші технічні характеристики див. на сайті:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Монтаж

Заряджання акумуляторної батареї (див. мал. А)

- Використовуйте лише блоки живлення зі штепсельною вилкою, зазначені в технічних даних.

Лише на ці блоки живлення зі штепсельною вилкою розрахований літій-іонний акумулятор, що використовується у вашому клейовому олівці.

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці блоку живлення зі штепсельною вилкою. Блоки живлення зі штепсельною вилкою, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Вказівка: Акумуляторна батарея постачається частково зарядженою. Щоб акумуляторна батарея могла реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з інструментом, акумулятор треба повністю зарядити.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Іонно-літєва акумуляторна батарея захищена від глибокого розряджання. Завдяки схемі захисту клейовий олівець при розрядженому акумуляторі вимикається: клей більше не нагрівається.

Якщо індикатор зарядженості акумуляторної батареї (5) блимає червоним кольором, заряд акумуляторної батареї складає менше 30 % її ємності, і її треба зарядити. Якщо світлодіодний індикатор світиться постійно червоним кольором, акумуляторна батарея розряджена повністю.

Для заряджання під'єднайте штекер Micro-USB (12) зарядного кабелю (9) до зарядного гнізда (8), а зарядний штекер USB (11) — до блока живлення зі штепсельною вилкою (10). Після цього вставте мережний штепсель блока живлення зі штепсельною вилкою у розетку.

Під час заряджання світлодіодний індикатор (5) блимає зеленим кольором. Після завершення заряджання світлодіодний індикатор безперервно світиться зеленим кольором. Від'єднайте блок живлення зі штепсельною вилкою від мережі.

Користуватися клейовим олівцем під час заряджання не можна. Якщо він не працює під час заряджання, це не означає, що він вийшов з ладу.

- **Бережіть зарядний пристрій від вологи!**

Робота

Початок роботи

Вмикання/вимикання

Для увімкнення клейового олівця натискайте на вимикач (4), поки світлодіодний індикатор (5) не загориться зеленим кольором.

Під час нагрівання світлодіодний індикатор (5) блимає. Коли він світиться безперервно, клейовий олівець готовий до роботи.

Для вимкнення клейового олівця натискайте вимикач (4), поки світлодіодний індикатор (5) не згасне.

Вказівка: Клейовий олівець автоматично вимикається через 10 хвилин для економії енергії.

Після повторного увімкнення перевірте світлодіодний індикатор (5): Якщо світлодіодний індикатор коротко спалахнув червоним кольором, потрібно зарядити акумуляторну батарею.

- **Після користування надійно покладіть вимкнений клейовий олівець і дайте йому повністю охолонути перед тим, як пакувати його для зберігання.** Гаряче сопло може спричинити шкоду.

Вказівки щодо роботи

- **Бережіть людей і тварин від гарячого клею і кінчика сопла.** Клей і кінчик сопла нагріваються до 170 °C, через що існує небезпека опіку. Якщо гарячий клей потрапив на шкіру, негайно підставте обпечене місце на декілька хвилин під холодну проточну воду. Не намагайтеся видалити гарячий клей зі шкіри.

Використовуйте лише типи клею, рекомендовані виробником клейового олівця.

Під впливом вологи клейові з'єднання можуть відклеюватися.

Підготовка до склеювання

Місця склеювання повинні бути чистими, сухими та нежирними.

Склеювані матеріали і основа, на якій виконуватимуться роботи, не повинні бути легкозаймистими або горючими.

Протестуйте заздалегідь чутливі до нагрівання матеріали на пробній заготовці на предмет їх придатності.

Температура зовнішнього середовища та оброблюваних матеріалів повинна знаходитися в межах від +5 °C до +50 °C.

Матеріали, що швидко охолоджують клей, потрібно заздалегідь прогріти термопістолетом.

Склеювання (див. мал. В)

Введіть придатний для матеріалу клейовий стрижень (6) у відсік клейового стрижня (7).

Увімкніть клейовий олівець і дайте йому розігрітися.

Світлодіодний індикатор (5) блимає.

Як тільки світлодіодний індикатор (5) почне світитися безперервно, клейовий олівець готовий до роботи.

Помірно натискуйте на кнопку подачі клею (3).

Наносьте клей з одного боку.

Після нанесення клею негайно стисніть склеювані поверхні і тримайте їх стиснутими протягом приблизно 10–30 с. Коректування місця склеювання іще можливе.

Несправності – Причини і усунення

Проблема	Причина	Усунення
Клейовий стрижень не подається.	Клейовий стрижень закінчився	Встроміть новий клейовий стрижень
	Діаметр клейового стрижня занадто великий або занадто малий	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні
	Клейовий стрижень занадто короткий	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні Встроміть іще один клейовий стрижень
Клейовий стрижень випадає з олівця.	Діаметр клейового стрижня занадто малий	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні
Після подачі клей довго наповнюється або стікає.	Температура плавлення клейового стрижня занадто низька	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні
Клей постійно капає із клейового олівця без натискання кнопки подачі клею.	Температура плавлення клейового стрижня занадто низька	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні
Подача клею блокується у зв'язку з витіканням клею у зворотному напрямку.	Діаметр клейового стрижня занадто малий i/або Температура плавлення клейового стрижня занадто низька	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні
Клей тече нерівномірно.	Температура плавлення клейового стрижня занадто низька	Зачекайте, поки клейовий олівець нагріється
	Подача клею нерівномірна	Натискайте кнопку подачі клею повільно і рівномірно
Склеєна поверхня тримається лише в одному місці.	Клей частково охолонув іще до з'єднання деталей	Швидше з'єднайте заготовки Замість нанесення клею на всю поверхню наносьте клей пунктиром або смугами Попередньо розігрійте склеювану поверхню гарячою повітродувкою
Склеєні поверхні розходяться після охолодження.	Склеювана поверхня жирна або дуже слизька	Видаліть жир із склеюваної поверхні або придайте їй трохи шорсткості
	Склеювана поверхня покрита пилом	Очистіть склеювану поверхню

Склеєне місце можна навантажувати прибл. через 2 хвил.

► **Будьте обережні, щоб не торкнутися гарячого клею.** Для стискання проникних матеріалів використовуйте силіконову підкладку.

Поради щодо застосування

Матеріал/заготовка	Рекомендація
Великі, довгі заготовки	Наносьте клей цятками
Гнучкі матеріали (напр., текстиль)	Наносьте клей лініями

► **Не використовуйте для очищення місць склеювання горючі розчинники.** Рештки розчинника можуть загорітися від гарячого клею і утворити шкідливі пари.

Клей не знімається з одягу.

Склеєні місця можна фарбувати.

Проблема	Причина	Усунення
	Матеріал заготовки непридатний для склеювання	Термоплавкий клей не придатний для склеювання, використовуйте спеціальний клей
Приклеєна плитка відстає від основи в вологих приміщеннях.	Волога проникає в місце склеювання.	Термоплавкий клей не придатний для склеювання, використовуйте спеціальний клей на цементній основі
Приклеєні підшви відстають від основи.	Шкіра розбухає від вологи, волога проникає в місце склеювання.	Термоплавкий клей не придатний для склеювання, використовуйте спеціальний клей
При закінченні нанесення клею під час підняття клейового олівця з місця склеювання утворюються «нитки».	При закінченні нанесення клею ще натискувалася кнопка подачі клею	Незадовго до закінчення нанесення клею зупиніть подачу клею
	Сопло не витерте від клею	В кінці нанесення клею при відриванні клейового олівця від місця склеювання витріть сопло об оброблювану поверхню
Заготовка плавиться.	Заготовка виготовлена із матеріалу з низькою температурою плавлення, напр., із стирольної піни.	Термоплавкий клей не придатний для склеювання, використовуйте спеціальний клей
Опіки пальців під час склеювання.	При нанесенні клей просочується через папір.	Не тримайте заготовку в руці Склеюйте поверхні на термостійкій силіконовій основі
	При нанесенні клей просочується через тканину.	Не тримайте заготовку в руці Склеюйте поверхні на термостійкій силіконовій основі
	Гаряча заготовка з металу	Не тримайте заготовку в руці Склеюйте поверхні на термостійкій силіконовій основі Затисніть заготовку

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте клейовий олівець.**
- **Для якісної і безпечної роботи тримайте клейовий олівець в чистоті.**

Після затвердіння клею його можна зняти тупим предметом. Не використовуйте для очищення розчинники. Склеєні місця можна за необхідністю знову роз'єднати після їх нагрівання.

Не виймайте встромлений клейовий стрижень (6) з клейового олівця у зворотному напрямку.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту. Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Утилізація



Клейові олівці, блоки живлення зі штепсельною вилкою, акумуляторні батареї, приладдя, упаковку і залишки клею треба здавати на екологічно чисту переробку.



Не викидайте клейові олівці, блоки живлення зі штепсельною вилкою й акумуляторні батареї у побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU електроінструменти, що вийшли із вживання, та відповідно до європейської директиви 2006/66/EC пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батареї:

Літієво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування» (див. „Транспортування“, Сторінка 33).

- **Вбудовані акумуляторні батареї дозволяється виймати лише фахівцям і лише для утилізації.** При відкритті обшивки корпусу можливе зруйнування клейового олівця.

Щоб вийняти акумуляторну батарею з клейового олівця, розряджайте акумуляторну батарею, поки світлодіодний індикатор (5) не засвітиться червоним кольором.

Викрутіть гвинти на корпусі і зніміть оболонку корпусу, щоб вийняти акумуляторну батарею. Щоб уникнути короткого замикання, від'єднайте по черзі всі з'єднання акумулятора і заізолюйте полюси. Навіть при повному розрядженні в акумуляторній батареї ще міститься залишкова ємність, яка може вивільнитися при короткому замиканні.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Зарядтау құрылғысының өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түгін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес

- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы -50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтарын мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

- ▶ **Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл желімдеу қаламын пайдалануға жол бермеңіз.**
- ▶ **Осы желімдеу қаламын балалардың және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі, тәжірибесі немесе білімі аз адамдардың тарапынан пайдалануға арналмаған. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақат алу қаупі туындайды.**
- ▶ **Осы желімдеу қаламын 8 жастан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болған жағдайда немесе осы тұлғадан желімдеу қаламын қауіпсіз пайдалану туралы**

нұсқау алып, қатысты тәуекелдерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттану қаупі туындайды.

- ▶ **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың желімдеу қаламымен ойнамағанына көз жеткізіңіз.
- ▶ **Балаларға желімдеу қаламын қарасыз тазалауға немесе оған техникалық қызмет көрсетуге жол бермеңіз.**
- ▶ **Қосулы желімдеу қаламын бақылаусыз қалдырмаңыз.**



Желімдеу қаламын жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу

қаупі бар.

- ▶ **Желім өзектерін алауға тастамаңыз.**
- ▶ **Өшірілген желімдеу қаламын пайдаланудан соң қауіпсіз жерге қойып, ораудан алдын толық суытыңыз.** Ыстық сопло зиян келтіруі мүмкін.
- ▶ **Желімдеу қаламын тек өндіруші ұсынған штепсельдік қуат блоктарымен зарядтаңыз.** Әйтпесе өрт қаупі туындайды.
- ▶ **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тиімеңіз. Кездейсоқ теріге тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Ыстық форсункасы мен силикон қақпағын тиімеңіз.** Күю қаупі бар.

Штепсельдік қуат блогы бойынша қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

- ▶ **Осы штекерлік қуат блогын балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар пайдаланбауы тиіс. Осы штекерлік қуат блогын 8 жастан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты адамның бақылауында болған және штекерлік қуат блогын қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау алып, қатысты тәуекелдерді түсінген жағдайда ғана пайдалана**

алады. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақат алу қаупі туындайды.



Штекерлік қуат блогын жаңбырдан немесе ылғалдан қорғаңыз. Штекерлік қуат блогының ішіне су кірсе, ток соғу қаупі артады.

- ▶ **Штекерлік қуат блогын таза ұстаңыз.** Құрылғының ластануы ток соғу қаупін тудырады.
- ▶ **Штекерлік қуат блогын әр пайдалану алдында тексеріңіз. Зақымдарды байқасаңыз, штекерлік қуат блогын пайдаланбаңыз. Штекерлік қуат блогын өзіңіз аспаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқа бөлшектермен жөндеңіз.** Зақымдалған штекерлік қуат блогы ток соғу қаупін арттырады.

Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Тағайындау бойынша қолдану

Желімдеу қаламы, мысалы, қағаз, картон, пробка, ағаш, тері, мата, көбік, пластмасса (ПЭ, ПП, ПТФЭ, Styropor® және жұмсақ ПВХ-дан басқа), керамика, шыны, металл, газ және тасты ерітіндісіз желімдеуге арналған.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі желімдеу қаламының сипаттамасына сай.

- (1) Саптама
- (2) Силикон қақпақ
- (3) Беріліс түймесі
- (4) Қосу/өшіру түймесі
- (5) Жарық диодты индикатор
- (6) Желімдеу қаламы^{A)}
- (7) Желім қаламының бөлімі
- (8) Зарядтау ұясы
- (9) Зарядтағыш кабель
- (10) Штепсельдік қуат блогы (суреттерімен бірдей)
- (11) USB зарядтау жалғағышы
- (12) Микро USB жалғағышы

A) Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық желімдеу қаламы	GluePen	
Өнім нөмірі		3 603 BA2 0..
Қыздыру уақыты шам.	с	15
Желімдеу температурасы шам.	°C	170

Аккумуляторлық желімдеу қаламы GluePen

Желімдеу қаламының диаметрі	мм	7
Желімдеу қаламының ұзындығы	мм	150
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	+5 ... +40
Жұмыс кезіндегі ^{A)} және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-20 ... +50
Салмағы	кг	0,14
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай		

Аккумулятор Литий-ион

Номиналды кернеу	V=	3,6
Қуаты	A-saf	1,5
Аккумулятор ұяшықтарының саны		1
Аккумуляторды әр зарядтағаннан кейінгі жұмыс уақыты, шамамен (Bosch сынақ әрекеттеріне сәйкес)	мин	30 ^{B)}

A) <0 °C температураларында қуаты шектелген

B) шамамен 6 желімдеу қаламын өңдеуге сәйкес келеді

Штепсельдік қуат блогы

Өнім нөмірі		2 609 120 7..
Шығыс кернеу	V---	5,0
Шығыс ток	A	1,0
Зарядтау кезіндегі рұқсат етілген аккумулятор температурасы	°C	+5 ... +40
Зарядтау уақыты	сaf	3-4
Қорғаныс класы		□/II

Қосымша техникалық мәліметтерді мына жерден қараңыз: <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Жинау

Аккумуляторды зарядтау (A суретін қараңыз)

- ▶ **Тек техникалық мәліметтерде келтірілген штепсельдік қуат блоктарын пайдаланыңыз.** Тек қана мұндай штепсельдік қуат блоктары желімдеу қаламында пайдаланылатын литий-иондық аккумулятормен үйлесімді.
- ▶ **Желілік кернеуге назар аударыңыз!** Ток көзінің кернеуі штепсельдік қуат блогының фирмалық тақтайшасындағы мәліметтерге сәйкес келуі тиіс. 230 В деп белгіленген штепсельдік қуат блоктарын 220 В шамасында да пайдалануға болады.

Нұсқау: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін, оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық аккумулятор қатты заряд таусылуынан қорғалған. Аккумулятор заряды таусылса, желімдеу қаламы қорғау жүйесі арқылы өшеді: желім бұдан былай қызбайды.

Жарық диодты индикатор (5) қызыл түспен жыпылықтаса, бұл аккумулятордың заряды 30 % шамасынан төмен және оны зарядтау қажет екендігін білдіреді. Жарық диодты индикатор қызыл түспен үздіксіз жанып тұрса, бұл аккумулятордың заряды толық таусылғанын білдіреді.

Зарядтау үшін зарядтағыш кабельдің (9) микро USB жалғағышын (12) зарядтау ұясына (8) және USB зарядтау жалғағышын (11) штепсельдік қуат блогына (10) жалғаңыз. Содан кейін штепсельдік қуат блогының желілік ашасын розеткаға енгізіңіз.

Зарядтау барысында жарық диодты индикатор (5) жасып түспен жыпылықтайды. Зарядтау процесі аяқталса, жарық диодты индикатор жасыл түспен үздіксіз жанып тұрады. Штепсельдік қуат блогын ток желісінен ажыратыңыз.

Желімдеу қаламын зарядтау кезінде пайдалану мүмкін болмайды. Ол зарядтау кезінде жұмыс істемесе ақаулы болып есептелмейді.

► **Штепсельдік қуат блогын ылғалдан қорғаңыз!**

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

Қосу/өшіру

Желімдеу қаламын **қосу** үшін қосу/өшіру түймесін (4) жарық диодты индикатор (5) жасыл түспен жанғанша басыңыз.

Қыздыру барысында жарық диодты индикатор (5) жыпылықтайды. Егер ол үздіксіз жанып тұрса, бұл желімдеу қаламы жұмысқа дайын екендігін білдіреді.

Желімдеу қаламын **өшіру** үшін қосу/өшіру түймесін (4) жарық диодты индикатор (5) өшкенше басыңыз.

Нұсқау: желімдеу қаламы 10 минуттан кейін қуатты үнемдеу үшін автоматты түрде өшеді.

Жарық диодты индикатор (5) қайтадан жанғаннан кейін тексеріңіз: егер ол қысқа уақытқа қызыл түспен жанса, аккумуляторды зарядтау керек.

► **Өшірілген желімдеу қаламын пайдаланудан соң қауіпсіз жерге қойып, ораудан алдын толық суытыңыз.** Ыстық сопло зиян келтіруі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулары

► **Адамдар және жануарларды ыстық желім мен форсунка ұшынан қорғаңыз.** Желім мен форсунка ұшы 170 °C температурасына дейін қызып, күй қауіпі пайда болады. Егер ыстық желім теріге тисе, тиген жерін мұздай су ағыны астында бірнеше минут ұстаңыз. Ыстық желімді теріден кетіруге әрекеттенбеңіз.

Тек желімдеу қаламының өндірушісі ұсынған желімдерді пайдаланыңыз.

Желімденген қоспалар ылғалдылық әсерімен ажырауы мүмкін.

Желімді дайындау

Желімделетін жерлер таза, құрғақ және майсыз болуы қажет.

Желімденетін материалдар, және астындағы табандары жай жағылатын немесе жанатын болуы мүмкін емес.

Ыстыққа сезімді материалдардың сәйкестігін сынақ дайындамада тексеріңіз.

Қоршау температурасымен желімденетін материалдар +5 °C суық және +50 °C ыстық болмауы қажет.

Желімді жылдам суытатын материалдарды ыстық ауа пистолетімен алдын ала ысыту керек.

Желімдеу (В суретін қараңыз)

Материал үшін жарамды желімдеу қаламын (6) желімдеу қаламының бөліміне (7) салыңыз.

Желімдеу қаламын қосып қыздырыңыз. Жарық диодты индикатор (5) жыпылықтайды.

Жарық диодты индикатор (5) үздіксіз жанып тұрса, бұл желімдеу қаламының жұмысқа дайын екендігін білдіреді. Беріліс түймесін (3) қатты басыңыз.

Желімді бір жағына жағыңыз.

Жабыстырылатын материалдарды желімдегеннен кейін дереу шамамен 10–30 секундқа бір-біріне қысыңыз. Желімдеу жерін осы уақытта түзетуге болады.

Шамамен 2 минут ішінде суығаннан кейін желімденген жерді пайдалануға болады.

► **Ыстық желімге тиіп кетуден сақтаныңыз.** Өткізетін материалдарды қысу үшін силикондық төсемді пайдаланыңыз.

Пайдалану кеңестері

Материал/дайындама	Ұсыныс
үлкен көлемді, ұзын дайындамалар	Желімді нүктелі түрде қолданыңыз
иілімді материалдар (мысалы, маталар)	Желімді сызық түрінде қолданыңыз

► **Ешқандай жанатын ерітінділерді желімдеу жерлерін тазалау үшін пайдаланбаңыз.** Ерітінді қалдықтары ыстық желім арқылы тұтанып кетуі немесе зиянды булар пайда болуы мүмкін.

Киімге жабысқан желім кетпейді.

Желімденген жайларға лак жағу мүмкін.

Ақаулар – Себептері және шешімдері

Ақау	Себебі	Шешімі
Желімдеу қаламы тасымалданбайды.	Желімдеу қаламы тозған	жаңа желімдеу қаламын енгізу
	Желімдеу қаламының диаметрі тым үлкен немесе тым кіші	ұсынылған түпнұсқа желімдеу қаламын пайдалану
	Желімдеу қаламы өте қысқа	ұсынылған түпнұсқа желімдеу қаламын пайдалану басқа желімдеу қаламын енгізу
Желімдеу қаламынан желім шығып жатыр.	Желімдеу қаламының диаметрі өте кіші	ұсынылған түпнұсқа желімдеу қаламын пайдалану
Алға жылжитқаннан кейін ұзақ уақыт ішінде тоқтайды немесе тамызады.	Желімдеу қаламының еру температурасы тым төмен	ұсынылған түпнұсқа желімдеу қаламын пайдалану
Желімдеу қаламы беріліс түймесі басылмағанда тұрақты түрде тамызады.	Желімдеу қаламының еру температурасы тым төмен	ұсынылған түпнұсқа желімдеу қаламын пайдалану
Беріліс желімнің кері шығуымен бұғатталған.	Желімдеу қаламының диаметрі өте кіші <i>және/немесе</i> Желімдеу қаламының еру температурасы тым төмен	ұсынылған түпнұсқа желімдеу қаламын пайдалану
Желім бірқалыпты ақпай жатыр.	Желімдеу қаламының еру температурасы тым төмен	Желімдеу қаламы қызғанша күту
	Беріліс бірқалыпты емес	Беріліс түймесін баяу және бірқалыпты басу
Желімдеу аймағы тек бір жерде жабысады.	Желім құрамдас бөліктердің қысылуынан бұрын ішінара суыған	дайындамаларды жылдамырақ қысу тегіс жағудың орнына желімді нүктелі немесе ирек ретінде жағу Желімдеу аймағын ыстық ауа құбырымен алдын ала қыздыру
	Желімдеу аймағы майлы немесе өте тайғақ	Желімдеу аймағынан майды кетіру немесе аздап бұдырмалау
	Желімдеу аймағы шаңды	Желімдеу аймағын тазалау
Жабьсқан жерлер суығаннан кейін ажырайды.	Дайындама материалы жарамсыз	Еритін желім жарамсыз, арнайы желімді қолдану
	Желімденген плиткалар ылғалды бөлмелерде ажырайды.	Ылғал желімденген жердің ішіне кіреді.
Желімденген аяқ киім ұлтандары ажырап жатыр.	Ылғалға байланысты былғары бөрітіп, желімдеу жерінің ішіне кіреді.	Еритін желім жарамсыз, арнайы желімді қолдану
Желімді жаққаннан кейін желімдеу қаламын желімдеу жерінен көтергенде "жіптер" пайда болады.	Желімді жаққаннан кейін беріліс түймесі әлі басылған	желімді жаққаннан кейін қысқа мерзімде берілісті реттеу
	Форсунка тазартылмаған	желімді жаққаннан кейін желімдеу қаламын желімдеу жерінен көтергенде форсунканы дайындамада тазалау
Дайындама еріп жатыр.	Дайындама төмен температурада еритін заттектен түзілген, мысалы, стиролды көбік.	Еритін желім жарамсыз, арнайы желімді қолдану
Желімдеу кезінде саусақ күйіп жатыр.	Қағазға жағу кезінде желім өтеді.	Дайындаманы қолда ұстамау Ыстыққа шыдайтын силикондық табанда желімдеу
	Матаға жағу кезінде желім өтеді.	Дайындаманы қолда ұстамау Ыстыққа шыдайтын силикондық табанда желімдеу

Ақау	Себебі	Шешімі
	металдан қызып кеткен дайындама	Дайындаманы қолда ұстамау Ыстыққа шыдайтын силикондық табанда желімдеу Дайындаманы қатты қысу

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- Назар аударыңыз! Қызмет көрсету және тазалау жұмыстарының алдында желімдеу қаламын өшіріңіз.
- Жақсы және қауіпсіз жұмыс істеу үшін желімдеу қаламын таза ұстаңыз.

Желім қатқаннан кейін оны өтпейтін затпен жоюға болады. Тазалау үшін ешқандай ерітінділерді пайдаланбаңыз. Желімдеу жерлерін қажет болса ысыту арқылы ажыратуға болады.

Салынған желімдеу өзегін (6) артқа қарай желімдеу қаламынан шығарыңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: www.bosch-pt.com

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және келілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Көдеге жарату



Желімдеу қаламдарын, штепсельдік қуат блоктарын, аккумуляторларды, керек-жарақтарды, орамдарды және желім қалдықтарын қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен көдеге жарату орнына тапсыру керек.



Желімдеу қаламдарын, штепсельдік қуат блоктарын және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропалық 2012/19/EU директивасына сәйкес жарамсыз электр құрылғыларын және еуропалық 2006/66/ЕС директивасына сәйкес ақаулы немесе ескірген аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеу орнына жіберу қажет.

Аккумуляторлар/батареялар:

Литий-иондық:

"Тасымалдау" (қараңыз „Тасымалдау”, Бет 38)

бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз.

- Кіріктірілген аккумуляторларды көдеге жарату мақсатында техник мамандар ғана шығара алады.

Корпус қаптамасын ашу нәтижесінде желімдеу қаламы бұзылуы мүмкін.

Аккумуляторды желімдеу қаламынан шығару үшін аккумулятор зарядын жарық диодты индикатор (5) қызыл түспен жанғанша босатыңыз. Корпустағы бұрандаларды бұрап шығарып, аккумуляторды шығару үшін корпус қаптамасын алып қойыңыз. Қысқа тұйықталудың алдын алу үшін аккумулятордағы

қоспаларды бірінен соң бірін ажыратып, соңынан полюстерді оқшаулаңдырыңыз. Заряды толық таусылған болса да, аккумуляторда аз қуат қалып, ол қысқа тұйықталу кезінде іске қосылуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni privind siguranța



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.

- ▶ **Nu permiteți să folosească creionul de lipit persoanelor nefamiliarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.**
- ▶ **Acest creion de lipit nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.** În caz contrar, există pericolul de manevrare greșită și rănire.
- ▶ **Acest creion de lipit poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a creionului de lipit și înțeleg pericolul pe care le implică aceasta.** În caz contrar, există pericolul de manevrare greșită și rănire.

▶ **Supravegheați copiii.** Astfel, veți avea siguranța că copiii nu se joacă cu creionul de lipit.

▶ **Copiii trebuie să curețe și să întrețină creionul de lipit numai dacă sunt supravegheați.**

▶ **Nu lăsați nesupravegheat creionul de lipit conectat.**



Feriți creionul de lipit de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, apă și umezeală. Există

pericolul de explozie.

- ▶ **Nu aruncați în foc batoanele de lipit.**
- ▶ **După utilizare, puneți jos în condiții de siguranță creionul de lipit deconectat și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l pune la o parte.** Duza fierbinte poate provoca pagube.
- ▶ **Încarcă creionul de lipit numai cu alimentatoarele recomandate de producător.** În caz contrar, există pericolul de incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil.** Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați de asemenea un medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu atingeți duza și capacul de silicon care sunt fierbinți.** Există pericol de arsuri.

Instrucțiuni privind siguranța pentru alimentator

- ▶ **Acest alimentator nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.** Acest alimentator poate fi folosit de către copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a alimentatorului și înțeleg pericolul pe care acestea le implică. În caz contrar, există pericolul de manevrare greșită și rănire.



Evitați contactul alimentatorului cu ploaia sau umezeala. Pătrunderea apei într-un alimentator crește riscul de electrocutare.

- ▶ **Mențineți curat alimentatorul.** Dacă acestea se murdăresc, există pericolul de electrocutare.
- ▶ **Verificați alimentatorul înainte de fiecare utilizare.** Nu folosiți alimentatorul în cazul în care constatați că acesta prezintă deteriorări. Nu deschideți pe cont propriu alimentatorul și permiteți repararea acestuia

numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Alimentatoarele deteriorate cresc riscul de electrocutare.

Descrierea produsului și a performanțelor sale

Țineți cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

Utilizare conform destinației

Creionul de lipit este destinat lipirii fără solvent, de exemplu, a hârtiei, cartonului, plutei, lemnului, pielii, textilelor, materialului spongios, maselor plastice (în afară de PE, PP, PTFE, Styropor® și PVC moale), plăcilor ceramice, porțelanului, metalului, sticlei și pietrei.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița creionului de lipit de pe pagina grafică.

- (1) Duză
- (2) Capac din silicon
- (3) Tastă de dozare
- (4) Tastă de pornire/oprire
- (5) Indicator cu LED
- (6) Baton de adeziv^{A)}
- (7) Compartiment baton de adeziv
- (8) Priză de încărcare
- (9) Cablul de încărcare
- (10) Alimentator (asemănător celui din figură)
- (11) Fișă de încărcare USB
- (12) Fișă micro-USB

A) **Accesorii ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

Date tehnice

Creion de lipit cu acumulator	GluePen	
Număr de identificare		3 603 BA2 0..
Timp aproximativ de încălzire	s	15
Temperatură aproximativă de lipire	°C	170
Diametru baton de adeziv	mm	7
Lungime baton de adeziv	mm	150
Temperatură ambiantă recomandată în timpul încărcării	°C	+5 ... +40
Temperatură ambiantă admisă în timpul funcționării ^{A)} și al depozitării	°C	-20 ... +50

Creion de lipit cu acumulator	GluePen	
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Acumulator	Litiu-ion	
Tensiune nominală	V=	3,6
Capacitate	Ah	1,5
Număr celule de acumulator		1
Durată aproximativă de funcționare pentru fiecare încărcare a acumulatorului (conform procedeeului de control Bosch)	min	30 ^{B)}

A) putere mai redusă la temperaturi <0 °C

B) corespunde prelucrării a aproximativ 6 batoane de adeziv

Alimentator		
Număr de identificare		2 609 120 7..
Tensiune de ieșire	V=	5,0
Curent de ieșire	A	1,0
Temperatura admisă a acumulatorului în timpul încărcării	°C	+5 ... +40
Durată de încărcare	h	3-4
Clasa de protecție		□/II

Pentru date tehnice detaliate, accesează:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montare

Încărcarea acumulatorului (consultă imaginea A)

- ▶ **Utilizează numai alimentatoarele specificate în datele tehnice.** Numai aceste alimentatoare sunt adaptate la acumulatorul litiu-ion montat la creionul tău de lipit.
- ▶ **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică!** Tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a alimentatorului. Alimentatoarele marcate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

Notă: Acumulatorul este parțial încărcat la livrare. Pentru a-i asigura puterea maximă, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul.

Acumulatorul litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață utilă. Întreruperea procesului de încărcare nu afectează acumulatorul.

Acumulatorul litiu-ion este protejat împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul este descărcat, creionul de lipit este deconectat prin intermediul unui circuit de protecție: adezivul nu mai este încălzit.

Dacă indicatorul cu LED (5) se aprinde intermitent în roșu, capacitatea acumulatorului este mai mică de 30 %, iar acesta trebuie încărcat. Dacă indicatorul cu LED se aprinde continuu în roșu, acumulatorul este complet descărcat.

Pentru a-l încărca, conectează fișa micro-USB (12) a cablului de încărcare (9) cu priză de încărcare (8) și fișa de încărcare USB (11) cu alimentatorul (10). Apoi introdu fișa de rețea a alimentatorului în priză.

În timpul procesului de încărcare, indicatorul cu LED (5) se aprinde intermitent în verde. După finalizarea procesului de încărcare, indicatorul cu LED se aprinde continuu în verde. Decuplează alimentatorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

În timpul procesului de încărcare, creionul de lipit nu poate fi utilizat. Nefuncționarea acestuia în timpul procesului de încărcare nu înseamnă că acesta este defect.

► **Protejează alimentatorul împotriva umezelii!**

Funcționare

Punere în funcțiune

Pornirea/Oprirea

Pentru **pornirea** creionului de lipit, apăsați și mențineți apăsată tasta de pornire/oprire (4) până când indicatorul cu LED (5) se aprinde în verde.

În timpul încălzirii, indicatorul cu LED (5) se aprinde intermitent. Când începe să se aprindă continuu, creionul de lipit este gata de utilizare.

Pentru **deconectarea** creionului de lipit, apăsați și mențineți apăsată tasta de pornire/oprire (4) până când indicatorul cu LED (5) se stinge.

Notă: Pentru economisirea energiei, creionul de lipit se deconectează automat după 10 minute.

După repornire, verificați indicatorul cu LED (5): dacă se aprinde scurt în roșu, trebuie să încărcați acumulatorul.

► **După utilizare, puneți jos în condiții de siguranță creionul de lipit deconectat și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l pune la o parte.** Duza fierbinte poate provoca pagube.

Instrucțiuni de lucru

► **Protejați persoanele și animalele împotriva contactului cu creionul de lipit și cu capul duzei care sunt fierbinți.** Adezivul și vârful duzei se încălzesc până la 170 °C, comportând pericolul de arsuri. Dacă adezivul fierbinte intră în contact cu pielea, clătiți imediat locul respectiv sub jet de apă rece timp de câteva minute. Nu încercați să îndepărtați adezivul fierbinte de pe piele.

Folosiți numai adezivi recomandați de producătorul creionului de lipit.

Defecțiuni Cauze și remediere

Problemă	Cauză	Remediere
Batonul de adeziv nu este transportat.	Batonul de adeziv a fost epuizat	Introduceți un baton de adeziv nou
	Diametrul batonului de adeziv este prea mare sau prea mic	folosiți batoanele de adeziv originale recomandate
	Batonul de adeziv este prea scurt	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate Introduceți un alt baton de adeziv

Îmbinările lipite se pot desface sub acțiunea umezelii.

Pregătirea lipirii

Locurile de lipire trebuie să fie curate, uscate și degresate.

Materialele care urmează a fi lipite cât și suprafața de lucru nu trebuie să fie inflamabile sau combustibile.

Efectuați în prealabil un test de compatibilitate al materialelor termosensibile pe un eșantion de lucru.

Temperatura ambiantă și piesele ce urmează a fi lipite nu trebuie să fie mai reci de +5 °C și nici mai calde de +50 °C.

Materialele care răcesc rapid adezivul ar trebui încălzite preliminar cu pistolul cu aer cald.

Lipirea (consultă imaginea B)

Introduceți batonul de adeziv (6) potrivit materialului de lucru în compartimentul pentru batonul de adeziv (7).

Conectați creionul de lipit și lăsați-l să se încălzească.

Indicatorul cu LED (5) se aprinde intermitent.

Când indicatorul cu LED (5) se aprinde continuu, creionul de lipit este gata de utilizare.

Apăsați cu presiune moderată tasta de dozare (3).

Aplicați adezivul pe o latură.

După aplicarea adezivului, presați imediat împreună timp de aproximativ 10 până la 30 de secunde materialele care trebuie lipite. Acum încă mai este posibilă corectarea lipiturii.

După un timp de răcire de aproximativ 2 minute, lipitura poate fi pusă sub sarcină.

► **Aveți grijă să nu intrați în contact cu adezivul fierbinte.** Pentru a presa împreună materiale transparente, folosiți un strat suport din silicon.

Sfaturi de utilizare

Material/Piesă de lucru	Recomandare
piese de lucru cu suprafață mare, lungi	aplicați punctiform adezivul
materiale flexibile (de exemplu, textile)	aplicați liniar adezivul

► **Nu folosiți solvenți inflamabili pentru curățarea locurilor de lipire.** La contactul cu adezivul fierbinte, resturile de solvenți se pot aprinde sau pot degaja vapori nocivi.

Reziduurile de adeziv de pe îmbrăcămintă nu pot fi îndepărtate.

Porțiunile lipite pot fi lăcuite sau vopsite.

Problemă	Cauză	Remediere
Batonul de adeziv cade afară din creionul de lipit.	Diametrul batonului de adeziv este prea mic	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate
După finalizarea aplicării, batonul de adeziv continuă să funcționeze din inerție, respectiv să picure.	Temperatura de topire a batonului de adeziv este prea scăzută	folosiți batoanele de adeziv originale recomandate
Batonul de adeziv picură continuu, fără ca tasta de dozare să fie apăsată.	Temperatura de topire a batonului de adeziv este prea scăzută	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate
Avans blocat de ieșirea din spate a adezivului.	Diametrul batonului de adeziv este prea mic <i>și/sau</i> temperatura de topire a batonului de adeziv este prea scăzută	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate
Adezivul nu curge uniform.	Temperatura de topire a batonului de adeziv este prea scăzută	Așteptați ca creionul de lipit să se încălzească
	Dozarea nu este uniformă	Apăsați lent și uniform tasta de dozare
Lipitura nu ține decât într-un punct.	Adezivul s-a răcit deja parțial înainte de îmbinarea pieselor	Piese de prelucrat se îmbină mai rapid
		În loc să aplicați adezivul pe suprafețe mari, aplicați puncte sau benzi de adeziv
		Preîncălziți suprafața de lipire cu suflanta cu aer cald
Lipitura se desface după răcire.	Suprafața de lipire este prea unsuroasă sau prea netedă	Degresați suprafața de lipire sau răzuți-o puțin
	Suprafața de lipire este prăfuită	Curățați suprafața de lipire
	Materialul piesei de prelucrat nu este adecvat	Adezivul termofuzibil nu este adecvat, utilizați un adeziv special
Plăcile ceramice lipite din încăperile umede se desprind.	Umezeala compromise lipitura.	Adezivul termofuzibil nu este adecvat, utilizați un adeziv special pe bază de ciment
Tălpile de pantofi lipite se desprind.	Umezeala umflă pielea și compromise lipitura.	Adezivul termofuzibil nu este adecvat, utilizați un adeziv special
La sfârșitul aplicării adezivului, la ridicarea creionului de lipit, pe lipitură se formează „fire”.	După finalizarea aplicării adezivului, tasta de dozare mai este încă apăsată	Oprii dozarea cu puțin timp înainte de finalizarea aplicării adezivului
	Duza nu este ștersă	La sfârșitul operației de lipire, la ridicarea creionului de lipit din lipitură, ștergeți duza pe piesa de prelucrat
Piesa de prelucrat se topește.	Piesa de prelucrat este realizată dintr-un material cu o temperatură de topire scăzută, de exemplu, spumă de polistiren.	Adezivul termofuzibil nu este adecvat, utilizați un adeziv special
Arsuri la degete în timpul lipirii.	La aplicarea pe hârtie, adezivul trece prin aceasta.	Nu țineți în mână piesa de prelucrat
		Efectuați lipirea pe un strat suport din silicon rezistent la căldură
	Adezivul trece prin țesătura în timpul aplicării.	Nu țineți în mână piesa de prelucrat
Piesa de prelucrat metalică încălzită	Piesa de prelucrat metalică încălzită	Efectuați lipirea pe un strat suport din silicon rezistent la căldură
		Nu țineți în mână piesa de prelucrat
		Strângeți piesa de prelucrat

Întreținere și service

Întreținerea și curățarea

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare, deconectați creionul de lipit.**
- **Mențineți curat creionul de lipit, pentru a putea lucra bine și sigur.**

După ce adezivul s-a întărit, îl puteți îndepărta cu un obiect țeșit. Nu folosiți solvenți pentru curățare. Dacă este necesar, lipiturile se desfac tot prin încălzire.

Nu scoateți trăgând spre spate din creionul de lipit batonul de adeziv (6) introdus în acesta.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi: www.bosch-pt.com Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Eliminare



Creioanele de lipit, alimentatoarele, acumulatorii, accesoriile, ambalajele și resturile de adeziv trebuie predate la un centru de reciclare ecologică.



Nu elimina creioanele de lipit, alimentatoarele și acumulatorii împreună cu deșeurile menajere!

Numai pentru statele membre UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE și conform Directivei Europene 2006/66/CE, sculele electrice scoase din uz, respectiv acumulatorii/bateriile care prezintă defecțiuni sau care s-au descărcat trebuie colectate separat și predate unui centru de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:

Litiu-ion:

Vă rugăm să respectați observațiile de la paragraful (vezi „Transport”, Pagina 43).

► Acumulatorii integrați pot fi extrași numai de către personal de specialitate, în scopul eliminării acestora.

Prin deschiderea capacului carcasei, creionul de lipit se poate distruge.

Pentru a extrage acumulatorul din creionul de lipit, descărcați acumulatorul până când indicatorul cu LED (5) se aprinde în roșu. Pentru a extrage acumulatorul, deșurubați șuruburile de la carcasa și scoateți capacul carcasei. În scopul evitării producerii unui scurtcircuit, desfaceți pe rând, una câte una, conexiunile acumulatorului și izolați apoi polii. Chiar și în cazul descărcării complete, acumulatorul mai are încă o capacitate reziduală care poate fi eliberată în caz de scurtcircuit.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- **Не допускайте с писалката за лепене да работят лица, които не са запознати с нея или не са прочели указанията.**

- **Този стик лепило не е предназначен за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица без достатъчно знания и опит. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.**

► Тази писалка за лепене може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа с прехосмукачката и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

► **Контролирайте децата.** Така се гарантира, че децата няма да играят с писалката за лепене.

► **Почистването и поддържането на писалката за лепене от деца не трябва да се извършва без надзор от възрастни.**

► **Не оставяйте писалката за лепене включена без надзор.**



Предпазвайте стика лепило от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

► **Не хвърляте стикетите с лепило в огъня.**

► **След ползване оставяйте изключените писалка за лепене на безопасно място и преди да я приберете, изчакайте да изстине напълно.** Горещата дюза може да причини щети.

► **Зареждайте писалката за лепене само с адаптери, които са препоръчвани от производителя.** В противен случай е налице опасност от пожар.

► **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

► **Не допирайте нагорещената дюза и силиконовата капачка.** Има опасност от изгаряне.

Указания за безопасност за адаптора

► Този адаптор не е предназначен за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Този адаптор може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа с адаптора и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.



Предпазвайте адаптора от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в адаптора повишава опасността от токов удар.

► **Поддържайте адаптора чист.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

► **Винаги преди употреба проверявайте адаптора. Ако установите повреди, не ползвайте адаптора. Не се опитвайте сами да отворите адаптора; допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части.** Повредените адаптори увеличават риска от токов удар.

Описание на продукта и дейността

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Писалката за лепене е предназначена за залепване без ползване на разтворители, напр. на хартия, картон, корк, дърво, кожа, текстил, пенопласти, пластмаси (без PE, PP, PTFE, Styropor® и мек PVC), керамика, порцелан, метал, стъкло и каменни материали.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до показването на писалката за лепене на графичната страница.

- (1) Дюза
- (2) Силиконова капачка
- (3) Бутон за подаване
- (4) Пусков прекъсвач
- (5) Светодиодни индикатори
- (6) Стик с лепило^{A)}
- (7) Отделение за стик с лепило
- (8) Зарядна буksa

- (9) Кабел за зареждане
- (10) Адаптер (изображението е подобно)
- (11) USB заряден щекер
- (12) Micro-USB щекер

A) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Акумулаторна писалка за лепене		GluePen
Каталожен номер		3 603 BA2 0..
Време на нагряване ок.	s	15
Температура на лепене ок.	°C	170
Диаметър на стикове с лепило	mm	7
Дължина на стикове с лепило	mm	150
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	+5 ... +40
Разрешена температура на околната среда при работа ^{A)} и при складиране	°C	-20 ... +50
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Акумулаторна батерия		Литиево-йонна
Номинално напрежение	V=	3,6
Капацитет	Ah	1,5
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1
Време на работа на зареждане на акумулаторната батерия припл. (съгласно тестовата процедура на Bosch)	min	30 ^{B)}

A) ограничена мощност при температури <0 °C

B) съответства на изразходването на припл. 6 стика за лепене

Щекерен адаптер		
Каталожен номер		2 609 120 7..
Изходящо напрежение	V _~	5,0
Изходящ ток	A	1,0
Допустима температура на акумулаторната батерия при зареждане	°C	+5 ... +40
Време за зареждане	h	3-4
Клас на защита		□/II

Допълнителни технически данни ще откриете на: <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Монтиране

Зареждане на акумулаторната батерия (вж. фиг. А)

- **Използвайте само посочените в раздела Технически данни адаптери.** Само тези адаптери са подходящи за използването във Вашия стик с лепило литиево-йонна акумулаторна батерия.
- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на щекерния адаптер. Щекерни адаптери, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

Указание: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За достигане на пълната работоспособност на акумулаторната батерия преди първото ползване заредете акумулаторната батерия докрай.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде заредена по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната батерия е защитена от пълно разреждане. При разреждана акумулаторна батерия предпазен прекъсвач изключва писалката за лепене: нагряването на лепилото спира.

Ако светодиодният индикатор (5) мига в червено, акумулаторната батерия има по-малко от 30 % от капацитета си и трябва да се зареди. Ако светодиодният индикатор свети непрекъснато червено, акумулаторната батерия е изтощена напълно.

За зареждане свържете Micro-USB щекера (12) на кабела за зареждане (9) с буксата за зареждане (8) и USB щекера за зареждане (11) с щекерния адаптер (10). Пъхнете щепсела на щекерния адаптер в контакта.

По време на зареждането светодиодният индикатор (5) мига в зелено. Ако процедурата по зареждане е прекратена, светодиодният индикатор свети постоянно в зелено. Изключете щекерния адаптер от мрежата.

По време на зареждане писалката за лепене не може да се използва. Той не е дефектен, ако не функционира по време на процедурата по зареждане.

- **Предпазвайте мрежовия адаптер от навлажняване!**

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

Включване и изключване

Натиснете за **включване** на писалката за лепене пусковия бутон (4) докато светодиодният индикатор (5) не светне в зелено.

По време на нагряването светодиодният индикатор (5) мига. Ако той свети постоянно, писалката за лепене е готова за работа.

Натиснете за **изключване** на писалката за лепене бутона за вкл/изкл **(4)**, докато светодиодният индикатор **(5)** не угасне.

Указание: За да пести енергия, след 10 минути писалката за лепене се изключва автоматично.

Проверете след повторно включване светодиодния индикатор **(5)**: Ако за кратко светва в червено, трябва да заредите акумулаторната батерия.

- ▶ **След ползване оставяйте изключените писалка за лепене на безопасно място и преди да я приберете, изчакайте да изстине напълно.** Горещата дюза може да причини щети.

Указания за работа

- ▶ **Пазете хора и животни от горещото лепило и върха на дюзата.** Лепилото и върхът на дюзата се нагорещават до 170 °C, съществува опасност от изгаряния. Ако горещо лепило попадне върху кожата, незабавно охладете мястото с обилна струя студена вода. Не се опитвайте да премахнете горещото лепило от кожата.

Използвайте само лепила, които се препоръчват от производителя на писалката за лепене.

Залепените детайли могат да се отделят под действие на влага.

Подготовка за лепене

Залепваните повърхности трябва да са чисти, сухи и обезмаслени.

Ако материалът е чувствителен към високи температури, предварително го изпробвайте чрез залепване на пробен образец.

Тествайте чувствителните към топлина материали предварително по пробен детайл за пригодност.

Околната температура и залепваните детайли не трябва да са по-студени от +5 °C и по-топли от +50 °C.

Материали, които отнемат топлината на лепилото бързо, трябва предварително да бъдат подгръвани, напр. с пис-толет за горещ въздух.

Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване

Проблем	Причина	Помощ
Не се подава лепило.	Стикът лепило е свършил	заредете нов стик лепило
	диаметърът на стика лепило е твърде голям или твърде малък	използвайте препоръчаните оригинални стикове с лепило
	Стикът лепило е твърде къс	използвайте препоръчаните оригинални стикове с лепило заредете следващ стик лепило
Стикът лепило пада от писалката за лепене.	диаметърът на стика лепило е твърде малък	използвайте препоръчаните оригинални стикове с лепило
Продължително време за остатъчно изтичане, респ. капене след прекратяване на подаването.	Температурата на топене на ползвания стик лепило е твърде ниска	използвайте препоръчаните оригинални стикове с лепило

Лепене (вж. фиг. В)

Прекарайте пасващ на материала стик с лепило **(6)** в отделието за стикове с лепило **(7)**.

Включете писалката за лепене и я оставете да се загрее. Светодиодният индикатор **(5)** мига.

Когато светодиодният индикатор **(5)** светне постоянно, писалката за лепене е готова за работа.

Натиснете с умерен натиск бутона за подаване на лепило **(3)**.

Нанасяйте едностранно лепилото.

Веднага след нанасяне на лепилото притиснете залепваните материали един към друг за припл. 10 до 30 сек. В този момент все още е възможно коригиране на сглобката.

След припл. 2 минути охлаждане съединението достига оптималната си здравина.

- ▶ **Внимавайте никога да не влизате в контакт с горещото лепило.** За притискане на пропускливи материали използвайте силиконова подложка.

Съвети за употреба

Материал/детайл	Препоръка
дълги детайли с голяма повърхност	нанесете лепило на точки
гъвкави материали (напр. текстил)	нанесете лепилото по линия

- ▶ **Не използвайте леснозапалими разтворители за почистване на залепваните повърхности.** Вследствие допира до нагорещеното лепило остатъци от разтворителите могат да се възпламенят или да предизвикат отделянето на вредни пари.

Полепнало по дрехи лепило не може да бъде премахнато. Мястото на съединението може да бъде боядисвано.

Проблем	Причина	Помощ
стикът лепило капе постоянно, без да е натиснат бутонът за подаване.	Температурата на топене на ползвания стик лепило е твърде ниска	използвайте препоръчаните оригинални стикове с лепило
Подаването е блокирано вследствие на обратно изтичане на лепило.	Диаметърът на стика с лепило е твърде малък и/или температурата на топене на стика с лепило е твърде малка	използвайте препоръчаните оригинални стикове с лепило
Лепилото не изтича равномерно.	Температурата на топене на ползвания стик лепило е твърде ниска	Изчакайте нагряването на писалката за лепене
	Подаването не е равномерно	Натискайте бутона за подаване бавно и равномерно
Залепваната повърхност държи само на едно място.	Лепилото е изстинало частично преди притискането на сглобяваните детайли	Притискайте сглобяваните детайли по-бързо лепилото не се разстила по повърхността или стои на точки нагрейте предварително залепваната повърхност с пистолет за горещ въздух
След изстиването съединението се разпада.	Залепваните повърхности са омаслени или твърде гладки	Обезмаслете залепваните повърхности или увеличете грапавостта им
	Залепваните повърхности са прашни	Почистете залепваните повърхности
	Залепваните детайли са от неподходящ материал	Ползваното лепило не е подходящо, използвайте специално лепило
Залепени плочки в мокри помещения се разлепят.	В залепеното съединение прониква влага.	Ползваното лепило не е подходящо, използвайте специално лепило на циментовата основа
Залепени подметки на обувки се разлепят.	През кожата преминава влага и прониква в мястото на съединението.	Ползваното лепило не е подходящо, използвайте специално лепило
При повдигане на писалката за лепило в края на нанасяния слой лепило се образуват тънки нишки.	Бутонът за подаване при прекратяване на нанасянето на лепило още е натиснат	малко преди отделяне на писалката за лепене настройте подаването
	Дюзата не е почистена	при приключване на нанасянето на лепило, когато вдигате стика лепило от залепваната повърхност, оберете остатъчното лепило от дюзата
Детайлът се разтапя.	Детайлът е направен от материал с ниска температура на топене, напр. пенопласт от стирол.	Ползваното лепило не е подходящо, използвайте специално лепило
Изгаряния по пръстите при залепване.	При нанасяне по хартия лепилото се просмуква.	Не дръжте детайла на ръка Извършете залепването върху термоустойчива силиконова основа
	При нанасяне върху плат лепилото се просмуква.	Не дръжте детайла на ръка Извършете залепването върху термоустойчива силиконова основа
	нагорещ метален детайл	Не дръжте детайла на ръка Извършете залепването върху термоустойчива силиконова основа Застопорете детайла

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- **Внимание! Изключвайте писалката за лепене преди дейности по поддръжка и почистване.**

- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте писалката за лепене чиста.**

След като лепилото се втвърди, можете да го отстраните с тъп предмет. Не използвайте разтворители. При необходимост съединението може да бъде разглобено отново чрез нагряване.

Не отстранявайте използвания стик с лепило (6) назад от писалката.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонт и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: **www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервизни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетирането се консултирайте с експерт в съответната област.

Бракуване



С оглед опазване на околната среда стикове с лепило, щекерните адаптери, акумулаторните батерии, допълнителните приспособления, опаковките и остатъците от лепило трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте стикове с лепило, щекерните адаптери и акумулаторните батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС вече не използваемите електроруди, а съгласно Европейската директива 2006/66/ЕО дефектните или изразходвани

акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 48).

- ▶ **Допуска се демонирането на вградените акумулаторни батерии само от квалифицирани техници с цел природосъобразното им изхвърляне.** При отваряне на корпуса писалката за лепене може да бъде повредена.

За да извадите акумулаторната батерия от писалката за лепене, разрежете акумулаторната батерия докато светодиодният индикатор (5) не светне в червено. Развийте винтовете на корпуса и го отворете. За да предотвратите късо съединение, изваждайте клемите на акумулаторната батерия последователно една по една и изолирайте полюсите. Дори и при пълно разреждане в акумулаторната батерия остава ограничено количество остатъчен заряд, който се освобождава при късо съединение.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- ▶ **Пиштолот за лепене не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или кои не ги имаат прочитано овие упатства.**
- ▶ **Ова лепило не е предвидено за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно искуство и знаење.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- ▶ **Ова лепило може да го користат деца над 8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и**

ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со лепилото и ги разбираат опасностите кои може да произлезат од тоа.

Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со лепилото.

- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на лепилото.**

- ▶ **Не го оставајте вклучениот пиштол за лепење без надзор.**



Заштитете го лепилото од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага. Инаку, постои

опасност од експлозија.

- ▶ **Не ги фрлајте патроните за лепење во оган.**
- ▶ **По употребата, одложете го исклучениот пиштол за лепење и оставете го да се олади целосно, пред да го складирате.** Жешката млазница може да предизвика штети.
- ▶ **Полнете го лепилото само со мрежни напојувачи, коишто се препорачани од производителот.** Инаку постои опасност од пожар.
- ▶ **При погрешно користење или при оштетена батерија може да истече запалива течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ **Не ги допирајте жешката млазница и силиконското капаче.** Постои опасност од изгореници.

Безбедносни напомени за мрежен напојувач

- ▶ **Овој адаптер не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој адаптер може да го користат деца над**

8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со адаптерот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат од тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.



Адаптерот држете го подалеку од дожд и влага.

Навлегувањето на вода во адаптерот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на адаптерот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете го адаптерот. Не го користете адаптерот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами адаптерот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе го поправи само со оригинални резервни делови.** Оштетени адаптери го зголемуваат ризикот од електричен удар.

Опис на производот и перформансите

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Пиштолот за лепење е наменет за лепење без раствор на хартија, картон, плута, дрво, кожа, текстил, пенести материјали, пластика (освен PE, PP, PTFE, Styropor® и мек PVC), керамика, порцелан, метал, стакло и камен.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на пиштолот за лепење на графичката страница.

- (1) Млазница
- (2) Силиконско капаче
- (3) Копче за придвижување
- (4) Копче за вклучување-исклучување
- (5) LED-приказ
- (6) Патрон за лепење^{A)}
- (7) Преграда за патрон за лепење
- (8) Отвор за полнење
- (9) Кабел за полнење
- (10) Мрежен напојувач (слично на сликата)
- (11) USB-приклучок за полнење
- (12) Микро-USB-приклучок

- A) **Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.**

Технички податоци

Батериски пиштол за лепење		GluePen
Број на дел/артикл		3 603 BA2 0..
Време за загревање околу	s	15
Температура за лепење околу	°C	170
Дијаметар на патронот за лепење	mm	7
Должина на патронот за лепење	mm	150
Препорачана околна температура при полнење	°C	+5 ... +40
Дозволена околна температура при работење ^{A)} и при складирање	°C	-20 ... +50
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Акумулаторска батерија		Литиум-јонска
Номинален напон	V ₌	3,6
Капацитет	Ah	1,5
Број на батериски ќелии		1
Времетраење на работење по полнење на батеријата околу (според методи за тестирање на Bosch)	min	30 ^{B)}

A) ограничена јачина при температури <0 °C

B) одговара на обработка на околу 6 патрони за лепење

Мрежен напојувач

Број на дел/артикл		2 609 120 7..
Излезен напон	V _~	5,0
Излезна струја	A	1,0
Дозволена температура на батеријата при полнење	°C	+5 ... +40
Време на полнење	h	3-4
Класа на заштита		□/II

Дополнителни технички податоци може да најдете на:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Монтажа

Полнење на батеријата (види слика А)

- **Користете ги само приклучоците за мрежа коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие мрежни напојувачи се погодни за литиум-јонската батерија што се користи за Вашиот пиштол за лепење.
- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на струјниот извор мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на мрежниот напојувач. Мрежните напојувачи означени со

230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.

Напомена: Батеријата се испорачува делумно наполнета. За да обезбедите максимален капацитет на батеријата, пред првата употреба наполнете ја целосно. Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот животен век. Прекиниот при полнењето не ѝ наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена од целосно празнење. Доколку батеријата е испразнета, пиштолот за лепење се исклучува со заштитно коло: Смесата за лепење не се загрева повеќе.

Ако LED-приказот (5) трепка црвено, батеријата има помалку од 30 % од нејзиниот капацитет и треба да се наполни. Доколку LED-приказот свети непрекинато црвено, батеријата е целосно наполнета.

За полнење поврзете го микро-USB-приклучокот (12) на кабелот за полнење (9) со отворот за полнење (8) и со USB-приклучокот за полнење (11) со мрежниот напојувач (10). Потоа, ставете го мрежниот приклучок на мрежниот напојувач во приклучниците.

За време на процесот на полнење LED-приказот (5) трепка зелено. Ако процесот на полнење е завршен, LED-приказот непрекинато свети зелено. Одвојте го мрежниот напојувач од струјната мрежа.

Пиштолот за лепење не може да се користи за време на процесот на полнење. Тој не е дефектен ако не функционира за време на полнењето.

► **Заштитете го мрежниот напојувач од влага!**

Употреба

Ставање во употреба

Вклучување/исклучување

За **вклучување** на пиштолот за лепење држете го притиснато копчето за вклучување-исклучување (4), додека LED-приказот (5) не свети зелено.

За време на загревањето LED-приказот (5) трепка. Ако постојано свети, тогаш пиштолот за лепење е подготвен за работа.

За **исклучување** на пиштолот за лепење држете го притиснато копчето за вклучување-исклучување (4) додека LED-приказот (5) не се изгаси.

Напомена: Пиштолот за лепење автоматски се исклучува по 10 min, за да заштеди енергија.

По повторно вклучување на LED-приказот (5): Доколку светне кратко црвено, мора да ја наполните батеријата.

- **По употребата, одложете го исклучениот пиштол за лепење и оставете го да се олади целосно, пред да го складираете.** Жешката млазница може да предизвика штети.

Совети при работењето

- **Заштитете ги лицата и животните од врелата смеса за лепење и врвот на млазницата.** Смесата за

лепење и врвот на млазницата стануваат жешки до 170 °C постои опасност од изгореници. Доколку со врелата смеса за лепење ја допрете кожата, држете го допреното место неколку минути под ладен млаз вода. Не се обидувајте да ја отстраните жешката смеса за лепење од кожата.

Користете само смеса за лепење што е препорачана од производителот на пиштолот за лепење.

Лепливиот спој може да се разложи под влијание на влага.

Подготовка за лепење

Местата на лепење мора да бидат чисти, суви и без маснотии.

Материјалите што се лепат како и подлогата на која се работи, не смеат да бидат лесно запаливи.

Проверете ја претходно отпорноста на топлина на материјалите, на едно парче за проба.

Околната температура и деловите што се лепат не смеат да бидат со температура пониска од +5 °C и повисока од +50 °C.

Материјалите кои брзо ја ладат смесата за лепење треба претходно да се загреат со пиштол на топол воздух.

Лепење (види слика В)

Вметнете го патронот за лепење (6) кој е соодветен за материјалот во преградата за патрони за лепење (7).

Вклучете го пиштолот за лепење и оставете го да се загрее. LED-приказот (5) трепка.

Штом LED-приказот (5) постојано свети, тогаш пиштолот за лепење е подготвен за работа.

Дефект – Причини и помош

Проблем	Причина	Помош
Патронот за лепење не може да се помести.	Патронот за лепење е искористен	ставете нов патрон за лепење
	Дијаметарот на патронот за лепење е преголем или премал	користете препорачани оригинални патрони за лепење
	Патронот за лепење е прекраток	користете препорачани оригинални патрони за лепење ставете друг патрон за лепење
Патронот за лепење испаѓа од пиштолот за лепење.	Дијаметарот на патронот за лепење е премал	користете препорачани оригинални патрони за лепење
По завршување на работата, долг период на запирање на уредот одн. докапување.	Температурата на топење на патронот за лепење е прениска	користете препорачани оригинални патрони за лепење
Пиштолот за лепење постојано капе без да се притисне копчето за придвижување.	Температурата на топење на патронот за лепење е прениска	користете препорачани оригинални патрони за лепење
Движењето е блокирано поради повратно капење на лепилото.	Дијаметарот на патронот за лепење е премал и/или температурата на топење на патронот за лепење е прениска	користете препорачани оригинални патрони за лепење

Со рамномерен притисок притискајте на копчето за придвижување (3).

Нанесете ја смесата за лепење на едната страна.

Притиснете ги материјалите што треба да се залепат веднаш по нанесувањето на смесата за лепење за околу 10 до 30 s. Сè уште е можна корекција на местото на лепење.

По околу 2 min време на ладење местото на лепење се стврднува.

► **Внимавајте на тоа да не се дојде во контакт со смесата за лепење.** За залепување на пропусливи материјали користете силиконска подлога.

Совети за примена

Материјал/дел што се обработува	Препорака
Долги делови за обработка со голема површина	Нанесување на смесата за лепење во вид на точки
флексибилни материјали (на пр. текстил)	Нанесување на смесата за лепење во форма на линија

► **Не користете запаливи растворувачи за чистење на местата на лепење.** Остатоците од растворувачи може да се запалат поради врелиот лепак или да создаде штетна пареа.

Остатоците од смеса за лепење на облеката не може да се отстранат.

Местата на лепење може да се лакираат.

Проблем	Причина	Помош
Лепилото не тече рамномерно.	Температурата на топење на патронот за лепење е прениска	Почекајте да се загрее пиштолот за лепење
	Придвижувањето не е рамномерно	Полека и рамномерно притискајте го копчето за придвижување
Залепената површина држи само на едно место.	Лепилото делумно е исушено пред да се спојат компонентите	Побрзо залепете ги материјалите што се лепат наместо рамен слој на лепило, нанесете точки или капки
		Површината за лепење затоплете ја со фен за топол воздух
Лепилото се раствора по ладењето.	Површината за лепење е масна или премазна	Отстранете ја маса од површината за лепење или малку истругајте ја
	Површината за лепење е со прав	Исчистете ја површината за лепење
	Материјалот што се лепи не е соодветен	Расопеното лепило не е соодветно, употребете специјално лепило
Залепените плочки се одлепуваат во просторот каде има влага.	Влагата продира во местото на лепење.	Расопеното лепило не е соодветно, употребете специјален лепило на цементна основа
Залепените ѓонови на чевлите се одлепуваат.	Влагата продира во кожата и го одлепува залепеното место.	Расопеното лепило не е соодветно, употребете специјално лепило
Откако ќе го нанесете лепилото, при подигање на пиштолот за лепење од местото за лепење се создаваат „конци“.	При крајот на нанесувањето на лепилото копчето за придвижување е сè уште активирано	кратко пред крајот на нанесувањето на лепилото подесете го придвижувањето
	млазницата не е избришана	откако ќе го нанесете лепилото, при подигање на пиштолот за лепење од местото за лепење избришете ја млазницата од материјалот што се лепи
Материјалот што се лепи се топи.	Материјалот што се лепи е составен од состојки што се топат на ниска топлина, на пр. стиропор.	Расопеното лепило не е соодветно, употребете специјално лепило
Изгореници на прстите при лепењето.	При нанесувањето на хартија, лепилото навлегува низ неа.	Не го држете материјалот што се лепи во рака
		Лепете на огноотпорна силиконска подлога
	При нанесувањето на ткаенина, лепилото навлегува низ неа.	Не го држете материјалот што се лепи во рака
		Лепете на огноотпорна силиконска подлога
загреан материјал од метал	Не го држете материјалот што се лепи во рака	
	Лепете на огноотпорна силиконска подлога	
	Зацврстете го материјалот што се лепи	

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Внимание! Пред одржувањето и чистењето на пиштолот за лепење исклучете го.**
- ▶ **Одржувајте го чист пиштолот за лепење, за да може добро и безбедно да работите.**

Откако ќе се зацврсти смесата за лепење, може да ја отстраните со тап предмет. Не користете раствор при чистењето. Местата на лепење може повторно да се одлепат со загревање.

Вметнатиот патрон за лепење (6) не го вадете наназад од пиштолот за лепење.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје
Е-пошта: servisrojka@yahoo.com
Тел: +389 2 3174-303
Моб: +389 70 388-520, -530

Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Отстранување

Пиштолите за лепење, мрежните напојувачи, батериите, опремата, амбалажите и остатоците од лепило треба еколошки да се рециклираат.



Не ги фрлајте пиштолите за лепење, мрежните напојувачи и батериите во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните уреди што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/ЕС мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Батерии:**Литиум-јонски:**

Внимавајте на напорите во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 53).

- **При отстранување, вградените батерии смеат да се извадат само од страна на стручен персонал.** Со отворање на обвивката на кукиштето, лепилото може да се уништи.

За да ја извадите батеријата од пиштолот за лепење, испразнете ја батеријата, додека LED-приказот (5) не светне црвено. Одвртете ги завртките на кукиштето и извадете ја обвивката на кукиштето, за да ги извадите

батериите. За да спречите краток спој, извадете ги поединечно еден по друг приклучоците на батеријата и на крај изолирајте ги половите. Дури и при целосното празнење во батеријата има преостанат капацитет, којшто може да се ослободи во случај на краток спој.

Srpski**Bezbednosne napomene****Pročitajte sva upozorenja i uputstva.**

Proпусти u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

- **Ne dozvoljavajte osobama da koriste olovku za lepljenje, ako nisu pročitale uputstva.**

► **Ova olovka za lepljenje nije namenjena da je koriste deca i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

► **Ovu olovku za lepljenje mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovom olovkom za lepljenje i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▶ **Nadzirite decu.** Na taj način ste sigurni da se deca ne igraju sa olovkom za lepljenje.
- ▶ **Čišćenje i održavanje olovke za lepljenje ne smeju da vrše deca bez nadzora.**

- ▶ **Ne ostavljajte uključenu olovku za lepljenje bez nadzora.**



Olovku za lepljenje zaštitite od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Lepak u stiku nemojte baciti u vatru.**
- ▶ **Posle upotrebe, pažljivo odložite isključenu olovku za lepljenje i ostavite da se potpuno ohladi, pre nego što je spakujete.** Vrela mlaznica može načiniti ozlede.
- ▶ **Olovku za lepljenje punite samo pomoću mrežnih adaptera koje je preporučio proizvođač.** Inače postoji opasnost od požara.
- ▶ **Kod pogrešne primene ili oštećenja akumulatora može doći do curenja zapaljive tečnosti iz akumulatora.** Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite i lekarsku pomoć. Tečnost koja curi iz akumulatora može da izazove nadražaje kože ili opekotine.
- ▶ **Ne dodirujte vrelu mlaznicu i silikonsku kapiću.** Postoji opasnost od nastanka opekotina.

Sigurnosne napomene za napojnu jedinicu sa utikačem

- ▶ **Nije predviđeno da ovu napojnu jedinicu sa utikačem koriste deca ili lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem.** Ovu napojnu jedinicu sa utikačem mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovom napojnom jedinicom sa utikačem i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.



Držite napojnu jedinicu sa utikačem što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u napojnu jedinicu sa utikačem povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte napojnu jedinicu sa utikačem čistom.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prekontrolišite pre svake upotrebe napojnu jedinicu sa utikačem.** Nemojte da koristite napojnu jedinicu sa

utikačem, ukoliko primetite oštećenja. **Nemojte samostalno da otvarate napojnu jedinicu sa utikačem i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećene komponente napojne jedinice sa utikačem povećavaju rizik od strujnog udara.

Opis proizvoda i primene

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Upotreba prema svrsi

Olovka za lepljenje je predviđena za lepljenje bez rastvarača, npr. papira, kartona, plute, drveta, kože, tekstila, penastih materijala, plastike (osim PE, PP, PTFE, stiropora, i mekog PVC-a), keramike, porcelana, metala, stakla i kamena.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenta sa slika odnosi se na prikaz olovke za lepljenje na grafičkoj strani.

- (1) Mlaznica
- (2) Silikonski poklopac
- (3) Taster za pomeranje
- (4) Taster za uključivanje/isključivanje
- (5) LED prikaz
- (6) Lepak u stiku^{A)}
- (7) Pregrada za lepak u stiku
- (8) Utičnica za punjenje
- (9) Kabl za punjenje
- (10) Mrežni adapter (slična slika)
- (11) USB utikač za punjenje
- (12) Mikro USB utikač

A) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Akumulatorska lepilica	GluePen	
Broj artikla		3 603 BA2 0..
Vreme zagrevanja otp.	s	15
Temperatura lepljenja otp.	°C	170
Prečnik lepka u stiku	mm	7
Dužina lepka u stiku	mm	150
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	+5 ... +40
Dozvoljena temperatura okruženja u radu ^{A)} i prilikom skladištenja	°C	-20 ... +50
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Akumulator		Litijum-jonski

Akumulatorska lepljica		GluePen
Nominalni napon	V=	3,6
Kapacitet	Ah	1,5
Broj akumulatorskih ćelija		1
Trajanje rada po jednom punjenju akumulatora otpor. (prema Bosch kontrolnom postupku)	min	30 ^{B)}

A) ograničena snaga pri temperaturama <0 °C

B) odgovara obradi od otpor. 6 lepkova u stiku

Mrežni adapter		
Broj artikla		2 609 120 7..
Izlazni napon	V _~	5,0
Izlazna struja	A	1,0
Dozvoljena temperatura akumulatora pri punjenju	°C	+5 ... +40
Vreme punjenja	h	3-4
Klasa zaštite		□/II

Detaljnije tehničke podatke možete pronaći ovde:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montaža

Punjenje akumulatora (videti sliku A)

- **Koristite samo mrežne adaptere koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi mrežni adapteri su usklađeni sa litijum-jonskim akumulatorom koji koristi vaša olovka za lepljenje.
- **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj pločici mrežnog adaptera. Mrežni adapteri označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Napomena: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Kako bi bio zagarantovan pun učinak akumulatora, pre prve primene u potpunosti napunite akumulator.

Litijum-jonski akumulator može da se puni u svakom trenutku, a da mu se ne skraćuje vek trajanja. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonski akumulator je zaštićen od dubinskog pražnjenja. Čim se akumulator isprazni, zaštitni prekidač isključuje olovku za lepljenje. Lepak se više ne zagreva.

Ukoliko LED prikaz (5) treperi u crvenoj boji, preostalo je manje od 30 % kapaciteta akumulatora i treba da se napuni. Ukoliko LED prikaz konstantno svetli crveno, akumulator je potpuno prazan.

Za punjenje povežite mikro USB utikač (12) kabla za punjenje (9) sa ulazom za punjenje (8) i USB utikač za punjenje (11) sa mrežnim adapterom (10). Zatim utaknite mrežni utikač mrežnog adaptera u utičnicu.

Tokom punjenja LED prikaz (5) treperi u zelenoj boji. Ako je postupak punjenja završen, LED prikaz svetli bez prekida u zelenoj boji. Izvadite mrežni adapter iz strujne mreže.

Olovka za lepljenje se ne može koristiti tokom punjenja. Nije neispravna ukoliko ne funkcioniše tokom punjenja.

► Mrežni adapter čuvajte od vlage!

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

Pritisnite za **uključivanje** olovke za lepljenje taster za uključivanje/isključivanje (4) sve dok LED prikaz (5) ne zasvetli u zelenoj boji.

Tokom zagrevanja treperi LED prikaz (5). Ako on svetli konstantno, olovka za lepljenje je spremna za rad.

Za **isključivanje** olovke za lepljenje pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (4) sve dok se LED prikaz (5) ne isključi.

Napomena: Olovka za lepljenje se nakon 10 minuta automatski isključuje, kako bi štedela energiju.

Nakon ponovnog uključivanja proverite LED prikaz (5): ukoliko svetli u crvenoj boji, morate da napunite akumulator.

- **Posle upotrebe, pažljivo odložite isključenu olovku za lepljenje i ostavite da se potpuno ohladi, pre nego što je spakujete.** Vrela mlaznica može načiniti ozlede.

Uputstva za rad

- **Zaštitite osobe i životinje od vrelg sredstva za lepljenje i vrha mlaznice.** Lepak i vrhovi mlaznice imaju 170 °C, postoji opasnost od opekotina. Ako vreo lepak dođe u kontakt sa kožom, to mesto odmah držite nekoliko minuta pod mlazom hladne vode. Nemojte da pokušavate da skinete vreo lepak sa kože.

Koristite samo lepak koji preporučuje proizvođač olovke za lepljenje.

Slepljena mesta se mogu odvojiti pod uticajem vlage.

Priprema lepljenja

Mesta za lepljenje moraju biti čista, suva i bez masti. Materijali koje se lepe, kao i podloga na kojoj se radi, ne smeju biti lako zapaljivi.

Testirajte materijale koji su osetljivi na toplotu prvo na nekom probnom radnom komadu da li su sigurni.

Okolna temperatura i komadi koji se lepe ne smeju da budu hladniji od +5 °C niti topliji od +50 °C.

Materijali, koji brzo hlade lepak treba da se zagreju pomoću pištolja za vreo vazduh.

Lepljenje (videti sliku B)

Stavite lepak u stiku (6), koji odgovara materijalu, u pregradu za lepak u stiku (7).

Uključite olovku za lepljenje i zagrejte je. LED prikaz treperi (5).

Čim LED prikaz (5) počne da svetli konstantno, olovka za lepljenje je spremna za rad.

Pritisnite umereno taster za pomeranje (3).

Nanesite lepak sa jedne strane.

Materijale koji treba da se zalepe, odmah nakon nanošenja lepka spojite i stiskajte otprilike 10 do 30 sekundi. Korekcija mesta lepljenja je još moguća.

Posle otpr. 2 min vremena hlađenja mesto lepljenja se može oteretiti.

► **Vodite računa o tome da ne dođete u kontakt sa vrelin lepkom.** Za sastavljanje propustljivih materijala, koristite silikonski podmetač.

Saveti za primenu

Materijal/ radni komad	Preporuka
Dugi radni komadi velike površine	Naneti lepilo u vidu tačaka
Fleksibilni materijali (npr. tkanine)	Naneti lepilo u vidu linije

► **Nemojte koristiti zapaljive rastvarače za čišćenje mesta za lepljenje.** Ostaci rastvarača mogu da se zapale vrelin lepkom ili da počnu da ispuštaju štetna isparenja.

Ostaci lepka na odelu ne mogu se ponovo ukloniti. Slepljena mesta se mogu lakirati.

Greška- uzroci i pomoć

Problem	Uzrok	Pomoć
Olovka za lepljenje se ne pokreće.	Lepak u stiku potrošen	Ubacite novi lepak u stiku
	Prečnik lepka u stiku preveliki ili premali	Koristite preporučene originalne lepkove u stiku
	Lepak u stiku prekratak	Koristite preporučene originalne lepkove u stiku Ubacite drugi lepak u stiku
Lepak u stiku ispada iz olovke za lepljenje.	Prečnik lepka u stiku je premali	Koristite preporučene originalne lepkove u stiku
Po završetku pomeranja dugo vreme naknadnog rada odn. curenja.	Temperatura topljenja lepka u stiku je preniska	Koristite preporučene originalne lepkove u stiku
Olovka za lepljenje curi neprestano iako taster za pomeranje nije pritisnut.	Temperatura topljenja lepka u stiku je preniska	Koristite preporučene originalne lepkove u stiku
Pomeranje je blokirano usled curenja lepka sa zadnje strane.	Prečnik lepka u stiku premali i/ili temperatura topljenja lepka u stiku preniska	Koristite preporučene originalne lepkove u stiku
Lepak ne izlazi ravnomerno.	Temperatura topljenja lepka u stiku je preniska	Pričekajte dok ne istekne vreme zagrevanja olovke za lepljenje
	Pomeranje nije ravnomerno	Taster za pomeranje pritisnite polako i ravnomerno
Površina lepljenja drži samo na jednom mestu.	Lepak delimično ohlađen već pre sastavljanja komponenti	Brže sastavite radne komade
		Umesto površinskog nanošenja lepka postavite tačke ili mesta za lepljenje
		Prethodno zagrejte površinu za lepljenje ventilacionom grejalicom
Lepljenje se odvaja posle hlađenja.	Površina za lepljenje masna ili suviše glatka	Odmastite ili pomalo ogrubite površinu za lepljenje
	Površina za lepljenje prašnjava	Očistite površinu za lepljenje
	Materijal radnog komada neadekvatan	Topivi lepak neadekvatan, koristite specijalni lepak
Zalepljene pločice se odvajaju u vlažnim prostorijama.	Vlaga prodire u mesto za lepljenje.	Topivi lepak neadekvatan, koristite specijalni lepak na bazi cementa
Zalepljeni donovi cipela se odlepljuju.	Vlaga pravi nabore na koži i prodire u lepljeno mesto.	Topivi lepak neadekvatan, koristite specijalni lepak
Na kraju lepljenja se prilikom podizanja olovke za lepljenje sa mesta lepljenja formiraju "niti".	Taster za pomeranje nakon završetka nanošenja lepka i dalje pritisnut	Podesite pomeranje malo pre kraja nanošenja lepka
	Mlaznica nije očišćena	Na kraju nanošenja lepka prilikom podizanja olovke za lepljenje sa mesta lepljenja očistite mlaznicu o radni komad

Problem	Uzrok	Pomoć
Radni komad se topi.	Radni komad se sastoji od materijala koji ima nisku tačku topljenja, na primer stirol pena.	Topivi lepak neadekvatan, koristite specijalni lepak
Opekotine na prstima prilikom lepljenja.	Lepak prodire prilikom nanošenja na papir.	Nemojte držati radni komad u ruci Izvedite lepljenje na silikonskoj podlozi otpornoj na toplotu
	Lepak prolazi prilikom nanošenja na tkaninu.	Nemojte držati radni komad u ruci Izvedite lepljenje na silikonskoj podlozi otpornoj na toplotu
	Zagrejan metalni radni komad	Nemojte držati radni komad u ruci Izvedite lepljenje na silikonskoj podlozi otpornoj na toplotu Dobro pritegnite radni komad

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- **Pažnja! Pre radova na održavanju i čišćenju, isključite olovku za lepljenje.**
- **Održavajte šipku lepka čistu, da bi dobro i sigurno radila.**

Pošto je lepilo očvrstlo, možete ga ukloniti sa nekim tupim predmetom. Ne upotrebljavajte rastvarače za čišćenje. Mesta lepljenja se pri potrebi mogu zagrevanjem ponovo odvojiti.

Iskorišćeni lepak u stiku **(6)** nemojte unazad da vadite iz olovke za lepljenje.

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: www.bosch-pt.com

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski

Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Akumulatorske baterije koje sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatorske baterije korisnik može transportovati na drumu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Uklanjanje đubreta



Olovke za lepljenje, mrežne adaptere, akumulatore, pribor, ambalažu i ostatke od lepka treba da predate na reciklažu u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte olovke za lepljenje, mrežne adaptere i akumulatore u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU više neupotrebljivi električni uređaji ne moraju, a prema evropskoj smernici 2006/66/EC ne moraju ni akumulatorske baterije/baterije koje su u kvaru ili istrošene da se odvojeno sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akumulatorske baterije/baterije:

Litijum-jonski:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 57).

- **Integrisane akumulatore sme da uklanja samo stručno osoblje radi odlaganja na otpad.** Otvaranjem okvira kućišta možete da uništite olovku za lepljenje.

Da biste izvadili akumulator iz olovke za lepljenje, ispraznite akumulator sve dok LED prikaz **(5)** ne zasvetli u crvenoj boji. Odrvnite zavrtne na kućištu i skinite školjku kućišta, kako biste izvadili akumulator. Kako biste sprečili kratak spoj, otkačite priključke na akumulatoru, pojedinačno jedan za drugim, pa zatim izolujte polove. Takođe, u slučaju potpunog

praznjenja, u akumulatoru može da preostane još kapaciteta, koji može da se oslobodi u slučaju kratkog spoja.

Slovenščina

Varnostna navodila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

- ▶ **Ne dovolite, da bi lepilno pisalo uporabljale osebe, ki z njegovo uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.**
- ▶ **Tega lepilnega pisala ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **To lepilno pisalo lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati lepilno pisalo, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- ▶ **Nadzirajte otroke.** Na ta način poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z lepilnim pisalom.
- ▶ **Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati lepilno pisalo brez nadzora.**

- ▶ **Vklapljenega lepilnega pisala ne puščajte nenadzorovanega.**



Lepilno pisalo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred trajno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **Lepilnih vložkov ne sežigajte.**
- ▶ **Izklopljeno lepilno pisalo po uporabi varno odložite in pustite, da se popolnoma ohladi, preden ga pospravite.** Vroča soba lahko povzroči poškodbe.
- ▶ **Lepilno pisalo polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara.
- ▶ **V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oko, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Ne dotikajte se vroče šobe in silikonskega pokrova.** Obstaja nevarnost opeklin.

Varnostna opozorila za električni vtič

- ▶ **Tega omrežnega priključka ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.** Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem lahko ta omrežni priključek uporabljajo le pod nadzorom odgovorne osebe, ki je tudi zadolžena za njihovo varnost, ali če so seznanjeni z varno uporabo omrežnega priključka ter se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.



Omrežni priključek zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v omrežni priključek povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo omrežnega priključka.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo morate omrežni priključek preveriti.** Če opazite kakršne koli poškodbe, omrežnega priključka ne uporabljajte. Omežnega priključka ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z

originalnimi nadomestnimi deli. Poškodovani deli omrežnega priključka povečujejo tveganje električnega udara.

Opis izdelka in storitev

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namenska uporaba

Lepilno pisalo je namenjeno lepljenju brez toplila npr. papirja, lepenke, plute, lesa, usnja, tekstila, penaste mase, umetne mase (razen naslednjih materialov: PE, PP, PTFE, Styropor® in mehki PVC), keramike, porcelana, kovine, stekla in kamna.

Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na prikaz lepilnega pisala na strani z grafiko.

- (1) Šoba
- (2) Silikonski pokrov
- (3) Podajalni gumb
- (4) Tipka za vklop/izklop
- (5) LED-prikaz
- (6) Lepilni vložek^{A)}
- (7) Predal za lepilni vložek
- (8) Polnilna vtičnica
- (9) Polnilni kabel
- (10) Omrežni priključek (slika je podobna)
- (11) Polnilni vtič USB
- (12) Vtič mikro USB

A) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Tehnični podatki

Akumulatorsko lepilno pisalo	GluePen	
Kataloška številka		3 603 BA2 0..
Čas ogrevanja pribl.	s	15
Temperatura lepljenja pribl.	°C	170
Premer lepilnega vložka	mm	7
Dolžina lepilnega vložka	mm	150
Priporočena temperatura okolice med polnjenjem	°C	+5 ... +40
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem ^{A)} in med skladiščenjem	°C	-20 ... +50
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Akumulatorska baterija	Litij-ionska	
Nazivna napetost	V=	3,6
Kapaciteta	Ah	1,5

Akumulatorsko lepilno pisalo	GluePen	
Število akumulatorskih celic		1
Čas delovanja na eno polnjenje akumulatorske baterije pribl. (v skladu s postopkom preizkušanja Bosch)	min	30 ^{B)}

A) omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C

B) Dovolj za obdelavo pribl. 6 lepilnih vložkov

Omrežni priključek	2 609 120 7..	
Kataloška številka		2 609 120 7..
Izhodna napetost	V---	5,0
Izhodni tok	A	1,0
Dovoljena temperatura akumulatorske baterije med polnjenjem	°C	+5 ... +40
Čas polnjenja	h	3-4
Razred zaščite		<input type="checkbox"/> /II

Več tehničnih podatkov je na voljo na spletni strani: <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Namestitvev

Polnjenje akumulatorske baterije (glejte sliko A)

- ▶ **Uporabljajte samo omrežne priključke, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti omrežni priključki so združljivi z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena na vašem lepilnem pisalu.
- ▶ **Bodite pozorni na omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na omrežnem priključku električnega orodja. Omrežne priključke, ki so označeni z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Opomba: akumulatorska baterija je ob dobavi delno napolnjena. Da zagotovite polno moč akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite. Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadar koli napolnite, ne da bi s tem skrajšali njeno življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja ne poškoduje akumulatorske baterije. Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo. Zaščitno stikalo pri izpraznjeni akumulatorski bateriji izklopi lepilno pisalo: lepilo se ne segreva več.

Če LED-prikaz (5) utripa rdeče, je napolnjenost akumulatorske baterije padla pod 30 % in jo je treba napolniti. Če LED-prikaz neprekinjeno sveti rdeče, je akumulatorska baterija popolnoma izpraznjena.

Za polnjenje vtič mikro USB (12) polnilnega kabla (9) povežite s polnilno vtičnico (8), polnilni vtič USB (11) pa z omrežnim priključkom (10). Nato vtič omrežnega priključka vtaknite v vtičnico.

LED-prikaz **(5)** med polnjenjem utripa zeleno. Po končanem polnjenju LED-prikaz neprekinjeno sveti zeleno. Omrežni priključek odklopite z električnega omrežja.

Lepilnega pisala med polnjenjem ne morete uporabljati. Če med polnjenjem ne deluje, to ne pomeni, da je pokvarjeno.

► **Električni priključek zaščitite pred vlago!**

Delovanje

Uporaba

Vklop/izklop

Za **vklop** lepilnega pisala držite tipko za vklop/izklop **(4)** pritisnjeno, dokler LED-prikaz **(5)** ne zasveti zeleno.

LED-prikaz **(5)** med ogrevanjem utripa. Ko začne neprekinjeno svetiti, je lepilno pisalo pripravljeno za uporabo.

Za **izklop** lepilnega pisala tipko za vklop/izklop **(4)** držite, dokler LED-prikaz **(5)** ne ugasne.

Opomba: lepilno pisalo se po 10 minutah samodejno izklopi, da varčuje z energijo.

Po ponovnem vklopu preverite LED-prikaz **(5)**: če za kratek čas zasveti rdeče, je treba napolniti akumulatorsko baterijo.

► **Izklopljeno lepilno pisalo po uporabi varno odložite in pustite, da se popolnoma ohladi, preden ga pospravite.** Vroča šoba lahko povzroči poškodbe.

Navodila za delo

► **Osebe in živali zavarujte pred vročim lepilom in konico šobe.** Lepilo in konica šobe se segrejeta na 170 °C. Obstaja nevarnost opeklin. Če se vroče lepilo dotakne kože, prizadeto mesto nemudoma nekaj minut spirajte pod tekočo mrzlo vodo. Vročega lepila ne poskušajte odstraniti s kože.

Uporabljajte le lepila, ki jih priporoča proizvajalec lepilnega pisala.

Vlaga lahko razgradi zlepljene spoje.

Napake – vzroki in pomoč

Težava	Vzrok	Ukrepi
Lepilni vložek se ne pomika.	Lepilni vložek je porabljen. Premer lepilnega vložka je prevelik ali premajhen. Lepilni vložek je prekratek.	Namestite nov lepilni vložek. Uporabljajte priporočene originalne lepilne vložke. Uporabljajte priporočene originalne lepilne vložke. Namestite še en lepilni vložek.
Lepilni vložek pade iz lepilnega pisala.	Premer lepilnega vložka je premajhen.	Uporabljajte priporočene originalne lepilne vložke.
Po koncu potiskanja orodje še dolgo deluje oz. lepilo še vedno kaplja.	Talilna temperatura lepilnega vložka je prenizka.	Uporabljajte priporočene originalne lepilne vložke.

Priprava na lepljenje

Lepilna mesta morajo biti čista, suha in brez maščobe.

Materiali, ki jih želite lepiti, in delovna podlaga ne smejo biti lahko vnetljivi ali gorljivi.

Pred delom z materialom, ki je občutljiv na toploto, na delu materiala preverite, ali je primeren za obdelavo.

Temperatura okolice in obdelovancev ne sme biti nižja od +5 °C in višja od +50 °C.

Materiale, ki lepilo hitro ohladijo, je treba najprej segreti s pištolo za vroč zrak.

Lepljenje (glejte sliko B)

Lepilni vložek **(6)**, primeren za dani obdelovanec, vstavite v predal za lepilni vložek **(7)**.

Lepilno pisalo vklopite in počakajte, da se segreje. LED-prikaz **(5)** utripa.

Ko LED-prikaz **(5)** neprekinjeno sveti, je lepilno pisalo pripravljeno za uporabo.

Z zmerno močjo pritiskajte na dovajalno tipko **(3)**.

Lepilo nanesite na eno stran.

Materiale, ki ju želite zlepliti, po nanosu lepila nemudoma stisnite za 10–30 sekund. V tem času lahko mesto lepljenja še popravite.

Po pribl. 2 minutah ohlajevanja lahko zlepljeno mesto obremenite.

► **Pazite, da se ne dotaknete vročega lepila.** Za stiskanje prepustnih materialov uporabite silikonsko podlogo.

Nasveti za uporabo

Material/obdelovanec	Priporočilo
Dolgi obdelovanci z veliko površino	Nanesite točke lepila
Gibki materiali (npr. tekstil)	Nanesite črto lepila

► **Za čiščenje zlepljenih mest ne uporabljajte gorljivih topil.** Ostanki topil se lahko zaradi vročega lepila vžgejo ali ustvarijo škodljive pline.

Ostankov lepila na oblačilih ni več mogoče odstraniti.

Na zlepljena mesta je mogoče nanesti lak.

Težava	Vzrok	Ukrepi
Lepilo nepréstano kaplja, ne da bi bila dovoljalna tipka pritisnjena.	Talilna temperatura lepilnega vložka je prenizka.	Uporabljajte priporočene originalne lepilne vložke.
Pomik je blokiran zaradi izstopanja lepila na zadnji strani vložka.	Premer lepilnega vložka je premajhen <i>in/ali</i> talilna temperatura lepilnega vložka je prenizka.	Uporabljajte priporočene originalne lepilne vložke.
Lepilo izteka neenakomerno.	Talilna temperatura lepilnega vložka je prenizka. Neenakomerno dovajanje.	Počakajte, da se čas za segrevanje lepilnega pisala konča. Dovajalno tipko pritiskajte počasi in enakomerno.
Lepilna površina drži le na enem mestu.	Delna ohladitev lepila pred združitvijo obdelovancev.	Obdelovanca združite hitreje. Namesto nanosa po celotni površini lepilo nanesite v obliki točk ali črt. Lepilno površino najprej segrejte s fenom za vroč zrak.
Zlepljeni spoj se po ohladitvi sprosti.	Lepilna površina je premastna ali preveč spolzka. Lepilna površina je naprašena. Material obdelovanca ni primeren.	Odstranite maščobo z lepilne površine ali jo naredite hrapavo. Očistite lepilno površino. Neprimerno talilno lepilo, uporabite posebno lepilo.
Zlepljene ploščice se v vlažnih prostorih odlepijo.	Pod lepilnim mestom je vlaga.	Neprimerno talilno lepilo, uporabite posebno lepilo s cementno osnovo.
Zlepljeni podplati na čevljih se sprostijo.	Zaradi vlage je usnje nabreknilo in se je pod lepilnim mestom premaknilo.	Neprimerno talilno lepilo, uporabite posebno lepilo.
Ko lepilo pisalo po koncu nanašanja lepila dvignete z mesta lepljenja, nastanejo tanke „niti“ lepila.	Dovajalna tipka je bila na koncu lepljenja še vedno pritisnjena. Šoba ni bila obrisana.	Tik pred koncem nanašanja lepila sprostite pritisk na lepilni vložek. Ko ob koncu lepljenja lepilni vložek dvignete z mesta lepljenja, ostrgajte šobo na obdelovancu.
Obdelovanec se topi.	Obdelovanec sestoji iz materiala z nizkim tališčem, npr. pene iz stirena.	Neprimerno talilno lepilo, uporabite posebno lepilo.
Opekline na prstih pri zlepljenju.	Pri nanosu lepilo prodre skozi papir. Pri nanosu lepilo prodre skozi tkanino. Kovinski obdelovanec se segreje.	Obdelovanca ne smete držati v rokah. Lepljenje izvajajte na silikonski podlogi, ki je odporna na vročino. Obdelovanca ne smete držati v rokah. Lepljenje izvajajte na silikonski podlogi, ki je odporna na vročino. Obdelovanca ne smete držati v rokah. Lepljenje izvajajte na silikonski podlogi, ki je odporna na vročino. Vpnite obdelovanec.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pozor! Pred vzdrževanjem in čiščenjem lepilno pisalo izklopite.**
- **Lepilno pisalo mora biti vedno čisto, da tako zagotovite dobro in varno delo.**

Ko se lepilo strdi, ga lahko odstranite s topim predmetom. Za čiščenje ne uporabljajte topil. Zlepljena mesta lahko po potrebi ločite s segrevanjem.

Vstavljenega lepilnega vložka (6) iz lepilnega pisala ne odstranjujte iz prostora za vložke.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: www.bosch-pt.com
Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem pribor.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail: servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti. Pri pošilkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje lepilnih pisal, omrežnih priključkov, akumulatorskih baterij, pribora, embalažnega materiala in ostankov lepila.



Lepilnih pisal, omrežnih priključkov in akumulatorskih baterij ne zavrzite med gospodinjne odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Odslužene električne naprave (v skladu z Direktivo 2012/19/EU) in okvarjene ali izrabljene akumulatorske/navadne baterije (v skladu z Direktivo 2006/66/ES) je treba zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorske/običajne baterije:

Litijevi ioni:

Upoštevajte opozorila v poglavju Transport (glejte „Transport“, Stran 62).

- **Vgrajene akumulatorske baterije lahko z namenom odstranjevanja odpadkov odstrani le strokovno osebje.** Z odpiranjem ohišja lahko lepilno pisalo uničite.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz lepilnega pisala akumulatorsko baterijo najprej izpraznite, da LED-prikaz (5) utripa rdeče. Za odstranitev akumulatorske baterije odvijte vijake iz ohišja in snemite ohišje. Da preprečite kratek stik, priključke enega za drugim ločite od akumulatorske baterije in na koncu izolirajte pole. Tudi ko je akumulatorska baterija povsem izpraznjena, je v njej še nekaj kapacitete, ki se lahko sprosti v primeru kratkega stika.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili

teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

- **Ne dopustite rad s pištoljem za lijepljenje osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.**
- **Olovku za lijepljenje ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- **Ovu olovku za lijepljenje smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem olovkom za lijepljenje.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s olovkom za lijepljenje.
- **Čišćenje i održavanje olovke za lijepljenje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.**

- **Uključeni pištolj za lijepljenje ne ostavljajte bez nadzora.**



Zaštite pištolj za lijepljenje od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od

eksplozije.

- **Štapiće ljepila ne bacajte u vatru.**
- **Nakon uporabe isključeni pištolj za lijepljenje sigurno odložite i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego što ga zapakirate.** Vruća sapnica može prouzročiti oštećenja.
- **Olovku za lijepljenje punite samo u utičnim adapterima koje preporučuje proizvođač.** U suprotnom postoji opasnost od požara.
- **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- **Ne dodirujte vruću sapnicu i silikonsku kapicu.** Postoji opasnost od opekline.

Sigurnosne napomene za utični adapter

- **Ovaj utični adapter ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj utični adapter smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem utičnog adaptera.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.



Utični adapter držite dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u utični adapter povećava opasnost od električnog udara.

- **Utični adapter držite čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svake uporabe provjerite utični adapter. Utični adapter ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Utični adapter ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni utični adapteri povećavaju opasnost od električnog udara.

Opis proizvoda i radova

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Olovka za lijepljenje namijenjena je za lijepljenje bez otapala, npr. papira, kartona, pluta, drva, kože, tekstila, pjeno-plasta,

plastičnih masa (osim PE, PP, PTFE, stiropora® i mekog PVC-a), keramike, porculana, metala, stakla i kamena.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz pištolja za lijepljenje na stranici sa slikama.

- (1) Sapnica
- (2) Silikonska kapica
- (3) Tipka za pomak
- (4) Tipka za uključivanje/isključivanje
- (5) LED pokazivač
- (6) Štapić ljepila^{A)}
- (7) Pretinac za štapić ljepila
- (8) Utičnica za punjenje
- (9) Kabel za punjenje
- (10) Utični adapter (slično kao na slici)
- (11) USB utikač za punjenje
- (12) Micro USB utikač

A) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Akumulatorski pištolj za lijepljenje	GluePen	
Kataloški broj		3 603 BA2 0..
Vrijeme zagrijavanja cca.	s	15
Temperatura lijepljenja cca.	°C	170
Promjer štapića ljepila	mm	7
Dužina štapića ljepila	mm	150
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	+5 ... +40
Dopuštena temperatura okoline pri radu ^{A)} i kod skladištenja	°C	-20 ... +50
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Aku-baterija	Litij-ionska	
Nazivni napon	V=	3,6
Kapacitet	Ah	1,5
Broj aku-ćelija		1
Trajanje rada po punjenju aku-baterije oko (prema Bosch postupku ispitivanja)	min	30 ^{B)}

A) ograničeni učinak kod temperatura <0 °C

B) Odgovara obradi od oko 6 štapića ljepila

Utični adapter

Kataloški broj		2 609 120 7..
Izlazni napon	V _~	5,0

Utični adapter

Izlazna struja	A	1,0
Dopuštena temperatura aku-baterije kod punjenja	°C	+5 ... +40
Vrijeme punjenja	h	3-4
Klasa zaštite		□/II

Ostale tehničke podatke možete naći na:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montaža

Punjenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

- **Koristite samo utične adaptere navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi utični adapteri prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašoj olovci za lijepljenje.
- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici utičnog adaptera. Utični adapteri označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.

Napomena: Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Litij-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti bez skraćanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Litij-ionska aku-baterija je zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije olovka za lijepljenje se isključuje uz pomoć zaštitne sklopke: ljepilo se više neće zagrijavati.

Ako LED indikator (5) treperi crveno, kapacitet aku-baterije je ispod 30 % i treba je napuniti. Ako LED indikator stalno svijetli crveno, aku-baterija je potpuno prazna.

Za punjenje utaknite Micro USB utikač (12) kabela za punjenje (9) u utičnicu za punjenje (8) i USB utikač za punjenje (11) u utični adapter (10). Zatim utaknite mrežni utikač utičnog adaptera u utičnicu.

Tijekom procesa punjenja LED indikator (5) treperi zeleno. Ako je proces punjenja završen, LED indikator stalno svijetli zeleno. Isključite utični adapter iz električne mreže.

Olovka za lijepljenje se tijekom procesa punjenja ne može koristiti. To ne znači da je neispravna ako ne radi tijekom procesa punjenja.

- **Zaštite utični adapter od vlage!**

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** olovke za lijepljenje pritisćite tipku za uključivanje/isključivanje (4) sve dok LED indikator (5) ne svijetli zeleno.

Za vrijeme zagrijavanja treperi LED indikator (5). Ako stalno svijetli, olovka za lijepljenje je spremna za rad.

Za **isključivanje** olovke za lijepljenje pritisćite tipku za uključivanje/isključivanje (4) sve dok se LED indikator (5) ne prestane treperiti.

Napomena: Olovka za lijepljenje isključuje se automatski nakon 10 minuta radi uštede energije.

Nakon ponovnog uključivanja provjerite LED indikator (5): Ako kratko zasvijetli crveno, onda morate napuniti aku-bateriju.

- **Nakon uporabe isključeni pištolj za lijepljenje sigurno odložite i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego što ga zapakirate.** Vruća sapnica može prouzročiti oštećenja.

Upute za rad

- **Zaštite osobe i životinje od vrućeg ljepila i vrha sapnice.** Ljepilo i vrh sapnice zagrijavaju se na 170 °C i stoga postoji opasnost od opekline. Ako vruće ljepilo dođe u dodir s kožom, pogođeno mjesto isperite pod mlazom hladne vode nekoliko minuta. Ne pokušavajte ukloniti vruće ljepilo s kože.

Upotreblijavajte samo ljepila koja preporučuje proizvođač olovke za lijepljenje.

Zalijepljeni spojevi mogu se odvojiti pod djelovanjem vlage.

Priprema za lijepljenje

Zalijepljeni spojevi moraju biti čisti, suhi i odmašćeni. Materijali za lijepljenje kao i podloga, na kojoj se radi, ne smiju biti lako zapaljivi.

Prethodno na probnom izratku testirajte prikladnost materijala osjetljivih na visoke temperature.

Temperatura okoline i temperatura izradaka za lijepljenje ne smiju biti niže od +5 °C niti više od +50 °C.

Materijale, koji brzo ohlade ljepilo, trebalo biti zagrijati pištoljem za vruće lijepljenje.

Lijepljenje (vidjeti sliku B)

Umetnite štapić ljepila (6) koji odgovara materijalu u pretinac za štapić ljepila (7).

Uključite olovku za lijepljenje i ostavite je da se zagrije. LED indikator (5) treperi.

Kada LED indikator (5) stalno svijetli, olovka za lijepljenje je spremna za rad.

Pritisnite tipku za pomak (3) umjerenim pritiskom.

Ljepilo nanesite s jedne strane.

Odmah pritisnite materijale za lijepljenje nakon nanošenja ljepila oko 10 do 30 s. Sada je još moguća korekcija zalijepljenog spoja.

Nakon cca. 2 minute vremena hlađenja zalijepljeni spoj se može opteretiti.

- **Pazite da ne dođete u kontakt s vrućim ljepilom.** Za pritisakanje propustljivih materijala upotreblijavajte silikonsku podlogu.

Savjeti za primjenu

Materijal/izradak	Preporuka
Dugački izradci velike površine	Ljepilo nanijeti točkasto
Savitljivi materijali (npr. tekstil)	Ljepilo nanijeti linijski

- **Ne upotrebljavajte zapaljiva otapala za čišćenje zalijepljenih spojeva.** Vruće ljepilo može zapaliti ostatke otapala ili prouzročiti nastajanje štetnih para.

Ostaci ljepila na odjeći ne mogu se ponovno ukloniti.
Zalijepljeni spojevi mogu se premazati lakom.

Smetnje – uzroci i pomoć

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Štapić ljepila se ne transportira.	Štapić ljepila je istrošen	Umetnite novi štapić ljepila
	Promjer štapića ljepila je prevelik ili premali	Upotrebljavajte preporučene originalne štapiće ljepila
	Štapić ljepila je prekratak	Upotrebljavajte preporučene originalne štapiće ljepila Umetnite drugi štapić ljepila
Štapić ljepila ispada iz olovke za lijepljenje.	Promjer štapića ljepila je premali	Upotrebljavajte preporučene originalne štapiće ljepila
Nakon pomicanja je dugo vrijeme nastavka rada odn. sušenja.	Temperatura taljenja štapića ljepila je preniska	Upotrebljavajte preporučene originalne štapiće ljepila
Ljepilo iz olovke za lijepljenje stalno kapa bez pritiska na tipku za pomak.	Temperatura taljenja štapića ljepila je preniska	Upotrebljavajte preporučene originalne štapiće ljepila
Pomak je blokiran izlazom ljepila prema natrag.	Promjer štapića ljepila je premali <i>i/ili</i> temperatura taljenja štapića ljepila je preniska	Upotrebljavajte preporučene originalne štapiće ljepila
Ljepilo ne teče jednolično.	Temperatura taljenja štapića ljepila je preniska	Pričekajte da se olovka za lijepljenje zagrije
	Pomak nije jednoličan	Polako i jednolično pritisnite tipku za pomak
Površina lijepljenja drži samo na jednoj strani.	Ljepilo se već djelomično ohladilo prije sastavljanja dijelova	Brže sastavite izratke
		Umjesto ravnog nanošenja ljepila stavite lijepljive točkice ili trakice
		Površinu lijepljenja zagrijte puhalom vrućeg zraka
Zalijepljeni spoj popušta nakon hlađenja.	Površina lijepljenja je masna ili preglatka	Odmastite ili malo ohrapavite površinu lijepljenja
	Površina lijepljenja je prašnjava	Očistite površinu lijepljenja
	Materijal izratka nije prikladan	Topivo ljepilo nije prikladno, upotrebljavajte posebno ljepilo
Zalijepljene pločice u vlažnim prostorijama se odvajaju.	Vlaga se uvlači u zalijepljeni spoj.	Topivo ljepilo nije prikladno, upotrebljavajte posebno ljepilo na bazi cementa
Zalijepljeni potplati se odvajaju.	Vlaga odiže kožu i uvlači se u zalijepljeni spoj.	Topivo ljepilo nije prikladno, upotrebljavajte posebno ljepilo
Na kraju nanosa ljepila nastaju „niti“ pri podizanju olovke za lijepljenje od zalijepljenog spoja.	Pri završetku nanošenja ljepila još nije pritisnuta tipka za pomak	Neposredno prije završetka nanošenja ljepila namjestite pomak
	Sapnica nije obrisana	Na kraju nanosa ljepila pri podizanju olovke za lijepljenje od zalijepljenog spoja obrišite sapnicu na izratku
Izradak se rastaljuje.	Izradak je izrađen od materijala nižeg tališta, npr. od pjenastog polistirena.	Topivo ljepilo nije prikladno, upotrebljavajte posebno ljepilo

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Opekline na prstima koje nastaju pri lijepljenju.	Pri nanošenju ljepilo probija papir.	Izradak ne držite u ruci Lijepljenje izvodite na silikonskoj podlozi otpornoj na toplinu
	Pri nanošenju ljepilo probija tkaninu.	Izradak ne držite u ruci Lijepljenje izvodite na silikonskoj podlozi otpornoj na toplinu
	Zagrijani metalni izradak	Izradak ne držite u ruci Lijepljenje izvodite na silikonskoj podlozi otpornoj na toplinu Stegnite izradak

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- **Pozor! Prije održavanja i čišćenja isključite pištolj za lijepljenje.**
- **Pištolj za lijepljenje održavajte čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**

Nakon što se ljepilo stvrdne, možete ga odstraniti tupim predmetom. Za čišćenje ne koristite otapala. Zalijepljeni spojevi se prema potrebi mogu ponovno odvojiti zagrijavanjem.

Umetnuti štapić ljepila (6) ne vadite prema natrag iz olovke za lijepljenje.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Zbrinjavanje



Olovke za lijepljenje, utične adaptere, aku-baterije, pribor, ambalažu i ostatke ljepila treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Olovke za lijepljenje, utične adaptere i aku-baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU električni uređaji koji više nisu uporabivi i sukladno europskoj Direktivi 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:

Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 66).

- **Integrirane aku-baterije smije vaditi samo stručno osoblje u svrhu zbrinjavanja.** Otvaranjem poklopca kućišta olovka za lijepljenje bi se mogla uništiti.

Za vađenje aku-baterije iz olovke za lijepljenje ispraznite aku-bateriju sve dok LED indikator (5) svijetli crveno. Odvrnite vijke na kućištu i skinite oblogu kućišta kako biste izvadili aku-bateriju. U svrhu izbjegavanja kratkog spoja, pojedinačno uzastopno odvajajte priključke na aku-bateriji te zatim na njima izolirajte polove. Čak i kod potpunog pražnjenja, u aku-bateriji ostaje sačuvan preostali kapacitet koji se može osloboditi u slučaju kratkog spoja.

Eesti

Ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

► Ärge lubage akutoitega liimipliatsit kasutada isikutel, kes ei ole liimipliatsi tööpõhimõttega kursis või kes ei ole läbi lugenud liimipliatsi kasutusjuhiseid.

► Seda liimipliatsit ei ole lubatud kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised. Vastasel korral tekib vales käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste oht.

► Seda liimipliatsit võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed ja piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ning teadmistega isikud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neile on selgitatud liimipliatsi ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Vastasel korral on väärkasutus- ja vigastumisoht.

► Ärge jätke lapsi järelevalveta. Sellega tagatakse, et lapsed ei hakka liimipliatsiga mängima.

► Lapsed ei tohi ilma järelevalveta liimipliatsit puhastada ja hooldada.

► Ärge jätke sisselülitatud liimipliatsit järelevalveta.



Kaitske liimipliatsit kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

► Ärge visake liimipliatsit tulle.

► Pärast kasutamist asetage väljalülitatud liimipliats stabiilsele alusele ja laske sellel enne kokkupakkimist täielikult jahtuda. Kuum otsak võib tekitada kahjustusi.

► Laadige liimipliatsit ainult tootja poolt soovitatud pistiktoiteplokkidega. Vastasel korral tekib põlengu oht.

► Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

► Ärge puudutage kuuma otsakut. Esineb põletuse oht.

Pistiktoiteploki ohutussuunised

► See pistiktoiteplokk ei ole ette nähtud kasutamiseks laste ja isikute poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad selleks vajalikud kogemused ja teadmised. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad seda pistiktoiteploki kasutada vaid nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all ja kui nad mõistavad sellega kaasnevat ohtu. Vastasel korral tekib vales käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.



Kaitske pistiktoiteploki vihma ja niiskuse eest.

Vee tungimine pistiktoiteploki suurendab elektrilöögi riski.

► Hoidke pistiktoiteplokk puhas. Määrdumine suurendab elektrilöögi ohtu.

► Kontrollige pistiktoiteploki enne iga kasutamiskorda. Kahjustuste tuvastamise korral ärge kasutage pistiktoiteploki. Ärge avage pistiktoiteploki ise ja laske seda parandada ainult volitatud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosi kasutades. Vigastatud pistiktoiteploki suurendavad elektrilöögi riski.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Nõuetekohane kasutamine

Akutoitega liimipliats on ette nähtud paberi, papi, korgi, puidu, naha, tekstiili, vahtplasti, plasti (välja arvatud PE, PP, PTFE, Styropor® ja pehme PVC), keraamika, portselani, metalli, klaasi ja kivi lahustivabaks liimimiseks.

Kujutatud komponendid

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- (1) Otsak
- (2) Silikoonkübar
- (3) Ettenihkenupp
- (4) Sisse-/väljalülitusnupp
- (5) LED-näidik
- (6) Liimpulk^{A)}
- (7) Liimpulga pesa
- (8) Laadimispuks
- (9) Laadimiskaabel
- (10) Pistiktoiteplokk (joonis sarnane)
- (11) USB-laadimispestik
- (12) Mikro-USB-pestik

A) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

Tehnilised andmed

Akutoitega liimipliatsi	GluePen	
Tootenumber		3 603 BA2 0..
Kuumenemisaeg u	s	15
Liimistemperatuur u	°C	170
Liimpulga läbimõõt	mm	7
Liimpulga pikkus	mm	150
Soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	+5 ... +40
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel ^{A)} ja hoiustamisel	°C	-20 ... +50
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,14
Aku		Liitiumioonaku
Nimipinge	V=	3,6
Mahtuvus	Ah	1,5
Akuelementide arv		1
Tööaeg ühe laetud akuga u (vastavalt Bosch -katsemeetodile)	min	30 ^{B)}

A) piiratud võimsus temperatuuril <0 °C

B) vastab u 6 liimpulga töötlemisele

Pistiktoiteplokk		
Tootenumber		2 609 120 7..
Väljundpinge	V ⁼⁼	5,0
Väljundvool	A	1,0

Pistiktoiteplokk

Aku lubatud temperatuur laadimisel	°C	+5 ... +40
Laadimisaeg	h	3-4
Kaitseklass		□/II

Muud tehnilised andmed leiate veebiaadressilt <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Paigaldus

Aku laadimine (vt jn A)

- ▶ **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud pistiktoiteplokkke.** Elektriõrriistas kasutatava liitiumioonaku jaoks sobivad vaid need pistiktoiteplokkid.
- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupinge!** Vooluallika pinge peab vastama pistiktoiteploki tüübisildil märgitud pingele. 230 V-ga tähistatud pistiktoiteplokkke võib kasutada ka pingega 220 V.

Suunis. Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täismahuvust, laadige aku enne seadme esmakordset kasutamist täiesti täis.

Liitiumioonakut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitiumioonaku on kaitstud täieliku tühjenemise eest.

Tühjenenud aku korral lülitab kaitselülit liimipliatsi välja: Liimpulga kuumenemine katkeb.

Kui LED-näit (5) vilgub punaselt, on akus alles vähem kui 30 % selle mahuvusest ja seda tuleb järelaadida. Kui LED-näit põleb pidevalt punaselt, on aku täielikult tühjenenud.

Laadimiseks ühendage mikro-USB-pestik (12) laadimiskaabli (9) laadimispuksiga (8) ja USB-laadimispestik (11) pistiktoiteplokkiga (10). Seejärel ühendage pistiktoiteploki pestik pistikupessa.

Laadimise ajal vilgub LED-näit (5) roheliselt. Kui laadimistoiming on lõppenud, põleb LED-näit pidevalt roheliselt. Lahutage pistiktoiteplokk vooluvõrgust.

Liimipliatsit ei saa laadimistoimingu ajal kasutada. Pliaatsi ole vigane, kui ta laadimistoimingu ajal ei tööta.

▶ **Kaitske pistiktoiteplokki niiskuse eest!**

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

Sisse-/väljalülitamine

Vajutage liimipliatsi **sisselülitamiseks** seni sisse-/väljalülitusnupu (4), kuni LED-näit (5) põleb roheliselt.

Soojenemise ajal LED-näit (5) vilgub. Kui ta põleb pidevalt, on liimipliats kasutusvalmis.

Liimipliatsi **väljalülitamiseks** vajutage sisse-/väljalülitusnupu (4) seni, kuni LED-näit (5) kustub.

Suunis: energia säästmiseks lülitub liimipliats 10 min pärast automaatselt välja.

Vaadake pärast uuesti sisselülitamist LED-näitu (5): kui see süttib korraks punaselt, tuleb akut laadida.

- **Pärast kasutamist asetage väljalülitatud liimipliats stabiilsele alusele ja laske sellel enne kokkupakkimist täielikult jahtuda.** Kuum otsak võib tekitada kahjustusi.

Tööjuhised

- **Kaitske inimesi ja loomi kuuma liimi ja otsaku eest.** Liim ja otsak kuumenevad temperatuurile 170 °C, tekib põletuse oht. Kui kuum liim satub nahale, hoidke puudutatud kohta mõne minuti vältel külma voolava vee all. Ärge püüdke kuuma liimi nahalt eemaldada.

Kasutage üksnes liimipliatsi tootja poolt heakskiidetud liimi. Liimihendused võivad niiskuse mõjul lahti tulla.

Liimimise ettevalmistamine

Liimitavad kohad peavad olema puhtad, kuivad ja rasvavabad.

Liimitavad materjalid ja tööpind ei tohi olla süttimis- ega tuleohtlik.

Kuumuse suhtes tundlike materjalide puhul testige kõigepealt nende sobivust liimimiseks.

Ümbritseva keskkonna ja liimitavate detailide temperatuur ei tohi olla madalam kui +5 °C ja kõrgem kui +50 °C.

Materjale, mis liimi kiiresti jahutavad, tuleks eelnevalt kuumaõhupuhuriga kuumutada.

Liimimine (vt joonis B)

Asetage materjaliga sobiv liimpulk (6) liimpulga pessa (7).

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Probleem	Põhjus	Abi
Liimpulka ei nihutata edasi.	Liimpulk on lõpuni kasutatud Liimpulga läbimõõt on liiga suur või liiga väike Liimpulk on liiga lühike	sisestage uus liimpulk kasutage soovitatud originaal-liimpulkasid kasutage soovitatud originaal-liimpulkasid sisestage järgmine liimpulk
Liimpulk kukub liimipliatsist välja.	Liimpulga läbimõõt on liiga väike	kasutage soovitatud originaal-liimpulkasid
Ettenihke lõpetamise järel on pikk jäljooksu- või järeiltikumisaeg.	Liimpulga sulamistemperatuur on liiga madal	kasutage soovitatud originaal-liimpulkasid
Liimpulk tilgub pidevalt, ilma ettenihkenuppu vajutamata.	Liimpulga sulamistemperatuur on liiga madal	kasutage soovitatud originaal-liimpulkasid
Liim voolab tagasi ja blokeerib ettenihke.	Liimpulga läbimõõt on liiga väike ja/või liimpulga sulamistemperatuur on liiga madal	kasutage soovitatud originaal-liimpulkasid
Liim ei voola ühtlaselt.	Liimpulga sulamistemperatuur on liiga madal Ettenihke ei ole ühtlane	oodake, kuni liimipliats soojeneb vajutage ettenihkenuppu aeglaselt ja ühtlaselt
Liimitav pind on kinni vaid ühest kohast.	Liim on osaliselt enne elementide koostamist jahtunud	ühendage detailid kiiremini liimi kogu pinnale kandmise asemel kasutage liimpunkte või -valle soojendage liimitav pind kuumaõhupuhuriga ette

Lülitage liimipliats sisse ja laske kuumeneda. LED-näit (5) vilgub.

Niipea kui LED-näit (5) põleb pidevalt, on liimipliats kasutusvalmis.

Vajutage mõõduka survega ettenihkenuppu (3).

Kandke liim ühele poolele.

Suruge liimitavad materjalid pärast liimi pealekandmist u 10 kuni 30 s kestel kokku. Nüüd saab liimitavat kohta veel korrigeerida.

Pärast u 2-minutilist jahtumisaega on liimitud koht koormatav.

- **Vältige kokkupuudet kuuma liimiga.** Läbipaistvate materjalide kokkuliimimiseks kasutage silikoonalust.

Tööjuhised

Materjal/detail	Soovitus
suurepinnalised pikad detailid	Kandke liim peale punktidenä
painduvad materjalid (nt tekstiilid)	Kandke liim peale triipudena

- **Liimitavate kohtade puhastamiseks ärge kasutage tuleohtlike lahusteid.** Kuuma liimi tõttu võivad lahusti jäägid süttida, samuti võib eralduda kahjulikku auru.

Riietepele sattunud liimijääke ei ole võimalik eemaldada.

Liimitud kohad on ülevärvitavad.

Probleem	Põhjus	Abi
Liimühendus tuleb pärast jahtumist lahti.	Liimitav pind on rasvane või liiga sile	puhastage liimitav pind rasvast või karestage kergelt
	Liimitav pind on tolmune	puhastage liimitav pind
	Detaili materjal ei ole sobiv	sulatatav liim ei sobi, kasutage eriliimi
Niisketesesse ruumidesse liimitud kahhelaadid tulevad lahti.	Niiskus tungib liimitud kohtade alla.	sulatatav liim ei sobi, kasutage tsemendi alusel eriliimi
Liimitud kingatallad tulevad lahti.	Niiskus paisutab nahka ja tungib liimitava koha alla.	sulatatav liim ei sobi, kasutage eriliimi
Liimi pealekandmist lõpus tekivad liimipliatsi eemaldamisel liimitavast kohast "niidid".	Ettenihkenuppu vajutatakse veel liimi pealekandmise lõpetamisel Otsak ei ole puhtaks pühitud	veidi enne liimi pealekandmise lõpetamist reguleerige ettenihet liimi pealekandmise lõpetamisel pühkige enne liimipliatsi kergitamist liimitavast kohast otsak vastu detaili puhtaks
Detail hakkab sulama.	Detail on valmistatud madala sulamistemperatuuriga materjalist, nt vahtstüroolist.	sulatatav liim ei sobi, kasutage eriliimi
Sõrmede põletamine liimimisel.	Liim tungib pealekandmisel läbi paberi.	ärge hoidke detaili käes kasutage liimimisel kuumuskindlat silikoonalust
	Liim tungib pealekandmisel läbi riide.	ärge hoidke detaili käes kasutage liimimisel kuumuskindlat silikoonalust
	Kuumutatud metalldetail	ärge hoidke detaili käes kasutage liimimisel kuumuskindlat silikoonalust
		kinnitage detail

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastamine

- **Tähelepanu!** Enne hooldus- ja korrashoiutöid lülitage liimipliats välja.
- **Tõhusa ja ohutu töö tagamiseks hoidke liimipliats puhas.**

Pärast liimi tahkumist saab selle nüri esemega eemaldada. Ärge kasutage puhastamiseks lahusteid. Kokkuliimitud materjale saab vajaduse korral kuumutamise teel uuesti lahti sulatada.

Sissepandud liimpulga (**6**) eemaldamiseks ärge lükake seda liimipliatsis tahapoole.

Müüjäjärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt: **www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus



Liimipliatsid, pistiktoiteplokid, akud, lisavarustus, pakendid ja liimijäägid tuleb suunata loodushoidlikult taaskasutusse.

Ärge visake liimipliatsid, pistiktoiteplokkke ja akusid olmejäätmete hulka!



Ūksnes ELi liiikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektronikaseadmete jātmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EŪ tuleb defektsed vōi kasutusressursi ammandanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasāastlikult ringlusse vōtta.

Akud/patareid:

Li-ioon:

palun jārgige lōigus Transport (vaadake „Transport“, Lehekūlg 70) toodud suuniseid.

- **Integreeritud akusid tohivad jātmeikāitlusse suunamiseksi eemaldada ainult spetsialistid.** Korpuse avamisel vōidakse liimipliatsit vīgastada.

Aku eemaldamiseks liimipliatsist tūhjudage aku, kuni LED-nāit (5) pōleb punaselt. Keerake kruvid korpusest vālja ja aku vālvjāvōtmiseksi eemaldage korpuse kate. Lūhise vāltimiseksi lahutage aku kontaktid ūkshaaval ja seejārel isoleerige poolused. Ka tāieliku tūhjenemise korral jāāb akusse veel jākmahtuvus, mis lūhise korral vōib vabaneda.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

- **Neļaujiet lietot līmzīmuli personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav izlasījušas šos norādījumus.**

- **Šis līmzīmulis nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas minēto ierīču nepareizas lietošanas dēļ.

- **Šo līmzīmuli var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu**

pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar līmzīmuli un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

- **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar līmzīmuli.
- **Bērni nedrīkst veikt līmzīmuli tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**

- **Neatstājiet ieslēgtu līmzīmuli bez uzraudzības.**



Sargājiet līmzīmuli no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, uguns, ūdens un mitruma. Pretējā gadījumā var

notikt sprādziens.

- **Nemetiet līmzīmuli uguni.**
- **Pēc lietošanas novietojiet līmzīmuli drošā vietā un pirms iesaiņošanas ļaujiet tam pilnībā atdzist.** Instrumenta karstā sprausla var nodarīt bojājumus.
- **Uzlādējiet līmzīmuli tikai ar elektrotīkla adapteri, ko iesaka ražotājs.** Citādi pastāv aizdegšanās risks.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Nepieskarieties karstajai sprauslai un silikona pārsegam.** Tas var radīt apdegumus.

Drošības norādījumi par elektrotīkla adapteri

- **Šis elektrotīkla adapteris nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām.** Šo elektrotīkla adapteri var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām vai garīgajām spējām un nepietiekošu pieredzi vai zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona

sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar elektrotikla adapteri un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas minēto ierīču nepareizas lietošanas dēļ.



Neturiet elektrotikla adapteri lietū vai mitrumā.

Mitrumam iekļūstot elektrotikla adapterī, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.

- **Uzturiet elektrotikla adapteri tīru.** Netīrumi var paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet elektrotikla adapteri.** Atklājot bojājumu, pārtrauciet elektrotikla adaptera lietošanu. Neatveriet elektrotikla adapteri saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamo remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomainīti izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Ja elektrotikla adapteris ir bojāts, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Pielietojums

Līmzīmulis ir paredzēts dažādu materiālu, piemēram, papīra, kartona, korķa, koka, ādas, tekstilmateriālu, poraino materiālu, plastmasas (izņemot PE, PP, PTFE, Styropor® un miksto PVC), keramikas, porcelāna, metāla, stikla un akmens līmēšanai, nelietojot šķīdinātājus.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem līmzīmūļa attēlā, kas sniegts grafikas lappusē.

- (1) Sprausla
- (2) Silikona pārsegums
- (3) Padeves poga
- (4) Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- (5) LED indikators
- (6) Līmvielas stienis^{A)}
- (7) Līmvielas stieņa nodalījums
- (8) Uzlādes pieslēgvietā
- (9) Uzlādes kabelis
- (10) Elektrotikla adapteris (līdzīgs attēlā)
- (11) USB uzlādes kontaktspraudnis
- (12) MikroUSB kontaktspraudnis

A) **Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Tehniskie dati

Akumulatora līmzīmulis	GluePen
Izstrādājuma numurs	3 603 BA2 0..

Akumulatora līmzīmulis	GluePen	
Aptuvenais uzsīšanas laiks	s	15
Aptuvenā līmvielas temperatūra	°C	170
Līmvielas stieņa diametrs	mm	7
Līmvielas stieņa garums	mm	150
Ieteicamā apkārtējās vides gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	+5 ... +40
Pieļaujamā apkārtējās vides gaisa temperatūra darbības laikā ^{A)} un glabāšanas laikā	°C	-20 ... +50
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Akumulators	Litija jonu	
Nominālais spriegums	V=	3,6
Kapacitāte	Ah	1,5
Akumulatora elementu skaits		1
Aptuvenais darbības laiks ar uzlādētu akumulatoru (atbilstīgi Bosch pārbaudes datiem)	min	30 ^{B)}

A) samazināta jauda pie temperatūras <0 °C

B) Atbilst aptuveni 6 līmvielas stieņu izstrādei

Elektrotikla adapteris

Izstrādājuma numurs	2 609 120 7..	
Izejas spriegums	V _{DC}	5,0
Izejas strāva	A	1,0
Pieļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā	°C	+5 ... +40
Uzlādes laiks	h	3-4
Elektroaizsardzības klase		□/II

Papildu tehniskos datus skatiet timekļa vietnē <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>.

Montāža

Akumulatora uzlāde (skatiet attēlu A)

- **Izmantojiet tikai tehniskajos datos norādītos elektrotikla adapterus.** Tikai šie elektrotikla adapteri ir piemēroti litija jonu akumulatoram, kas ir izmantots jūsu līmzīmūli.

- **Nodrošiniet pareiza elektrotikla sprieguma padevi!**

Elektrobarošanas avota spriegumam ir jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta elektrotikla adaptera datu plāksnītē.

Elektrotikla adapteri, kas ir paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotikla.

Norāde: akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas to pilnīgi uzlādējiet.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija-jonu akumulatori ir pasargāti no „dziļās” izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, aizsardzības shēma izslēdz līmzīmuli; šādā gadījumā līmviela vairs netiek sildīta.

Ja LED indikators (5) mirgo sarkanā krāsā, akumulatorā ir atlicis mazāk, nekā 30 % enerģijas, un tas ir jāuzlādē. Ja LED indikators pastāvīgi deg sarkanā krāsā, akumulators ir pilnīgi izlādēts.

Lai uzlādētu, pievienojiet uzlādes kabeļa (9) mikroUSB kontaktspraudni (12) pie uzlādes pieslēgvietas (8) un savienojiet USB uzlādes kontaktspraudni (11) ar elektrotīkla adapteri (10). Pēc tam iespraudiet elektrotīkla adaptera kontaktdakšu kontaktligzdā.

Uzlādes procesā LED indikators (5) mirgo zaļā krāsā. Kad uzlādes process ir pabeigts, LED indikators pastāvīgi deg zaļā krāsā. Atvienojiet elektrotīkla adapteri no elektrotīkla.

Uzlādes laikā nav iespējams veikt līmēšanu, jo līmviela vairs netiek sildīta. Tas nav defekts, ja uzlādes laikā līmēšana nav iespējama.

► **Sargājiet elektrotīkla adapteri no mitruma!**

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** līmzīmuli, nospiediet un turiet nospiestu ieslēdzēja taustiņu (4), līdz LED indikators (5) iedegas zaļā krāsā.

Uzsilšanas laika LED indikators (5) mirgo. Ja indikators iedegas pastāvīgi, tas nozīmē, ka līmvielas stienis ir uzsilis.

Lai **izslēgtu** līmzīmuli, nospiediet un turiet nospiestu ieslēdzēja taustiņu (4), līdz LED indikators (5) izdziest.

Norāde: lai taupītu enerģiju, līmzīmulis pēc 10 minūtēm automātiski izslēdzas.

Pēc līmzīmļa izslēgšanas pārbaudiet LED indikatoru (5): ja tas īslaicīgi iedegas sarkanā krāsā, nepieciešams uzlādēt akumulatoru.

► **Pēc lietošanas novietojiet līmzīmuli drošā vietā un pirms iesaiņošanas ļaujiet tam pilnībā atdzist.**
Instrumenta karstā sprausla var nodarīt bojājumus.

Norādījumi darbam

► **Sargājiet cilvēkus un mājdzīvniekus no saskaršanās ar karsto līmvielu un sprauslas galu.** Līmvielas un sprauslas gala temperatūra ir 170 °C un var radīt apdegumus. Ja karstā līmviela saskaras ar ādu, nekavējoties dažas minūtes turiet cietušo vietu zem

auksta ūdens strūkļas. Nemēģiniet karsto līmvielu atraut no ādas.

Lietojiet vienīgi līmzīmļa ražotāja ieteikto līmvielu.

Līmētie savienojumi var atlīmēties, ja uz tiem iedarbojas mitrums.

Salīmējamo virsmu sagatavošana

Salīmējamajām virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no taukiem un smērvielām.

Salīmējamie materiāli, kā arī pamats, uz kura tiek veikts darbs, nedrīkst būt viegli uzliesmojoši vai viegli degoši.

Ja jāsalīmē pret karstumu neizturīgi materiāli, pirms līmēšanas pārbaudiet, vai tie ir derīgi šādai apstrādei, veicot līmēšanas mēģinājumu.

Apkārtējās vides un salīmējamo priekšmetu temperatūra nedrīkst būt zemāka par +5 °C un augstāka par +50 °C.

Materiāli, kas veicina līmvielas ātru atdzišanu, pirms līmēšanas jāusilda ar karstā gaisa ģeneratoru.

Līmēšana (skatiet attēlu B)

Ievietojiet salīmējamajam materiālam piemērotas līmvielas stieni (6) līmvielas stieņa nodalījumā (7).

Ieslēdziet līmzīmuli un nogaidiet, līdz tas uzsilst. LED indikators (5) šajā laikā mirgo.

Līdzko LED indikators (5) iedegas pastāvīgi, līmzīmulis ir gatavs lietošanai.

Ar mērenu spēku nospiediet līmvielas stieņa padeves taustiņu (3).

Uzklājiet līmvielu salīmējamo materiālu vienā pusē.

Pēc līmvielas uzklāšanas nekavējoties saspiediet kopā salīmējamās materiālus un turiet tos saspieestu aptuveni 10 līdz 30 sekundes. Vēl kādu brīdi ir iespējama salīmējamo materiālu savstarpējā novietojuma koriģēšana.

Pēc aptuveni 2 minūšu ilgās atdzišanas līmējumu drīkst pakļaut slodzei.

► Izvairieties no saskaršanās ar karsto līmvielu.

Saspiežot kopā caurlaidīgus salīmējamās materiālus, novietojiet tos uz silikona paliktņa.

Ieteikumi lietošanai

Materiāls/Priekšmets	Ieteikums
Gari priekšmeti ar lielu virsmu	Uznesiet līmvielu punktu veidā
Lokani materiāli (piemēram, audumi)	Uznesiet līmvielu līniju veidā

► **Nelietojiet salīmējamo virsmu tīrīšanai degošus šķīdinātājus.** Šķīdinātāja paliekām saskaroties ar karsto līmvielu, tās var aizdegties vai izdalīt veselībai kaitīgus tvaikus.

Uz auduma nonākušo līmvielu nav iespējams noņemt.

Sacietējušo līmvielu drīkst krāsot un lakot.

Kļūmes – cēloņi un novēršana

Kļūme	Cēlonis	Novēršana
Līmvielas stienis nepārvietojas.	Līmvielas stienis ir nolietots	levietojiet jaunu līmvielas stieni
	Līmvielas stieņa diametrs ir pārāk liels vai pārāk mazs	Lietojiet ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus
	Līmvielas stienis ir pārāk īss	Lietojiet ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus levietojiet vēl vienu līmvielas stieni
Līmvielas stienis krit ārā no līmzīmūļa.	Līmvielas stieņa diametrs ir pārāk mazs	Lietojiet ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus
Pēc padeves beigām vērojams liels pēcdarbības vai pretnopīlēšanas laiks.	Līmvielas stieņa kušanas temperatūra ir pārāk zema	Lietojiet ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus
Līmzīmulis pastāvīgi pil pat tad, ja nav nospiests padeves taustiņš.	Līmvielas stieņa kušanas temperatūra ir pārāk zema	Lietojiet ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus
Līmvielas stieņa padeve ir bloķēta atpakaļvirzienā izplūstošās līmvielas dēļ.	Līmvielas stieņa diametrs ir pārāk mazs <i>un/vai</i> Līmvielas stieņa kušanas temperatūra ir pārāk zema	Lietojiet ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus
Līmviela izplūst nevienmērīgi.	Līmvielas stieņa kušanas temperatūra ir pārāk zema	Nogaidiet, līdz līmvielas stienis ir uzsilis
	Līmvielas stieņa padeve nav vienmērīga	Spiediet padeves taustiņu ar mērenu, pastāvīgu spēku
Līmējums turas tikai vienā vietā.	Līmviela jau ir daļēji atdzisusi pirms salīmējamo priekšmetu saspiešanas	Ātrāk saspiediet kopā salīmējamos priekšmetus Vienmēr uzklājiet līmvielu laukuma vai joslas veidā, taču ne viena punkta veidā Uzkarsējiet salīmējamās virsmas ar karstā gaisa pūtēju
Pēc atdzīšanas līmējums atlīp no virsmas.	Uz salīmējamās virsmas ir tauki vai arī tā ir pārāk gluda	Attīriet salīmējamo virsmu no taukiem vai arī padariet to nedaudz raupju
	Salīmējamā virsma ir putekļaina	Attīriet salīmējamo virsmu no putekļiem
	Salīmējamā priekšmeta materiāls nav piemērots līmēšanai	Karstlīme nav piemērota līmēšanai, lietojiet speciālu līmi
Salīmētie krāsns podiņi mitrā telpā atlīmējas.	Mitrums mazina virsmu saķeri.	Karstlīme nav piemērota līmēšanai, lietojiet speciālu līmi uz cementa bāzes
Pielīmētās apavu zoles ātri atlīmējas.	Mitruma iespaidā āda uzbrīst, un tā rezultātā mitrums iesūcas līmējuma vietā.	Karstlīme nav piemērota līmēšanai, lietojiet speciālu līmi
Līmvielas uznešanas beigās, paceļot līmzīmuli no salīmējamās virsmas, veidojas līmvielas „pavedieni”.	Līmēšanas operācijas beigās padeves taustiņš tiek turēts nospiests pārāk ilgi	Īsi pirms līmēšanas operācijas beigām pārtrauciet spiest padeves taustiņu
	Sprausla nav notīrīta	Paceļot līmzīmuli no līmējuma vietas līmēšanas operācijas beigās, notīriet sprauslu, nobraukot to pa salīmējamo priekšmetu
Salīmējamie priekšmeti kūst.	Salīmējamie priekšmeti sastāv no viegli kūstoša materiāla, piemēram, no stirola putām.	Karstlīme nav piemērota līmēšanai, lietojiet speciālu līmi
Līmēšanas laikā uz pirkstiem veidojas apdegumi.	Līmēšanas laikā līme izkļūst cauri papīram.	Neturiet salīmējamo priekšmetu rokā Veiciet līmēšanu uz siltumizturīga silikona paliktņa
	Līmēšanas laikā līme izkļūst cauri audumam.	Neturiet salīmējamo priekšmetu rokā Veiciet līmēšanu uz siltumizturīga silikona paliktņa
	Salīmējamais priekšmets ir no metāla	Neturiet salīmējamo priekšmetu rokā

Kļūme

Cēlonis

Novēršana

Veiciet limēšanu uz siltumizturīga silikona paliktņa
Iespilējiet salīmējamo priekšmetu

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- **Uzmanību! Veicot apkalpošanu un tīrīšanu, izslēdziet limzīmuli.**
- **Lai varētu droši un efektīvi strādāt ar limzīmuli, uzturiet to tīru.**

Ja limviela ir stipri pielīpusi, to var atdalīt ar neasu priekšmetu. Nelietojiet tīrīšanai šķīdinātājus. Salīmētos priekšmetus vajadzības gadījumā var atlimēt, tos sakarsējot. Nemēģiniet izņemt ievietoto limvielas stieni (6) caur limzīmūļa aizmuguri.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Limzīmuli, elektrotīkla adapteri, akumulatori, piederumi, iesaiņojums un limvielas atlikumi ir jānodod pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet limzīmulus, elektrotīkla adapterus un akumulatorus sadzīves atkritumos!

Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES lietošanai nederīgie elektroinstrumenti, kā arī, atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2006/66/EK bojātie vai nolietotie akumulatori/baterijas jāsavāc atsevišķi un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori/baterijas:

litija-jonu:

lūdzam ievērot sadaļā (skatīt „Transportēšana“, Lappuse 75) sniegtos norādījumus.

- **Lai iebūvētos akumulatorus nogādātu utilizēšanai, tos no izstrādājuma drīkst izņemt tikai speciālists.**

Neprasmīgi atverot korpusa apvalku, limzīmulis var tikt bojāts.

Lai izņemtu akumulatoru no limzīmūļa, vispirms to izlādējiet, līdz LED indikators (5) iedegas sarkanā krāsā. Lai izņemtu akumulatoru, izskrūvējiet skrūves no elektroinstrumenta korpusa un noņemiet korpusa apvalku. Lai izvairītos no īsslēguma, pēc kārtas pa vienam atdaliel savienotājus no akumulatora un pēc tam izolējiet akumulatora izvadus. Arī tad, ja akumulators ir pilnīgi izlādēts, tajā saglabājas zināms paliekošais lādiņš, kas īsslēguma gadījumā var radīt ievērojamu strāvu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- **Neleiskite su klijų pieštuku dirbti asmenims, nesusipažinusiems, kaip jį naudoti, arba neperskaičiusiems šių nuorodų.**

► **Klijų pieštukas nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

► **Šį klijų pieštuką gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti klijų pieštuką ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

► **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su klijų pieštuku nežaistų.

► **Neprižiūrint kitam asmeniui, vaikams klijų pieštuką valyti ir atlikti jo priežiūros darbus draudžiama.**

► **Nepalikite įjungto klijų pieštuko be priežiūros.**



Saugokite klijų pieštuką nuo karščio, pvz., o taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Išskyla

sproginimo pavojus.

► **Nemeskite klijų lazdelių į ugnį.**

► **Po naudojimo išjungtą klijų pieštuką saugiai pastatykite ir prieš padėdami į sandėliavimo vietą, palaukite, kol jis visiškai atvės.** Karštas antgalis gali padaryti materialinės žalos.

► **Klijų pieštukui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytus tinklo adapterius.** Priešingu atveju išskyla gaisro pavojus.

► **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumuliatorius pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio.** Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko

ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

► **Nelieskite karšto antgalio ir silikoninio gaubtelio.** Išskyla nudegimo pavojus.

Saugos nuorodos dirbantiems su tinklo adapteriu

► **Šis tinklo adapteris nėra skirtas, kad juo naudotų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių.** Šį tinklo adapterį gali dėvėti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti tinklo adapterį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.



Saugokite tinklo adapterį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į tinklo adapterį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

► **Prižiūrėkite, kad tinklo adapteris visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

► **Prieš kiekvieną naudojimą tinklo adapterį patikrinkite.** Jei aptikote pažeidimų, tinklo adapterio nenaudokite. Patys neatidarykite tinklo adapterio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, o remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti tinklo adapteriai padidina elektros smūgio riziką.

Gaminio ir savybių aprašas

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Elektrinio įrankio paskirtis

Klijų pieštukas yra skirtas, pvz., popieriui, kartonui, kamščiu, medienai, odai, tekstilei, putplasčiui, plastikui (išskyrus PE, PP, PTFE, „Styropor“ ir minkštajam PVC), keramikai, porcelianui, metalui, stiklui ir akmeniui klijuoti, nenaudojant tirpiklių.

Pavaizduoti įrankio elementai

Numeriais pažymėtus klijų pieštuko elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- (1) Antgalis
- (2) Silikoninis gaubtelis
- (3) Pastūmos mygtukas
- (4) Įjungimo-išjungimo mygtukas
- (5) Šviesadiodis indikatorius
- (6) Klijų lazdelė^{A)}

- (7) Klijų lazdelių dėtuve
 - (8) Įkrovimo lizdas
 - (9) Įkrovimo kabelis
 - (10) Tinklo adapteris (paveikslėlis panašus)
 - (11) USB kroviklio kištukinis kontaktas
 - (12) „Micro-USB“ kištukas
- A) **Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

Techniniai duomenys

Akumulatorinis klijų pieštukas	GluePen	
Gaminio numeris		3 603 BA2 0..
Įkaitimo laikas apie	s	15
Klijavimo temperatūra apie	°C	170
Klijų lazdelės skersmuo	mm	7
Klijų lazdelės ilgis	mm	150
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	+5 ... +40
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant ^{A)} ir sandėliuojant	°C	-20 ... +50
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,14
Akumulatorius	Ličio jonų	
Nominalioji įtampa	V=	3,6
Talpa	Ah	1,5
Akumulatoriaus celių skaičius		1
Naudojimo trukmė vieną kartą įkrovus akumuliatorių (remiantis Bosch patikromis)	min	30 ^{B)}

A) ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

B) atitinkamai išnaudojamos apytikriai 6 klijų lazdelės

Tinklo adapteris		
Gaminio numeris		2 609 120 7..
Išeinamoji įtampa	V=	5,0
Išeinamoji srovė	A	1,0
Leidžiamoji akumulatoriaus temperatūra įkraunant	°C	+5 ... +40
Įkrovimo trukmė	h	3-4
Apsaugos klasė		□/II

Kitus techninius duomenis rasite čia:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montavimas

Akumulatoriaus įkrovimas (žr. A pav.)

- **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus tinklo adapterius.** Tik šie tinklo adapteriai yra priderinti

prie Jūsų klijų pieštuke naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su tinklo adapterio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 230 V pažymėtus elektrinius įrankius taip pat galima jungti ir į 220 V įtamos elektros tinklą.

Nuoroda: akumulatorius pristatomas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Įkrovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatorius yra apsaugotas nuo visiškos iškrovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis klijų pieštuką išjungia: klijai nebekaitinami.

Jei šviesadiodis indikatorius (5) mirksi raudonai, vadinasi akumulatoriaus įkrova yra mažesnė kaip 30 % ir jį reikia įkrauti. Jei šviesadiodis indikatorius LED šviečia raudonai, vadinasi akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs.

Norėdami įkrauti, įkrovimo laido (9) „Micro-USB“ kištuką (12) sujunkite su įkrovimo lizdu (8), o USB kroviklio kištukinį kontaktą (11) – su tinklo adapteriu (10). Tada tinklo adapterio kištuką įstatykite į kištukinį lizdą.

Įkrovimo proceso metu šviesos diodas (5) mirksi žaliai. Kai įkrovimo procesas baigiamas, šviesadiodis indikatorius nuolat šviečia žaliai. Tinklo adapterį atjunkite nuo elektros tinklo. Klijų pieštuko įkrovimo metu naudoti negalima. Jis nėra pažaistas, jei įkrovimo metu neveikia.

- **Saugokite tinklo adapterį nuo drėgmės!**

Naudojimas

Paruošimas naudoti

Įjungimas ir išjungimas

Norėdami **įjungti** klijų pieštuką, spauskite įjungimo-išjungimo mygtuką (4) tol, kol šviesadiodis indikatorius (5) pradeda šviesti žaliai.

Įšilimo fazės metu šviesadiodis indikatorius (5) mirksi. Jei jis šviečia nuolat, klijų pieštukas yra paruoštas naudoti.

Norėdami klijų pieštuką **išjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo mygtuką (4) tol, kol šviesadiodis indikatorius (5) užges.

Nuoroda: kad būtų tausojuama energija, klijų pieštukas po 10 minučių automatiškai išsijungia.

Iš naujo įjungę patikrinkite šviesadiodį indikatorius (5): jei jis trumpam užsidega raudonai, akumuliatorių turite įkrauti.

- **Po naudojimo išjungtą klijų pieštuką saugiai pastatykite ir prieš padėdami į sandėliavimo vietą, palaukite, kol jis visiškai atvės.** Karštas antgalis gali padaryti materialinės žalos.

Darbo patarimai

- **Saugokite žmones ir gyvūnus nuo karštų klijų ir antgalio.** Klijai ir antgalio smaigalys įkaista iki 170 °C, todėl išskyla nudegimo pavojus. Jei karštų klijų patenka ant

odos, tą vietą iškart pakiškite po šalto vandens srove ir palaikykite kelias minutes. Nebandykite pašalinti klijų nuo odos.

Naudokite tik klijų pieštuko gamintojo rekomenduojamus klįjus.

Nuo drėgmės poveikio suklijuotos vietos gali atsiklijuoti.

Paruošimas klįjavimui

Klijuojamas paviršius turi būti švarus, sausas ir neriebaluotas.

Pasirūpinkite, kad klijuojamos medžiagos ir pagrindas, ant kurio dirbsite, nebūtų lengvai užsidegantis ar degūs.

Karščiui jautrių medžiagų tinkamumą prieš tai patikrinkite suklijavę bandomąjį ruošinį.

Aplinkos temperatūra ir klijuojami ruošiniai turi būti ne žemesnės kaip +5 °C ir ne aukštesnės kaip +50 °C temperatūros.

Medžiagas, kurios klįjus greitai atvėsina, pvz., metalus, reikia pašildyti orapūte.

Klįjavimas (žr. B pav.)

Medžiagai tinkamą klijų lazdelę (6) įstumkite į klijų lazdelės dėtuvę (7).

Įjunkite klijų pieštuką ir palaukite, kol jis įkais. Šviesadiodis indikatorius (5) mirksi.

Kai šviesadiodis indikatorius (5) pradeda šviesti nuolat, klijų pieštukas yra paruoštas naudoti.

Atitinkama jėga spauskite pastūmos mygtuką (3).

Klįjus tepkite tik ant vienos dalies.

Užtepte klijų, klijuojamas medžiagas nedelsdami suspauskite ir apie 10–30 s palaikykite suspaudę. Klijuojamą vietą dar galima koreguoti.

Maždaug po 2 min. atvėsimo laiko suklijuotą vietą galima veikti apkrova.

► Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie karštų klijų.

Pralaidžioms medžiagoms suspausti naudokite silikoninį pagrindą.

Naudojimo patarimai

Medžiaga/ruošinys	Rekomenduojama
Dideli, ilgi ruošiniai	Klįjus tepkite taškeliais
Lanksčios medžiagos (pvz., tekstilė)	Klįjus tepkite vingiuota linija

► **Nenaudokite degių tirpiklių klijuojamiems paviršiams valyti.** Tirpiklių likučiai nuo karštų klijų gali užsidegti arba gali susidaryti kenksmingų garų.

Klijų likučių nuo drabužių pašalinti nebegalima.

Suklijuotas vietas galima lakuoti.

Gedimas – Priežastis ir pašalinimas

Gedimas	Priežastis	Šalinimas	
Nestumiama klijų lazdelė.	Snaudota klijų lazdelė	Įstumkite naują klijų lazdelę	
	Per didelis arba per mažas klijų lazdelės skersmuo	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles	
	Klijų lazdelė per trumpa	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles Įstumkite dar vieną klijų lazdelę	
Klijų lazdelė iškrenta iš klijų pieštuko.	Per mažas klijų lazdelės skersmuo	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles	
Po pastūmos ilgai bėga klįjai arba laša.	Per žema klijų lazdelės lydymosi temperatūra	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles	
Klijų pieštukas nuolat laša, nors pastūmos mygtukas nespaudžiamas.	Per žema klijų lazdelės lydymosi temperatūra	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles	
Pastūma užblokuota dėl atbuline eiga tekančių klijų.	Per mažas klijų lazdelės skersmuo <i>ir/arba</i> per žema klijų lazdelės lydymosi temperatūra	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles	
Klįjai teka netolygiai.	Per žema klijų lazdelės lydymosi temperatūra	Palaukite, kol praeis įkaitimo laikas	
	Netolygi pastūma	Pastūmos mygtuką spauskite lėtai ir tolygiai	
Klijuojamas plotas sukimba tik vienoje vietoje.	Prieš dalių sujungimą klįjai jau buvo iš dalies atvėję	Ruošinius sujunkite greičiau Tepkite ne tolygiai, o taškeliais ar bangelėm Klijuojamus paviršius pašildykite orapūte	
	Suklijuota vieta atvėsusai atsiklijuoja.	Klijuojami paviršiai tepaluoti arba per lygūs	Nuo klijuojamų paviršių pašalinkite tepalus arba šiek tiek pašiauškite
		Klijuojami paviršiai dulkėti	Nuvalykite klijuojamus paviršius

Gedimas	Priežastis	Šalinimas	
	Netinkama ruošinio medžiaga	Netinkami lydieji klijai, naudokite specialius klijus	
Drėgnose patalpose atsiklijuoja priklijuotos plytelės.	Po klijuojama vieta patenka drėgmės.	Netinkami lydieji klijai, naudokite specialius klijus cemento pagrindo	
Atsiklijuoja suklijuoti batų padai.	Drėgmė prasiskverbia pro odą ir pasiekia suklijuotą vietą.	Netinkami lydieji klijai, naudokite specialius klijus	
Baigus tepti klijus, nuo klijuojamos vietos pakeliant klijų pieštuką susidaro siūlai.	Baigus tepti klijus vis dar yra paspaustas pastūmos mygtukas	Pastūmos mygtuką atleiskite šiek tiek prieš baigdami tepti klijus	
	Antgalis nenubrauktas	Baigę tepti klijus, prieš pakeldami klijų pieštuką nuo klijuojamo paviršiaus, antgalį nubraukite į ruošinį	
Lydosios ruošinys.	Ruošinyje iš žemoje temperatūroje besilydanti medžiagos, pvz., stireno putų.	Netinkami lydieji klijai, naudokite specialius klijus	
Pirštų nudegimai suklijuojant.	Ant popieriaus tepami klijai prasiskverbia per popierių.	Nelaikykite ruošinio rankoje Klijuokite ant karščiui atsparaus silikono pagrindo	
	Ant audinio tepami klijai prasiskverbia per audinį.	Nelaikykite ruošinio rankoje Klijuokite ant karščiui atsparaus silikono pagrindo	
	Įkaitęs ruošinys iš metalo		Nelaikykite ruošinio rankoje Klijuokite ant karščiui atsparaus silikono pagrindo
			Ruošinį įtvirtinkite

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus, klijų pieštuką išjunkite.**
- **Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, klijų pieštuką visada laikykite švarų.**

Sukietėjusius klijus galite pašalinti buku daiktu. Įrankiu valyti nenaudokite tirpiklių. Suklijuotas vietas, jei reikia, pakaitinus galima vėl atskirti.

Įdėtos klijų lazdelės (6) neišimkite iš klijų pieštuko traukdami ją atgal.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalios brėžiniai ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje: **www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Šalinimas



Klijų pieštukai, tinklo adapteriai, akumuliatoriai, papildoma įranga, pakuotės ir klijų likučiai turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite klijų pieštukų, tinklo adapterių ir akumuliatorių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai prietaisai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išieškoti akumuliatoriai ar baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos:

Ličio jonų:

Prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktą nuorodą (žr. „Transportavimas“, Puslapis 79).

- **Norint utilizuoti integruotus akumulatorius, juos išimti leidžiama tik kvalifikuotam personalui.** Atidarius korpuso dangtį, klijų pieštukas gali būti nepataisomai sugadinamas.

Norėdami iš klijų pieštuko išimti akumulatorių, leiskite akumulatoriui išsikrauti tiek, kad šviesadiodis indikatorius **(5)** šviestų raudonai. Norėdami išimti akumulatorių, iš korpuso išsukite varžtus ir nuimkite korpuso dangtį. Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, atskirai vieną po kitos atjunkite akumulatoriaus jungtis ir izoliuokite jas iki polių. Net ir visiškai išsikrovusiame akumulatoriuje yra likutinės energijos, kuri gali pasireikšti trumpojo jungimo metu.